



Photo by: Karen Kelleher / UNEST

MONTHLY GOVERNANCE REPORT

RELATÓRIO MENSAL DE GOVERNAÇÃO

The State of Democratic Governance in Timor-Leste
O Estado da Governação Democrática em Timor-Leste

OCTOBER 2011

OUTUBRO DE 2011

Monthly Governance Report is prepared by the
Democratic Governance Support Unit-DGSU
United Nations Integrated Mission in Timor-Leste- UNMIT
Updated version: 16 December 2011
O Relatório de Governação é preparado pela
Unidade de Suporte à Governação Democrática - USGD
Missão Integrada das Nações Unidas em Timor-Leste-UNMIT
Versão atualizada a 16 de Dezembro de 2011

TABLE OF CONTENTS/ÍNDICE

PILLARS OF SOVEREIGNTY/PILARES DE SOBERANIA

<i>OFFICE OF THE PRESIDENT</i>	4
<i>GABINETE DO PRESIDENTE</i>	4
<i>NATIONAL PARLIAMENT/PARLAMENTO NACIONAL</i>	8
<i>GOVERNMENT [COUNCIL OF MINISTERS]</i>	23
<i>GOVERNO [CONSELHO DE MINISTROS]</i>	23
<i>COURT OF APPEAL</i>	26
<i>TRIBUNAL DE RECURSO</i>	26

OTHERS INSTITUTIONS/OUTRAS INSTITUIÇÕES

<i>OFFICE OF THE PROSECUTOR GENERAL</i>	28
<i>GABINETE DA PROCURADORIA GERAL</i>	28
<i>PROVEDOR OF HUMAN RIGHTS AND JUSTICE</i>	31
<i>PROVEDORIA DOS DIREITOS HUMANOS E DA JUSTIÇA</i>	31
<i>OFFICE OF THE INSPECTOR GENERAL</i>	33
<i>GABINETE DO INSPECTOR GERAL</i>	33
<i>ANTI-CORRUPTION COMMISSION</i>	34
<i>COMISSÃO ANTI-CORRUPÇÃO</i>	34
<i>CIVIL SERVICE COMMISSION</i>	39
<i>COMISSÃO DA FUNÇÃO PÚBLICA</i>	39
<i>CENTRAL BANK OF TIMOR-LESTE</i>	41
<i>BANCO CENTRAL DE TIMOR-LESTE</i>	41
<i>MINISTRY OF FINANCE</i>	42
<i>MINISTÉRIO DAS FINANÇAS</i>	42
<i>NATIONAL POLICE OF TIMOR-LESTE</i>	44
<i>POLICIA NACIONAL DE TIMOR-LESTE</i>	44
<i>FALINTIL – DEFENSE FORCES OF TIMOR-LESTE</i>	48
<i>FALINTIL - FORÇAS DE DEFESA DE TIMOR-LESTE</i>	48
<i>NATIONAL PRIORITIES</i>	50
<i>PRIORIDADES NACIONAIS</i>	50
<i>GRÁFICA NACIONAL</i>	52
<i>CIVIL SOCIETY</i>	54
<i>SOCIEDADE CIVIL</i>	54

ANNEXES/ANEXOS

Annex 1: Presidential Decrees	56
Anexo 1: Decretos Presidenciais	56
Annex 2: National Parliament Laws	62
Anexo 2: Leis do Parlamento Nacional	62
Annex 3: Government Decree Laws	63
Anexo 3: Decretos-Lei do Governo	63
Annex 4: Government Decrees	67
Anexo 4: Decretos Governamentais	67
Annex 5: National Parliament Resolutions	68
Anexo 5: Resoluções do Parlamento Nacional	68
Annex 6: Government Resolutions	71
Anexo 6: Resoluções do Governo	71
Annex 7: Office of the President – Statistics 2009 and 2010	73
Anexo 7: Gabinete do Presidente – Estatísticas de 2009 e 2010	73
Annex 8: National Parliament - Statistics 2008 - 2010	74

Anexo 8: Parlamento Nacional – Estaísticas de 2008 a 2010.....	74
Annex 9: Government [Council of Ministers] – Statistics 2008 - 2010.....	76
Anexo 9: Governo [Conselho de Ministros] – Estatísticas de 2008 a 2010.....	76
Annex 10: Court of Appeal - Statistics 2009 and 2010	78
Anexo 10: Tribunal de Recurso – Estatísticas de 2009 e de 2010	78
Annex 11: Office of the Prosecutor-General – Statistics for 2010	80
Anexo 11: Gabinete do Procurador Geral – Estísticas para 2010.....	80
Annex 12: Provedor of Human Rights and Justice - Statistics for 2009 and 2010.....	81
Anexo 12: Provedoria dos Direitos Humanos e da Justiça – Estatísticas para 2009 e 2010	81
Annex 13: Office of the Inspector-General – Statistics for 2010.....	83
Anexo 13: Gabinete do Inspector-Geral – Estatísticas para 2010.....	83
Annex 14: Anti-Corruption Commission	84
Anexo 14: Comissão Anti-Corrupção	84
Annex 15: Civil Service Commission – Statistics for 2010	85
Anexo 15: Comissão da Função Pública – Estatísticas de 2010	85
Annex 16: Banking and Payments Authority of Timor-Leste – Statistics for 2009 and 2010	86
Anexo 16: Autoridade Bancária e de Pagamentos de Timor-Leste – Estatísticas de 2009 e de 2010	86
Annex 17: National Police of Timor-Leste	87
Anexo 17: Polícia Nacional de Timor-Leste	87
Annex 18: National Priorities – Statistics for 2010.....	93
Anexo 18: Prioridades Nacionais – Estatísticas de 2010.....	93
Annex 19: Synthesis Chart of the Legislative Process	94
Anexo 19: Esquema síntese do Processo Legislativo.....	94
Annex 20: Fact Sheet of the National Parliament.....	95
Anexo 20: Folha Informativa sobre o Parlamento Nacional.....	95
Annex 21: Fact Sheet of Justice Sector	98
Anexo 21: Folha Informativa do Sector de Justiça.....	98
Annex 22: Fact Sheet on Media Sector in Timor-Leste.....	100
Anexo 22: Folha Informativa do Sector de Informação em Timor-Leste.....	100
Annex 23: Distribution of Permanent Civil Servants by Ministries, Secretaries of State and Other State Institutions [Grade breakdown]	104
Anexo 23: Distribuição dos Funcionários Públicos Permanentes pelos Ministérios, pelas Secretarias de Estado e por Outras Instituições do Estado [Distribuição por Grau]	104
Annex 24: UNDP – Human Development Report 2010.....	108
Anexo 24: UNDP – Relatório de Desenvolvimento Humano 2010.....	108
Annex 25: UNDP – National Human Development Report 2011	110
Anexo 25: UNDP – Relatório Nacional de Desenvolvimento Humano de 2011.....	110
Annex 26: World Bank – Worldwide Governance Indicators 1996-2009.....	111
Anexo 26: Banco Mundial – Indicadores Mundiais de Governação 1996-2009	111
Annex 27: World Bank and International Finance Corporation - Doing Business Report.....	115
Anexo 27: Banco Mundial e Corporação Financeira Internacional – Relatório de Negócios	115
Annex 28: World Economic Forum – Global Competitiveness Report 2010-2011	117
Anexo 28: Forum Mundial de Economia – Relatório Global de Competividade.....	117
Annex 29: Revenue Watch Institute – Revenue Watch Index 2010	121
Anexo 29: Instituto Revenue Watch – Índice do Revenue Watch de 2010	121
Annex 30: Media Sustainability Index 2008: The Development of Sustainable Independent Media in Timor-Leste.....	122
Anexo 30: Índice de Sustentabilidade dos Media: O Desenvolvimento da Sustentabilidade dos Media Independentes em Timor-Leste ⁶⁵	122
Annex 31: International Budget Partnership – Open Budget Index 2010.....	125
Anexo 31: Orçamento de Parceria Internacional – Índice do Orçamento Inicial 2010.....	125
Annex 32: Transparency International - Corruption Perceptions Index	128
Anexo 32: Transparência Internacional – Índice de Percepção da corrupção	128
Annex 33: Economist Intelligence Unit - Democracy Index 2010.....	129
Anexo 33: Unidade de Inteligência Económica – Índice de Democracia de 2010.....	129
Annex 34: Asian Development Bank - Pacific Economic Monitor	132
Anexo 34: Banco de Desenvolvimento Asiático - Pacific Economic Monitor	132
Annex 35: Brief Glossary.....	136
Anexo 35: Breve Glossário.....	136
Annex 35: List of Acronyms	140
Anexo 35: Lista de Acrónimos.....	140

OFFICE OF THE PRESIDENT



GABINETE DO PRESIDENTE



*José Ramos-Horta
Presidente da República
President of the Republic*

	2011												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Decree Law Decreto-Lei	4	1	8	2	1	0	2	3	6	4			31
Law Lei	0	1	1	0	0	4	0	1	0	0			7
Presidential Decree Decreto Presidencial	6	9	8	4	1	6	4	3	6	7			54
NP Resolution Resoluções do PN	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0			0
Total	10	11	17	6	2	10	6	7	12	11			92

Press Releases Comunicados de Imprensa	2	5	6	0	2	6	3	4	4	5			37
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	--	--	----

Sources: *Jornal da República* (Série I - editions of Setembro 2011)
<http://www.presidencia.tl/por/a.html> [last accessed: 09 of November 2011]
 Fonte: *Jornal da República* (Série I – edições de Setembro de 2011)
<http://www.presidencia.tl/por/a.html> [último acesso: 09 de Novembro de 2011]

Promulgations by the President in 2011



Promulgations¹

In October 2011, the President of the Republic promulgated the following:

Promulgações¹

Em Outubro de 2011, o Presidente da República promulgou o seguinte:

¹ The data provided in this section is based on the Outubro issues of *Jornal da República*.
A informação obtida nesta secção é baseada no *Jornal da República* do mês de Outubro.

06 October 2011

1. Presidential Decree n. 63/2011: Exoneration of General Taur Matan Ruak as Chief of F-FDTL;
2. Presidential Decree n. 64/2011: Promotion of Mr. Lere Anan Timur as a Major-General of F-FDTL and his appointment as Chief of F-FDTL;
3. Presidential Decree n. 65/2011: Promotion of Filomeno da Paixão de Jesus and his appointment as Deputy Chief of F-FDTL;
4. Presidential Decree n. 66/2011: Appointment of Mr. Falur Rat Laek as Chief of Major State of Armed Forces;
5. Presidential Decree n. 67/2011: Condecration of soldiers of the 1st Contingent of Sub-group Bravo of National Republican Guard (GNR) and elements of the International Stabilization Forces of Australia with Medal of “Solidarity of Timor-Leste”;
6. Presidential Decree n. 68/2011: Condecration of soldiers of the 11st Contingent of Sub-group Bravo of National Republican Guard (GNR) with Medal of “Solidarity of Timor-Leste”;
7. Presidential Decree n. 69/2011: Condecration of Mr. Beau Edward Pridue with Medal of “Solidarity of Timor-Leste”;

19 October 2011

8. Decree Law n. 45/2011: Economic Activities Classification;
9. Decree Law n. 46/2011: Fee Regime for Registration and Notarial
10. Decree Law n. 47/2011: Approves the Curricular Program of the General High School and its respective of implementation;
11. Decree Law n. 48/2011: Amendment of the salary Regime of National Police of Timor-Leste.

06 de Outubro de 2011

1. Decreto do Presidente da República n. 63/2011: A pedido do próprio, exonero o Major-General Taur .Matan Ruak (José Maria de Vasconcelos) do cargo de Chefe de Estado-Maior-General das Forças Armadas (FALINTIL-FDTL)
2. Decreto do Presidente da República n. 64/2011: É nomeado para o cargo de Chefe de Estado-Maior-General das Forças Armadas (FALINTIL-FDTL) o acima promovido Major-General Lere Anan Timur (Tito da Costa Cristovão);
3. Decreto do Presidente da República n. 65/2011: É nomeado para o cargo de Vice-Chefe de Estado-Maior-General das Forças Armadas (FALINTIL-FDTL), o acima promovido Brigadeiro-General Filomeno da Paixão de Jesus;
4. Decreto do Presidente da República n. 66/2011: É nomeado para o cargo de Chefe de Estado-Maior das Forças Armadas (FALINTIL-FDTL) o Coronel Falur Rate Laek (Domingos Raul);
5. Decreto do Presidente da República n. 67/2011: Condecoração com a Medalha "Solidariedade de Timor-Leste" do 1º Contigente do Sub-agrupamento Bravo da Guarda Nacional Republicana (GNR);
6. Decreto do Presidente da República n. 68/2011: São condecorados, com a medalha "Solidariedade de Timor-Leste" os seguintes militares do 11º Contingente do Sub-agrupamento Bravo da Guarda Nacional Republicana (GNR);
7. Decreto do Presidente da República n. 69/2011: É condecorado, com a medalha "Solidariedade de Timor-Leste" o Private, Beau Edward Pridue (a título póstumo);

19 de Outubro 2011

8. Decreto-Lei n. 45/2011: Classificação das Actividades Económicas;
9. Decreto-Lei n. 46/2011: Regime Emolumentar dos Registos e do Notariado;
10. Decreto-Lei n. 47/2011: Aprova o plano

curricular do Ensino Secundário Geral e o respectivo regime de implementação

11. Decreto-Lei n. 48/2011: Altera o Regime Salarial da Polícia Nacional de Timor-Leste;

Country or Overseas Visits²

19-20 October 2011

1. The President of the Republic and Nobel Peace Prize Laureate, Dr. José Ramos-Horta, is the key note speaker at Condé Nast Traveler's Event held in Singapore, on Global Social Responsibility

26 October 2011

2. President Ramos-Horta, today inaugurated a National Heroes board in memory of 1999 post referendum victims of massacres – suco Maubalissa, sub district Maubara, district Liquiçá

29-30 October 2011

3. President José Ramos-Horta officially opened during the weekend the new horse racecourse at Batugade, Bobonaro, with traditional and international races in the different classes;

Diplomatic accreditations received / appointments by the President of the Republic

- Nil

Visitas Internas e ao Estrangeiro²

19-20 de Outubro 2011

1. O Presidente e Nobel da Paz, Dr. José Ramos-Horta, é o orador de honra no Evento Condé Nast Traveler's, sob o tema da Responsabilidade Social Global, que se realiza em Singapura;

26 de Outubro de 2011

2. O Presidente Ramos-Horta, inaugurou hoje uma placa aos Heróis da Pátria tombados nos massacres pós-referendo de 1999 - suco de Maubalissa, sub-distrito de Maubara, distrito de Liquiçá;

29-30 de Outubro de 2011

3. O Presidente José Ramos-Horta, inaugurou no fim-de-semana o novo hipódromo de Batugade, Bobonaro, onde se realizaram corridas de cavalos tradicionais e internacionais nas várias classes.;

Acreditações Diplomáticas recebidas / apontadas pelo Presidente da República

- Nil

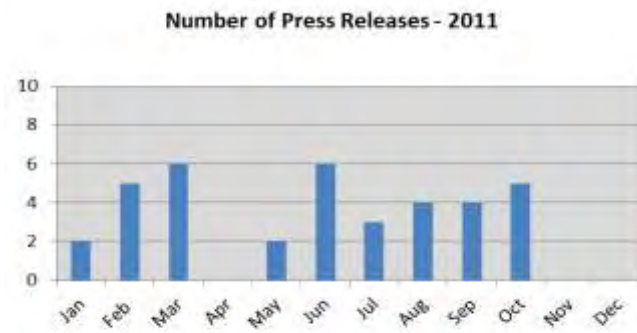
Press Releases

Comunicados de imprensa

	Date	Data	Title	Titulo
1	04 October 2011 04 de Outubro de 2011		PR Promulgate decrees of Exoneration of CEMGFA and appointments of the new CEMGFA PR promulga decretos de exoneração do CEMGFA e de promoções dos novos CEMGFA, Vice-CEMGFA e CEME	
2	17 October 2011 17 de Outubro de 2011		Red Cross changes lives with drinking water and latrine Cruz Vermelha muda vidas com água potável e latrinas	
3	18 October 2011 18 de Outubro de 2011		President promulgate decrees law on Classification of Economic Activities, Fee Regime for Registration and Notarial, Amendment of the Awage Regime of National Police of Timor-Leste e Approves the Curricular Program of the General High School and his respective of implementation Presidente promulga decretos-lei de Classificação das Actividades Económicas, do Regime Emolumentar dos Registos e do Notariado, de Alteração do Regime Salarial da PNTL e da Aprovação do Plano Curricular do Ensino Secundário e Respectivo Regime de Implementação	
4	19 October 2011 19 de Outubro de 2011		Defence and Security Course – 2011 wants to enforce the National Security Planning CursoDefSeg - 2011 quer fortalecer planeamento da Segurança Nacional	
5	28 October 2011 28 de Outubro de 2011		President of Republic launch the Catholic University John Paul II Presidente da República lança Universidade Católica João Paulo II	

² Source: <http://www.presidencia.tl/eng/pr/visits.html> [last accessed: 09 November 2011]
Fonte: <http://www.presidencia.tl/por/a.html> [último acesso: 09 de Novembro de 2011]

Source: <http://www.presidencia.tl/por/a.html> [last accessed: 09 November 2011]
Fonte: <http://www.presidencia.tl/por/a.html> [último acesso: 09 de Novembro de 2011]



NATIONAL PARLIAMENT



PARLAMENTO NACIONAL

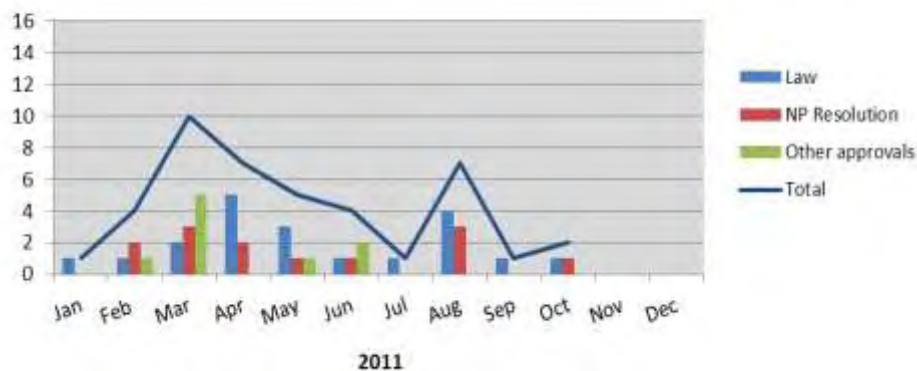


*Fernando "Lasama" de Araújo
President of the National Parliament
Presidente do Parlamento Nacional*

Approved by the National Parliament Aprovadas pelo Parlamento Nacional	2011												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Law Lei	1	1	2	5	3	1	1	4	1	1			20
NP Resolution Resoluções do NP	0	2	3	2	1	1	0	3	0	1			13
Other approvals Outras aprovações	0	1	5	0	1	2	0	0	0	0			9
Total	1	4	10	7	5	4	1	7	1	2			42
Press Releases	2	4	2	2	4	1	3	4	7	3			32

Source: Secretariat of the National Parliament and DGSU monitoring activities
Fonte: Secretariado do Parlamento Nacional e monitorizações da DGSU

Approvals by the National Parliament in 2011



In October 2011, the National Parliament held *three* plenary sessions:

Main discussions and approvals

03 October 2011

- Discussion and voting *in generality* of Proposal of Law n. 50/II “Strike Law”
 - Result: Approved with 29 votes in favour, 1 vote against and 4

Em Outubro de 2011, o Parlamento Nacional presidiu a três sessões plenárias:

Principais debates e aprovações

03 de Outubro de 2011

- Debate e votação na *generalidade* na Proposta de Lei n. 50/II “Lei da Greve”
 - Resultado: Aprovado com 29 votos a favor, 1 voto contra e 4

abstentions;

10 October 2011

- Discussion and voting on Project of Resolution n. 76/II on “Work visit of the President of Republic to India”
 2. Result: Approved with 27 votes in favor, 5 against and 14 abstentions.

Announcements [included in the agenda]:

03 October 2011

- The President of Parliament informed the plenary that on 04 of October the President of Court will entry on duty and on 06 October the General Lere Anan will be the new F-FDTL Commander.

Other issues raised in the Plenary meetings [not included in the agenda]:

- MP's are concerned about the role of the advisers;
- MP's are concerned about the salary of the Office Chief that is too high;
- MP's are concerns about the problem in Vasco da Gama Hotel;
- MP's are concerned on the traffic during 12pm, is needed to do some changes;
- Road conditions in Quelicai and in Sakato-Oe-Cusse;
- MP's are concerned with the lack of water in Dili;
- MP's raised the tragedy in Craras;
- MP's required an investigation in Suco Fatuleco-Zumalai about the shot of PNTL Officer;
- Fretilin and PUN raised the issue of the urgency of the approval of the law on money laundering;
- Foreigns are in charge of projects instead of Timorese;
- Government have to pay attention to funeral vehicles that stopped due a technical fault while was carrying one body of a decease person back to his village in Viqueque;
- Government has to review contract with TT;
- MP's requested to the Government to set traffic police to enforce safety to the community;
- Gasoil cost is very high;
- MP's are concerned about the behaviour of one PNTL officer with the

abstenções;

10 de Outubro de 2011

- Discussão da Proposta de Resolução n.º 76/II “Visita de Trabalho do Presidente da república à Índia”
 2. Resultado: Aprovado com 27 votos a favor, 5 contra e 14 abstenções.

Anúncios [incluídos na agenda]:

03 de Outubro de 2011

- O Presidente do Parlamento informou o plenário que a 04 de Outubro será a tomada de posse do Presidente do Tribunal de Recurso e que no dia 06 de Outubro o General Lere Anan tomará posse do Comando das F-FDTL;

Outras questões levantadas nas reuniões do Plenário [não incluídas na agenda]:

- Os MP's estão preocupados com o papel dos assessores;
- MP's estão preocupados com o salário do Chefe de Gabinete que é muito elevado;
- MP's estão preocupados com o problema do Hotel Vasco da Gama;
- MP's estão preocupados com o tráfico durante as 12h00, é necessário tomar algumas precauções;
- Condições das estradas em Quelicai e em Sakato-Oe-Cusse;
- MP's estão preocupados com a falta de água em Dili;
- MP's relembaram a tragédia em Craras;
- MP's exigiram uma investigação no Suco Fatuleco-Zumalai sobre o tiro de um Oficial da PNTL;
- Fretilin e PUN levantaram a questão da necessidade de se aprovar a lei sobre a branqueamento de capitais;
- Estrageiros estão encarregues dos projectos em vez dos Timorenses;
- Governo tem que ter em atenção aos veículos funerários que pararam devido a um problema técnico enquanto transportavam um cadaver para uma aldeia de Viqueque;
- Governo tem que rever o contrao com a TT;
- MP's solicitaram ao Governo que estabeleça uma polícia de trânsito para reforçar a segurança da comunidade;
- O preço da gasolina está muito elevado;
- MP's estão preocupados com o

- population;
• Road conditions in Timor-Leste.

comportamento de um oficial da PNTL em relação à população.

Extraordinary Activities of the Parliament

- Nil

Actividades extraordinárias do Parlamento

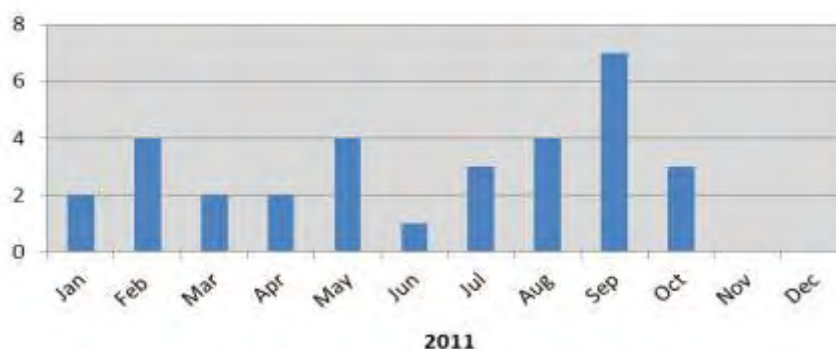
- Nil

Press Releases/ Public Information

Comunicados de Imprensa/Informação Pública

	Date	Title	Título
1	03/10/2011	Information on the Plenary Session held on 03 October	Informação sobre a Sessão Plenária do dia 03 de Outubro
2	04/10/2011	Information on the Plenary Session held on 04 October	Informação sobre a Sessão Plenária do dia 04 de Outubro
3	10/10/2011	Information on the Plenary Session held on 10 October	Informação sobre a Sessão Plenária do dia 10 de Outubro

Number of Press Releases - 2011



Attendance³

The following table presents the *official* attendance record of the 65 Members of the National Parliament at the plenary sessions

Lista de Presença³

A tabela seguinte apresenta o registo de presença oficial dos 65 Membros do Parlamento Nacional nas sessões plenárias

	2011												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Nr. of plenary sessions/n. das sessões plenárias	13	8	10	10	11	7	5	4	7	3			78
Nr of seats ⁴ n. de lug. ⁴													
ASDT	5	4.9	4.1	3.6	3.6	3.5	4.4	3.8	3.8	4.7	3.7		4.0

³ This section intends to compare the official and observed attendance of the Members of the National Parliament. According to the article 11 of the Rules of Procedure of the National Parliament: "The duties of a Member of Parliament shall be as follows: a) To report punctually to and attend sessions of the Plenary and meetings of the committees he or she serves on". In addition, article 5 of the National Parliament Rules of Procedure states that: "A Member of Parliament who is to absent himself or herself for more than three consecutive days on substantiated grounds may, through his or her political party, submit a request for an early justification of absence and temporary replacement of office".

Nesta secção pretende-se comparar a presença oficial com a observada dos Deputados do Parlamento Nacional. De acordo com o Artigo 11 do Regime do Parlamento Nacional: "Constituem deveres dos Deputados: a) Comparecer pontualmente e participar nas sessões do Plenário e nas reuniões das Comissões a que pertençam. Em adição, o artigo 5 do Regime do Parlamento Nacional refere: "O Deputado que tiver de se ausentar por mais de três dias consecutivos por razões ponderosas pode apresentar, através do partido a que pertence, o pedido de justificação antecipada de faltas e de substituição temporária do mandato".

⁴ Number of seats for the represented political parties or coalitions for the 2007-2012 mandate.

Número de lugares para os partidos políticos representados ou coligações para o mandato de 2007-2012.

		98.5 %	82.5 %	72.0 %	72.0 %	70.9 %	88.6 %	76.0 %	75.0 %	94.3 %	73.3 %			80.3%
CNRT	18	18.0	14.9	13.9	14.6	15.5	16.6	16.2	13.8	15.9	14.7			15.4
		100. 0%	82.6 %	77.2 %	81.1 %	86.4 %	92.1 %	90.0 %	76.4 %	88.1 %	81.5 %			85.5%
FRETILIN	21	20.5	14.9	13.9	14.5	13.1	14.6	13.4	12.5	14.1	15.0			14.7
		97.8 %	70.8 %	66.2 %	69.0 %	62.3 %	69.4 %	63.8 %	59.5 %	67.3 %	71.4 %			69.8%
KOTA	1	1.0	0.4	0.8	0.6	0.7	0.7	0.4	0.3	0.9	1.0			0.7
		100. 0%	37.5 %	80.0 %	60.0 %	72.7 %	71.4 %	40.0 %	25.0 %	85.7 %	100. 0%			67.2%
PD	8	7.8	6.5	6.5	7.1	6.4	6.7	7.2	7.0	7.3	6.3			6.9
		97.1 %	81.3 %	81.3 %	88.8 %	79.5 %	83.9 %	90.0 %	87.5 %	91.1 %	79.2 %			86.0%
PPT	1	1.0	0.6	0.8	0.9	1.0	1.0	0.4	1.0	1.0	1.0			0.9
		100. 0%	62.5 %	80.0 %	90.0 %	100. 0%	100. 0%	40.0 %	100. 0%	100. 0%	100. 0%			87.3%
PSD	6	5.8	4.5	5.9	5.3	5.3	3.4	4.4	4.8	6.0	5.3			5.1
		96.2 %	75.0 %	98.3 %	88.3 %	87.9 %	57.1 %	73.3 %	79.2 %	100. 0%	88.9 %			84.4%
PUN	2	1.8	1	1.2	1	1.1	1.1	0.8	0.5	1.14	1.66 67			1.1
		92.3 %	50.0 %	60.0 %	50.0 %	54.5 %	57.1 %	40.0 %	25.0 %	57.1 %	83.3 %			56.9%
UNDERTIM	2	2.0	1.9	1.9	1.4	1.4	0.4	1.0	1.8	2.0	1.7			1.5
		100. 0%	93.8 %	95.0 %	70.0 %	68.2 %	21.4 %	50.0 %	87.5 %	100. 0%	83.3 %			76.9%
INDEPENDENT	1	1.0	0.9	1.0	0.9	0.9	0.7	0.8	0.0	0.0	0.0			0.6
		100. 0%	87.5 %	100. 0%	90.0 %	90.0 %	71.4 %	80.0 %	0.0%	0.0%	0.0%			61.9%
Average	65	54.8	42.6	42.8	43.9	45.0	43.7	42.8	39.3	53.0	43.3			45.1
		84.4 %	65.6 %	65.8 %	67.5 %	69.2 %	67.3 %	65.8 %	60.4 %	81.5 %	66.7 %			69.4%

Source: “Lista de Presença dos Deputados” prepared by the Secretariat of the National Parliament.⁵

Statistics prepared by DGSU/UNMIT.

Fonte: “Lista de Presença dos Deputados” preparada pelo Secretariado do Parlamento Nacional⁵

Estatísticas preparadas pela DGSU/UNMIT.

The following table presents the *observed* attendance record of the 65 Members of the National Parliament at the plenary sessions observed by DGSU-UNMIT⁶.

A tabela seguinte apresenta a presença observada dos 65 Deputados do Parlamento Nacional, nas sessões plenárias observadas pela DGSU-UNMIT⁶.

	2011												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Nr. of plenary sessions	0 ⁷	8	6 ⁸	3 ⁹	11 ¹⁰	7 ¹¹	5	4	4 ¹²	1 ¹³			

⁵ The “Lista de Presença dos Deputados” differentiates between “full attendance” and “partial attendance” of the MPs; for the statistical purposes of this report both full and partial attendance are accounted for as full presence at the Plenary session.

A “Lista de Presença dos Deputados” diferencia-se entre “presença total” e “presença parcial” dos Membros do Parlamento: para questões estatísticas do relatório ambas as presenças são contabilizadas como presença total na Sessão Plenária.

⁶ The chart presented is based on the *average* of attendance of the Plenary Sessions by the Members of the National Parliament recorded by the Democratic Governance Support Unit-UNMIT. The average is based on actual counting of number of MPs who were at the beginning and the end of the morning and afternoon plenary sessions. The figures presented in this section are rounded up.

O gráfico apresentado é baseado na média da presença dos Membros do Parlamento Nacional nas Sessões Plenárias, informação registada pela Unidade de Apoio à Governação Democrática-UNMIT. A média é baseada na contagem atual dos números dos MPs que estiveram presentes desde o início até ao fim das sessões da manhã e da tarde. Os valores apresentados nesta secção são arredondados.

⁷ For the month of January 2011, the plenary sessions were televised and not monitored *in loco* by DGSU staff and therefore no information regarding observed attendance per political party.

Para o mês de Janeiro, as sessões plenárias foram transmitidas pela televisão e não foram monitorizadas em directo pelos colaboradores da DGSU, por essa razão não foram registadas as presenças observadas dos partidos políticos.

⁸ For the month of March 2011, DGSU monitored 6 out of 10 plenary sessions held.

Para o mês de Março de 2011, a DGSU monitorizou 6 de 10 sessões plenárias.

⁹ For the month of April 2011, DGSU monitored 3 out of 10 plenary sessions held.

Para o mês de Abril de 2011, a DGSU monitorizou 3 de 10 sessões plenárias.

¹⁰ For the month of May 2011, DGSU monitored 10 out of 11 plenary sessions held.

Para o mês de Maio de 2011, a DGSU monitorizou 10 de 11 sessões plenárias.

¹¹ For the month of June 2011, DGSU monitored 7 out of 8 plenary sessions held.

Para o mês de Junho de 2011, a DGSU monitorizou 7 de oito sessões plenárias.

¹² For the month of October 2011, DGSU monitored 4 out of 7 plenary sessions held.

Para o mês de Junho de 2011, a DGSU monitorizou 4 de 7 sessões plenárias.

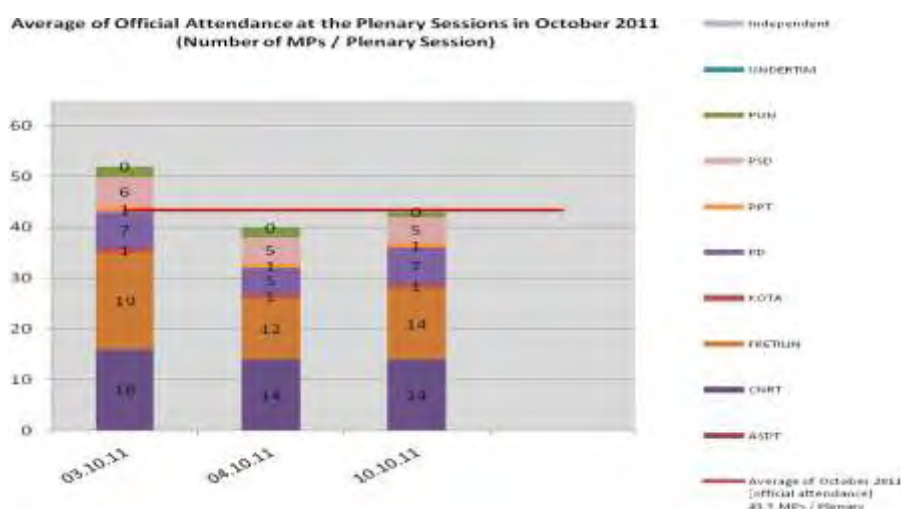
observed/n. de sessões plenárias														48
Nr of seats ¹⁴ N. de Lug. ¹⁴														
ASDT	5	-	3.0	3.5	3.5	3.5	3.6	2.8	3.5	3.3	3.3			3.3
		-	60.0 %	70.0 %	70.0 %	70.0 %	71.4 %	56.0 %	70.0 %	65.0 %	65.0 %			66.4%
CNRT	18	-	11.0	12.0	12.0	12.0	12.7	12.0	12.0	12.5	12.5			12.1
		-	61.1 %	66.7 %	66.7 %	66.7 %	70.4 %	66.7 %	66.7 %	69.4 %	69.4 %			67.1%
FRETILIN	21	-	14.3	13.7	13.7	13.7	10.8	11.2	13.7	11.0	11.0			12.6
		-	67.9 %	65.1 %	65.1 %	65.1 %	51.6 %	53.3 %	65.1 %	52.4 %	52.4 %			59.8%
KOTA	1	-	0.4	0.8	0.8	0.8	0.8	0.4	0.8	1.0	1.0			0.8
		-	37.5 %	83.3 %	83.3 %	83.3 %	83.3 %	40.0 %	83.3 %	100.0 %	100.0 %			77.1%
PD	8	-	5.8	5.8	5.8	5.8	5.0	6.2	5.8	6.3	6.3			5.9
		-	71.9 %	72.9 %	72.9 %	72.9 %	62.5 %	77.5 %	72.9 %	78.1 %	78.1 %			73.3%
PPT	1	-	0.5	0.8	0.8	0.8	1.0	0.4	0.8	1.0	1.0			0.8
		-	50.0 %	83.3 %	83.3 %	83.3 %	100.0 %	40.0 %	83.3 %	100.0 %	100.0 %			80.4%
PSD	6	-	4.0	4.5	4.5	4.5	2.7	3.4	4.5	4.5	4.5			4.1
		-	66.7 %	75.0 %	75.0 %	75.0 %	44.4 %	56.7 %	75.0 %	75.0 %	75.0 %			68.6%
PUN	2	-	1.0	1.0	1.0	1.0	116.7 %	100.0 %	1.0	0.75	75.0 %			1.0
		-	50.0 %	50 %	50 %	50 %	58.3 %	50.0 %	50 %	37.5 %	37.5 %			48.1%
UNDERTIM	2	-	1.5	1.8	1.8	1.8	50.0 %	60.0 %	1.8	1.8	175.0 %			1.5
		-	75.0 %	91.7 %	91.7 %	91.7 %	25.0 %	30.0 %	91.7 %	87.5 %	87.5 %			74.6%
INDEPENDENT	1	-	0.8	1.0	1.0	1.0	0.9	0.6	1.0	0.3	0.3			0.7
		-	75.0 %	100.0 %	100.0 %	100.0 %	85.7 %	60.0 %	100.0 %	25.0 %	25.0 %			74.5%
Average	65	-	36.6	38.7	38.7	38.7	38.7	34.2	38.7	42.3	42.3			38.7
		-	56.3 %	59.5 %	59.5 %	59.5 %	59.5 %	52.6 %	59.5 %	65.0 %	65.0 %			59.6%

Source: DGSU observation activities

Fonte: Observação das actividades pela DGSU

The following charts present official and observed attendance records of the 65 Members of the National Parliament per month.

Os gráficos seguintes apresentam o registo mensal da presença oficial e observada dos 65 Deputados do Parlamento Nacional.

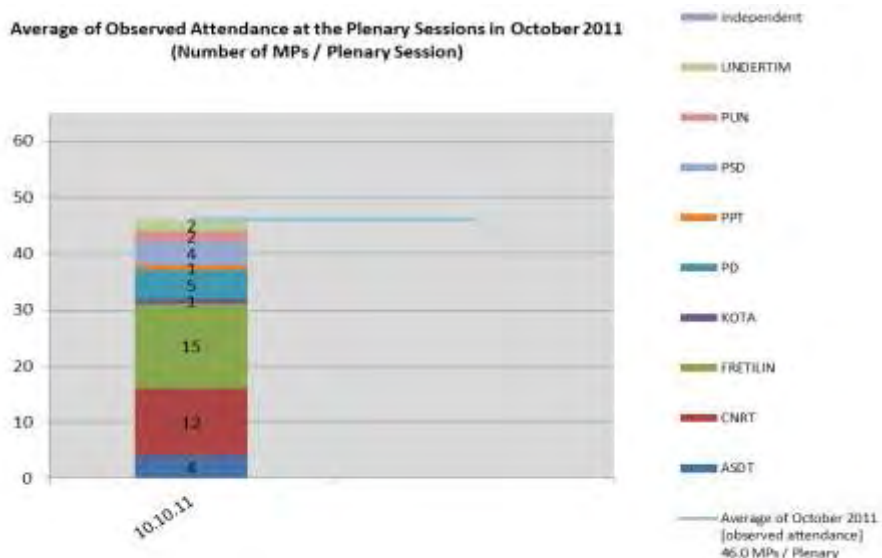


¹³ For the month of October 2011, DGSU monitored 1 out of 3 plenary sessions held.

Para o mês de Outubro de 2011, a DGSU monitorizou 1 de 3 sessões plenárias.

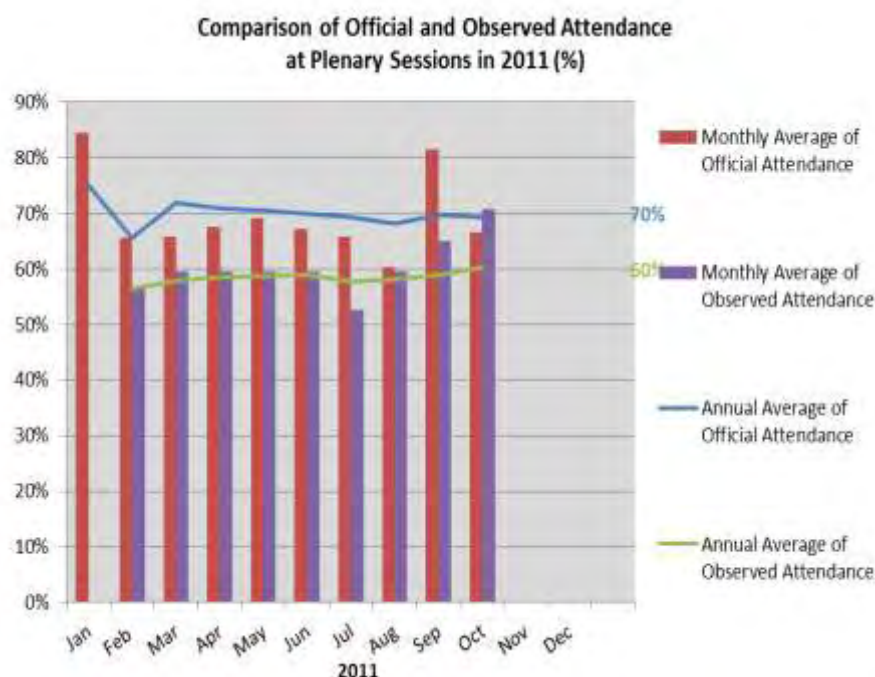
¹⁴ Number of seats for the represented political parties or coalitions for the 2007-2012 mandates.

Número de Lugares que representam os partidos políticos ou coligações para o mandato de 2007-2012.



The following chart presents comparison (%) between official and observed attendance records of the 65 Members of the National Parliament per month and annual average.

O gráfico seguinte apresenta a comparação (%) mensal e a média anual entre os registos da presença oficial e a observada dos 65 Deputados do Parlamento Nacional.



Sources: “Sinopse dos Assuntos Pendentes”, DAPLEN as of 31 October 2011 and DGSU monitoring activities.

Fonte: “Sinopse dos Assuntos Pendentes”, DAPLEN a 31 de Outubro de 2011 e actividades de monitorização da DGSU.

Main Activities¹⁵ of the Standing Committees of the National Parliament in September 2011:

Principais Actividades¹⁵ das Comissões Permanentes do Parlamento Nacional em Setembro de 2011:

Committee A Comissão A	Constitutional Issues, Justice, Public Administration, Local Power and Government Legislation Assuntos Constitucionais, Justiça, Administração Pública, Poder Local e Legislação Governamental
13 October 2011 13 de Outubro de 2011	Public Hearing on General State Budget for 2012 with the Presidency of Republic Audiência Pública sobre o Orçamento Geral do Estado para 2012 com a Presidência da República
	Public Hearing on General State Budget for 2012 with the Office of Prime Minister and the President of the Council of Minister Audiência Pública sobre o Orçamento Geral do Estado para 2012 com o Gabinete do Primeiro-Ministro e a Presidência do Conselho de Ministros
14 de October 2011 14 de Outubro de 2011	Public Hearing on General State Budget for 2012 with the Secretariat of State of Council of Minister and RTTL, EP Audiência Pública sobre o Orçamento Geral do Estado para 2012 com a Secretaria de Estado do Conselho de Ministros e RTTL, EP.
	Public Hearing on General State Budget for 2012 with the Courts Administration Audiência Pública sobre o Orçamento Geral do Estado para 2012 com a Administração dos Tribunais
17 October 2011 17 de Outubro de 2011	Public Hearing on General State Budget for 2012 with the Office Prosecutor General Audiência Pública sobre o Orçamento Geral do Estado para 2012 com a Procuradoria Geral da República
	Public Hearing on General State Budget for 2012 with the Office of Provedor for Human Rights and Justice Audiência Pública sobre o Orçamento Geral do Estado para 2012 com a Provedoria dos Direitos Humanos e Justiça
18 October 2011 18 de Outubro de 2011	Public Hearing on PDDI, PDDII and Community Projects execution and initial appreciation of the Proposal of Law on State Budget for 2012 with Ministry of State Administration Audiência Pública sobre a execução do PPDI, do PDDII e dos Projectos Comunitários e apreciação inicial da Proposta de Lei do Orçamento Geral do Estado para 2012 com o Ministério da Administração Estatal
19 October 2011 19 de Outubro de 2011	Public Hearing on State Budget for 2012 with National Commission for Elections Audiência Pública sobre o Orçamento Geral do Estado para 2012 com a Comissão Nacional de Eleições
20 October 2011 20 de Outubro de 2011	Public Hearing on General Budget Execution for 2012 and on the Proposal of Law n. 54/II on State Budget for 2012 with Commissioner of Anti-Corruption Commission; Audiência Pública sobre a execução do Orçamento Geral para 2012 da Proposta de Lei n. 54/II do Orçamento Geral do Estado para 2012 com o Comissário da Comissão Anti-Corrupção
	Public Hearing on General Budget Execution for 2012 and on the Proposal of Law n. 54/II on State Budget for 2012 with Minister of Finance Audiência Pública sobre a execução do Orçamento Geral para 2012 da Proposta de Lei n. 54/II do Orçamento Geral do Estado para 2012 com a Ministra das Finanças
21 October 2011 21 de Outubro de 2011	No session Não houve sessão
24 October 2011 24 de Outubro de 2011	No session Não houve sessão
25 October 2011 25 de Outubro 2011	No session Não houve sessão
26 October 2011 26 de Outubro de	No session Não houve sessão

¹⁵ This section is prepared based on the agenda of the Committees and the confirmation of the main activities provided by the Secretariat to the Committees of the National Parliament.

Esta secção é baseada na agenda das Comissões e da confirmação das actividades principais fornecidas pelo Secretariado para as Comissões do Parlamento Nacional.

2011	
27 October 2011 27 de Outubro 2011	Discussion and approval of the report of proposal of Law n. 54/II do General State Budget for 2012 Discussão e aprovação do relatório e parecer da proposta de Lei n. 54/II do Orçamento Geral do Estado para 2012 Sending of the reports on General State Budget for 2012 to Committee C Envio do parecer sobre o Orçamento Geral do Estado para 2012 à Comissão C
Committee B Comissão B	Foreign Affairs, Defense and National Security Negócios Estrangeiros, Defesa e Segurança Nacional
13 October 2011 13 de Outubro de 2011	Public Hearing on State Budget for 2012 with Secretary of State of National Security Audiência Pública sobre o Orçamento Geral do Estado para 2012 com o Secretário de Estado da Segurança Nacional
14 October 2011 14 de Outubro de 2011	Public Hearing on State Budget for 2012 with Secretary of State of National Defense Audiência Pública sobre o Orçamento Geral do Estado para 2012 com o Secretário de Estado da Defesa Nacional
17 October 2011 17 de Outubro de 2011	Public Hearing on State Budget for 2012 with Secretary of State of National Defense Audiência Pública sobre o Orçamento Geral do Estado para 2012 com o Secretário de Estado da Defesa Nacional
18 October 2011 18 de Outubro de 2011	Public Hearing on State Budget for 2012 with Secretary of State of Director of Intelligence National Services Audiência Pública sobre o Orçamento Geral do Estado para 2012 com o Diretor dos Serviços Nacionais de Inteligência
19 October 2011 19 de Outubro de 2011	Public Hearing on State Budget for 2012 with Chief of the Office of Ministry of Defense Audiência Pública sobre o Orçamento Geral do Estado para 2012 com o Chefe do Gabinete do Ministério da Defesa
20 October 2011 20 de Outubro de 2011	Public Hearing on State Budget for 2012 with Chief of the Office of Ministry of Defense Audiência Pública sobre o Orçamento Geral do Estado para 2012 com o Chefe do Gabinete do Ministério da Defesa
21 October 2011 21 de Outubro de 2011	Public Hearing on State Budget for 2012 and Proposal of Law n. 54/II “Law of the General State Budget for 2012” with Minister of Foreign Affairs Audiência Pública sobre o Orçamento Geral do Estado para 2012 e da Proposta de Lei n. 54/II “Lei do Orçamento Geral do Estado para 2012” com o Ministério dos Negócios Estrangeiros
24 October 2011 24 de Outubro de 2011	Public Hearing on State Budget for 2012 and Proposal of Law n. 54/II “Law of the General State Budget for 2012” with Director of Mahein Foundation Audiência Pública sobre o Orçamento Geral do Estado para 2012 e da Proposta de Lei n. 54/II “Lei do Orçamento Geral do Estado para 2012” com o Diretor da Fundação Mahein
25 October 2011 25 de Outubro de 2011	Discussion and approval of the report of Proposal of Law n. 54/II of General State Budget for 2012 Discussão e aprovação do relatório e parecer da Proposta de Lei n. 54/II do Orçamento Geral do Estado para 2012
26 October 2011 26 de Outubro de 2011	Discussion and approval of the report of Proposal of Law n. 54/II of General State Budget for 2012 Discussão e aprovação do relatório e parecer da Proposta de Lei n. 54/II do Orçamento Geral do Estado para 2012
27 October 2011 27 de Outubro de 2011	Discussion and approval of the report of Proposal of Law n. 54/II of General State Budget for 2012 Discussão e aprovação do relatório e parecer da Proposta de Lei n. 54/II do Orçamento Geral do Estado para 2012 Sending of the report on General State Budget for 2012 to Committee C Envio do parecer sobre o Orçamento de Estado para 2012 à Comissão C
Committee C Comissão C	Economy, Finance and Anti-Corruption Economia, Finanças e Anti-Corrupção
13 October 2011 13 de Outubro de 2011	Public Hearing on Banking loan with General Director of BNU Audiência Pública sobre o Empréstimo Bancário com o Diretor Geral do BNU Public Hearing on Special Funds: Fund of Human Capital Development and Fund of Infrastructure with Dr. Samuel Marçal Audiência Pública sobre Fundos Especiais: Fundo de Desenvolvimento de Capital Humano e Fundo de Infra-estruturas com o Dr. Samuel Marçal
14 October 2011	No session

14 de Outubro de 2011	Não houve sessão
17 October 2011 17 de Outubro de 2011	Public Hearing on General Budget Execution for 2012 and on the Proposal of Law n. 54/II on State Budget for 2012 Audiência Pública sobre a execução do Orçamento Geral para 2012 e da Proposta de Lei n. 54/II do Orçamento Geral do Estado para 2012
18 October 2011 18 de Outubro de 2011	Public Hearing on PDDI, PDDII and Community Projects execution and initial appreciation of the Proposal of Law on State Budget for 2012 with Ministry of State Administration Audiência Pública sobre a execução do PDDI, do PDDII e dos Projectos Comunitários e apreciação inicial da Proposta de Lei do Orçamento Geral do Estado para 2012 com o Ministério da Administração Estatal
19 October 2011 19 de Outubro de 2011	Public Hearing on General Budget Execution for 2012 and on the Proposal of Law n. 54/II on State Budget for 2012 with Secretary of State for Natural Resources Audiência Pública sobre a execução do Orçamento Geral para 2012 e da Proposta de Lei n. 54/II do Orçamento Geral do Estado para 2012, com o Secretário de Estado para os Recursos Naturais
	Public Hearing on General Budget Execution for 2012 and on the Proposal of Law n. 54/II on State Budget for 2012 with National Petroleum Authority Audiência Pública sobre a execução do Orçamento Geral para 2012 e da Proposta de Lei n. 54/II do Orçamento Geral do Estado para 2012, com a Autoridade Nacional do Petróleo
20 October 2011 20 de Outubro de 2011	Public Hearing on appreciation of the Proposal of Law n. 54/II on State Budget for 2012 with Central Bank of Timor-Leste Audiência Pública sobre a apreciação da Proposta de Lei n. 54/II do Orçamento Geral do Estado para 2012 com o Banco Central de Timor-Leste
	Public Hearing on appreciation of the Proposal of Law n. 54/II on State Budget for 2012 with Consult Council of the Petroleum Fund Audiência Pública sobre a apreciação da Proposta de Lei n. 54/II do Orçamento Geral do Estado para 2012 com o Conselho Consultivo do Fundo do Petróleo
21 October 2011 21 de Outubro de 2011	Public Hearing on initial appreciation of Proposal of Law n. 54/II “Law of the General State Budget for 2012” with the Governor of Central Bank of Timor-Leste Audiência Pública sobre a apreciação inicial da Proposta de Lei n. 54/II “Lei do Orçamento Geral do Estado para 2012” com o Governador do Banco Central de Timor-Leste
24 October 2011 24 de Outubro de 2011	No session Não houve sessão
25 October 2011	No session Não houve sessão
26 October 2011 26 de Outubro de 2011	Public Hearing on General Budget Execution for 2012 and on the Proposal of Law n. 54/II on State Budget for 2012 with Ministry of Economy and Development, Chamber of Commerce and Industry-CCI-TL and Secretary of State for Environment Audiência Pública sobre a execução do Orçamento Geral para 2012 e da Proposta de Lei n. 54/II do Orçamento Geral do Estado para 2012, com o Ministério da Economia e Desenvolvimento, Câmara de Comércio e Indústria-CCI-TL e Secretário de Estado para o Meio Ambiente
	Discussion and approval of the report of the Proposal of Law n. 54/II on General State Budget for 2012 Discussão e aprovação do relatório e do parecer da Proposta de Lei n. 54/II sobre o Orçamento Geral do Estado para 2012
27 October 2011 27 de Outubro de 2011	Sending of the report on General State Budget for 2012 to Committee C Envio do parecer sobre o Orçamento de Estado para 2012 à Comissão C
Committee D Comissão D	Agriculture, Fishery, Forest, Natural Resources and Environment Agricultura, Pescas, Florestas, Recursos Naturais e Meio Ambiente
13 October 2011 13 de Outubro de 2011	No session Não houve sessão
14 October 2011 14 de Outubro de 2011	No session Não houve sessão

17 October 2011 17 de Outubro de 2011	Public Hearing on General Budget Execution for 2012 and on the Proposal of Law n. 54/II on State Budget for 2012 Audiência Pública sobre a execução do Orçamento Geral para 2012 e da Proposta de Lei n. 54/II do Orçamento Geral do Estado para 2012
18 October 2011 18 de Outubro de 2011	Public Hearing on State Budget for 2012 with Minister of Agriculture and Fisheries, SEAA and SEP Audiência Pública sobre o Orçamento Geral do Estado para 2012 com o Ministro da Agricultura e Pescas, SEAA e SEP
19 October 2011 19 de Outubro de 2011	Public Hearing on General Budget Execution for 2012 and on the Proposal of Law n. 54/II on State Budget for 2012 with Secretary of State for Natural Resources Audiência Pública sobre a execução do Orçamento Geral para 2012 e da Proposta de Lei n. 54/II do Orçamento Geral do Estado para 2012, com o Secretário de Estado para os Recursos Naturais
20 October 2011 20 de Outubro de 2011	Public Hearing on General Budget Execution for 2012 and on the Proposal of Law n. 54/II on State Budget for 2012 with Secretary of State for Energetic Policy Audiência Pública sobre a execução do Orçamento Geral para 2012 e da Proposta de Lei n. 54/II do Orçamento Geral do Estado para 2012, com o Secretário de Estado para a Política Energética
21 October 2011 21 de Outubro de 2011	No session Não houve sessão
24 October 2011 24 de Outubro de 2011	No session Não houve sessão
25 October 2011 25 de Outubro de 2011	No session Não houve sessão
26 October 2011 26 de Outubro de 2011	Public Hearing on General Budget Execution for 2012 and on the Proposal of Law n. 54/II on State Budget for 2012 with Ministry of Economy and Development, Chamber of Commerce and Industry-CCI-TL and Secretary of State for Environment Audiência Pública sobre a execução do Orçamento Geral para 2012 e da Proposta de Lei n. 54/II do Orçamento Geral do Estado para 2012, com o Ministério da Economia e Desenvolvimento, Câmara de Comércio e Indústria-CCI-TL e Secretário de Estado para o Meio Ambiente
	Discussion and approval of the report of the Proposal of Law n. 54/II on General State Budget for 2012 Discussão e aprovação do relatório e do parecer da Proposta de Lei n. 54/II sobre o Orçamento Geral do Estado para 2012
27 October 2011 27 de Outubro de 2011	Sending of the report on General State Budget for 2012 to Committee C Envio do parecer sobre o Orçamento de Estado para 2012 à Comissão C
Committee E Comissão E	Poverty Elimination, Rural and Regional Development and Gender Equality Eliminação da Pobreza, Desenvolvimento Rural e Regional e Igualdade de Género
13 October 2011 13 de Outubro de 2011	Public Hearing on State Budget for 2012 with Minister of State Administration and Territory Planning Audiência Pública sobre o Orçamento Geral do Estado para 2012 com o Ministro da Administração Estatal e Ordenamento do Território
14 October 2011 14 de Outubro de 2011	Public Hearing on State Budget for 2012 with Minister of Agriculture and Fisheries Audiência Pública sobre o Orçamento Geral do Estado para 2012 com o Ministro da Agricultura e Pescas
	Public Hearing on State Budget for 2012 with Minister of Economy and Development Audiência Pública sobre o Orçamento Geral do Estado para 2012 com o Ministro da Economia e Desenvolvimento
17 October 2011 17 de Outubro de 2011	No session Não houve sessão
18 October 2011 18 de Outubro de 2011	No session Não houve sessão

19 October 2011 19 de Outubro de 2011	No session Não houve sessão
20 October 2011 20 de Outubro de 2011	No session Não houve sessão
21 October 2011 21 de Outubro de 2011	No session Não houve sessão
24 October 2011 24 de Outubro de 2011	Discussion and approval of the report of the Proposal of Law n. 54/II on General State Budget for 2012 Discussão e aprovação do relatório e do parecer da Proposta de Lei n. 54/II sobre o Orçamento Geral do Estado para 2012
25 October 2011 25 de Outubro de 2011	No session Não houve sessão
26 October 2011 26 de Outubro de 2011	No session Não houve sessão
27 October 2011 27 de Outubro de 2011	Sending of the report on General State Budget for 2012 to Committee C Envio do parecer sobre o Orçamento de Estado para 2012 à Comissão C
Committee F Comissão F	Health, Education and Culture Saúde, Educação e Cultura
13 October 2011 13 de Outubro de 2011	Public Hearing on State Budget for 2012 with Minister of Health Audiência Pública sobre o Orçamento Geral do Estado para 2012 com o Ministro da Saúde
14 October 2011 14 de Outubro de 2011	Public Hearing on State Budget for 2012 with Minister of Health Audiência Pública sobre o Orçamento Geral do Estado para 2012 com o Ministro da Saúde
17 October 2011 17 de Outubro de 2011	No session Não houve sessão
18 October 2011 18 de Outubro de 2011	Public Hearing on PDDI, PDDII and Community Projects execution and initial appreciation of the Proposal of Law on State Budget for 2012 with Ministry of State Administration Audiência Pública sobre a execução do PPDI, do PDDII e dos Projectos Comunitários e apreciação inicial da Proposta de Lei do Orçamento Geral do Estado para 2012 com o Ministério da Administração Estatal
19 October 2011 19 de Outubro de 2011	Public Hearing on State Budget for 2012 with Minister of Education Audiência Pública sobre o Orçamento Geral do Estado para 2012 com o Ministro da Educação
20 October 2011 20 de Outubro de 2011	Public Hearing on General Budget Execution for 2012 and on the Proposal of Law n. 54/II on State Budget for 2012 with Ministry of Education Audiência Pública sobre a execução do Orçamento Geral para 2012 e da Proposta de Lei n. 54/II do Orçamento Geral do Estado para 2012, com o Ministério da Educação
21 October 2011 21 de Outubro de 2011	No session Não houve sessão
24 October 2011 24 de Outubro de 2011	Discussion and approval of the report of the Proposal of Law n. 54/II on General State Budget for 2012 Discussão e aprovação do relatório e do parecer da Proposta de Lei n. 54/II sobre o Orçamento Geral do Estado para 2012
25 October 2011 25 de Outubro de 2011	Discussion and approval of the report of the Proposal of Law n. 54/II on General State Budget for 2012 Discussão e aprovação do relatório e do parecer da Proposta de Lei n. 54/II sobre o Orçamento Geral do Estado para 2012
26 October 2011 26 de Outubro de 2011	No session Não houve sessão

27 October 2011 27 de Outubro de 2011	Sending of the report on General State Budget for 2012 to Committee C Envio do parecer sobre o Orçamento de Estado para 2012 à Comissão C
Committee G Comissão G	Infra-structure and Social Equipment Infra-estruturas e Equipamento Social
13 October 2011 13 de Outubro de 2011	Public Hearing on State Budget for 2012 with Minister of Infrastructure Audiência Pública sobre o Orçamento Geral do Estado para 2012 com o Ministro das Infra-estruturas
	Public Hearing on State Budget for 2012 with Secretary of State for Public Construction Audiência Pública sobre o Orçamento Geral do Estado para 2012 com o Ministro das Obras Públicas
14 October 2011 14 de Outubro de 2011	Public Hearing on State Budget for 2012 with Minister of Infrastructure Audiência Pública sobre o Orçamento Geral do Estado para 2012 com o Ministro das Infra-estruturas
	Public Hearing on State Budget for 2012 with Secretary Permanent of Transport and Telecommunications Audiência Pública sobre o Orçamento Geral do Estado para 2012 com o Secretário Permanente dos Transportes e das Telecomunicações
17 October 2011 17 de Outubro de 2011	Public Hearing on Services of TT with Administrator of Timor-Telecom Audiência Pública sobre Serviços de TT com Administrador delegado Timor-Telecom (TT)
18 October 2011 18 de Outubro de 2011	Public Hearing on PDDI, PDDII and Community Projects execution and initial appreciation of the Proposal of Law on State Budget for 2012 with Ministry of State Administration Audiência Pública sobre a execução do PPDI, do PDDII e dos Projectos Comunitários e apreciação inicial da Proposta de Lei do Orçamento Geral do Estado para 2012 com o Ministério da Administração Estatal
19 October 2011 19 de Outubro de 2011	Writing and approval of report of Proposal of Law n. 54/II of State Budget for 2012 Elaboração e aprovação do relatório e do parecer da Proposta de Lei n. 54/II do Orçamento Geral do Estado para 2012
20 October 2011 20 de Outubro de 2011	No session Não houve sessão
21 October 2011 21 de Outubro de 2011	Writing and approval of report of Proposal of Law n. 54/II of State Budget for 2012 Elaboração e aprovação do relatório e parecer da Proposta de Lei n. 54/II do Orçamento Geral do Estado para 2012
24 October 2011 24 de Outubro de 2011	Writing and approval of report of Proposal of Law n. 54/II of State Budget for 2012 Elaboração e aprovação da Proposta de Lei n. 54/II do Orçamento Geral do Estado para 2012
25 October 2011 25 de Outubro de 2011	Writing and approval of report of Proposal of Law n. 54/II of State Budget for 2012 Elaboração e aprovação do relatório e do parecer da Proposta de Lei n. 54/II do Orçamento Geral do Estado para 2012
26 October 2011 26 de Outubro de 2011	Public Hearing on General Budget Execution for 2012 and on the Proposal of Law n. 54/II on State Budget for 2012 with DIGICEL Company Audiência Pública sobre a execução do Orçamento Geral para 2012 e da Proposta de Lei n. 54/II do Orçamento Geral do Estado para 2012, com a Companhia DIGICEL
27 October 2011 27 de Outubro de 2011	Sending of the report on General State Budget for 2012 to Committee C Envio do parecer sobre o Orçamento de Estado para 2012 à Comissão C
Committee H Comissão H	Youth, Sport, Employment and Professional Training Juventude, Desporto, Emprego e Formação Profissional
13 October 2011 13 de Outubro de 2011	Public Hearing on State Budget for 2012 with Secretary of State for Professional Training and Employment Audiência Pública sobre o Orçamento Geral do Estado para 2012 com o Secretário de Estado para a Formação Profissional e Emprego
14 October 2011 14 de Outubro de 2011	No session Não houve sessão
17 October 2011 17 de Outubro de 2011	No session Não houve sessão

2011	
18 October 2011 18 de Outubro de 2011	No session Não houve sessão
19 October 2011 19 de Outubro de 2011	Public Hearing on General Budget Execution for 2012 and on the Proposal of Law n. 54/II on State Budget for 2012 with Secretary of State for youth and Sport Audiência Pública sobre a execução do Orçamento Geral para 2012 e da Proposta de Lei n. 54/II do Orçamento Geral do Estado para 2012, com o Secretário de Estado para a Juventude e Desporto
20 October 2011 20 de Outubro de 2011	No session Não houve sessão
21 October 2011 21 de Outubro de 2011	No session Não houve sessão
24 October 2011 24 de Outubro de 2011	Discussion and approval of report of Proposal of Law n. 54/II of State Budget for 2012 Discussão e aprovação do relatório e parecer da Proposta de Lei n. 54/II do Orçamento Geral do Estado para 2012
25 October 2011 25 de Outubro de 2011	Discussion and approval of report of Proposal of Law n. 54/II of State Budget for 2012 Discussão e aprovação do relatório e parecer da Proposta de Lei n. 54/II do Orçamento Geral do Estado para 2012
26 October 2011 26 de Outubro de 2011	No session Não houve sessão
27 October 2011 27 de Outubro de 2011	Sending of the report on General State Budget for 2012 to Committee C Envio do parecer sobre o Orçamento de Estado para 2012 à Comissão C
Committee I Comissão I	Internal Regulation, Ethics and Deputy Mandates Regulação Interna, Ética e Mandatos Delegados/Procurador
13 October 2011 13 de Outubro de 2011	No session Não houve sessão
14 October 2011 14 de Outubro de 2011	No session Não houve sessão
17 October 2011 17 de Outubro de 2011	No session Não houve sessão
18 October 2011 18 de Outubro de 2011	No session Não houve sessão
19 October 2011 19 de Outubro de 2011	No session Não houve sessão
20 October 2011 20 de Outubro de 2011	No session Não houve sessão
21 October 2011 21 de Outubro de 2011	No session Não houve sessão
24 October 2011 24 de Outubro de 2011	No session Não houve sessão
25 October 2011 25 de Outubro de 2011	No session Não houve sessão
26 October 2011 26 de Outubro de 2011	No session Não houve sessão

27 October 2011 27 de Outubro de 2011	No session Não houve sessão
--	--------------------------------

Source: Agendas of the Committees for October 2011
Fonte: Agendas das Comissões para Outubro de 2011

List of pending issues to be approved by the National Parliament as of 31 October 2011¹⁶

Lista de assuntos pendentes para aprovação do Parlamento Nacional, a 31 de Outubro de 2011¹⁶

Title/Título	Status and Comments/ Estado e Comentários
Proposal of Law (by the Government)/Proposta de Lei (pelo Governo)	
Weapon Law Lei das Armas	Approved by the CoM on 02.04.08 Discussion and voting in specialty in Plenary suspended Apovada pelo CoM a 02.04.08 Debate e votação na especialidade em Plenário suspensa
Local Governance Law Lei de Governo Local	Approved by the CoM on 18.02.09 Discussion and voting in specialty in Plenary suspended Apovada pelo CoM a 18.02.08 Debate e votação na especialidade em Plenário suspensa
Municipal Electoral law Lei Eleitoral Municipal	Approved by the CoM on 18.02.09 To be discussed and voted in generality in Plenary Apovada pelo CoM a 18.02.08 A ser Debatida e votada na generalidade em Plenário
Labour Code Código do Trabalho	Approved in generality on 21.03.2011 Submitted to Committee H+A Aprovada na generalidade a 21.03.2011 Submetida à Comissão H+A
Law on the Immovable Financial Fund Lei do Fundo Financeiro Imobiliário	Approved by Council of Ministers on 10.03.10 Initiative admitted to the initial phase. Submitted to Committee A on 06.04.10 Aprovada pelo Conselho de Ministros a 10.03.10 Iniciativa admitida na fase inicial Submetida à Comissão A a 06.04.10
Law on Expropriations Lei das Expropriações	Approved by Council of Ministers on 10.03.10 Initiative admitted to the initial phase. Submitted to Committee A on 06.04.10 Aprovada pelo Conselho de Ministros a 10.03.10 Iniciativa admitida na fase inicial Submetida à Comissão A a 06.04.10
Strike Law Lei da Greve	Waiting final writing Aguarda redação Final
Transitory Regim of Social Assistance in Oldness, Disability and Death for Civil Servants Regime Transitório de Segurança Social na Velhice, Invalidez e Morte para os Trabalhadores do Estado	Submitted to Committee A and C on 06.06.2011 Submetida à Comissão A e à Comissão C a 06.06.2011
Special Regime for the Definition of Regime Especial Para a Definição da Titularidade dos Bens Imóveis	Submetida à Comissão A a 06-04-2010
Project of Law/Projecto de Lei	
Establishing the Public Institute for Remembrance Estabelece o Instituto Público para Memória	Approved in generality on 22.09.10 Discussion in specialty suspended for the second time on 14.02.11 (first time on 29.09.10) Aprovado na generalidade a 22.09.10 Debate na generalidade suspenso pela segunda vez a 14.02.11 (primeira vez a 29.09.10)
Framework of National Reparations Programme Quadro do Programa Nacional de Reparações	Approved in generality on 22.09.10 Discussion in specialty suspended for the second time on 14.02.11 (first time on 29.09.10)

¹⁶ This list only mentions the official pending legislations as announced by the Division of Support to the Plenary (DAPLEN); any other legislation estimated to be on the agenda of discussion is not included in this list of pending issues. **For easy reference, any change regarding the month of publication of this report is in bold.**

Este quadro apenas menciona as legislações oficiais que estão pendentes, tal como é anunciado pela Divisão de Suporte ao Plenário (DAPLEN), outras legislações que estejam planeadas para fazerem parte da agenda para discussão não estão incluídas na lista de assuntos pendentes. **Para fácil compreensão, qualquer alteração relativa ao mês desta publicação encontra-se a negrito.**

	Aprovado na generalidade a 22.09.10 Debate na generalidade suspenso pela segunda vez a 14.02.11 (primeira vez a 29.09.10)
Anti-Corruption Law Lei Anti-Corrupção	Initiative admitted to initial phase. Submitted to Committees A and C on 08.10.10. Iniciativa admitida na fase inicial Submetida às Comissões A e C a 08.10.10
Law on Fight Against Money Laundering and Financing of Terrorism Regime Jurídico da Prevenção e Combate ao Branqueamento de Capitais e ao Financiamento do Terrorismo	Initiative admitted to the initial phase. Submitted to Committee C on 07.06.10 Discussed <i>in specialty</i> in Plenary on 26.06.11 (suspended) Iniciativa admitida na fase inicial Submetida à Comissão C a 07.06.10 Debatida na especialidade no Plenário a 26.06.11 (suspensa)
Proposal of Resolution/Proposta de Resolução	
Convention on reduction of Stateless' cases Convenção para a redução dos casos dos Apátridas	Approved at the COM on 07.01.09 Initiative admitted to the initial phase. Submitted to Committee A on 13.08.09 Aprovada pelo CoM a 07.01.09 Iniciativa aprovada na fase inicial Submetida à Comissão a 13.08.09
Convention on Statute of Stateless Convenção para o Estatuto dos casos dos Apátridas	Approved at the CoM on 07.01.09 Initiative admitted to the initial phase. Submitted to Committee A on 13.08.09 Aprovada pelo CoM a 07.01.09 Iniciativa aprovada na fase inicial Submetida à Comissão a 13.08.09
Approving the Cooperation Protocol between States Members of The Community of Portuguese Spoken Countries regarding Defense Aprovação do Protocolo de Cooperação entre os Estados Membros da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa no Domínio da Defesa	To be published since 02-12-2010 Aguarda Publicação desde 02-12-2010
Project of Resolution/Projecto de Resolução	
Suspension of the Government member Mr. Arcângelo de Jesus Gouveia Leite Suspensão das funções do membro do Governo Sr. Arcângelo de Jesus Gouveia Leite	To be discussed and voted There was election for 3 rd time in Plenary on 06.07.2011 (not passed) Aguarda debate e votação Realizaram-se eleições pela 3 ^a vez em Plenário a 06.07.2011 (chumbada)

Sources: "Sinopse dos Assuntos Pendentes", DAPLEN as of 31 October 2011 and DGSU monitoring activities.

Fonte: "Sinopse dos Assuntos Pendentes", DAPLEN a 31 de Outubro de 2011 e actividades de monitorização da DGSU.

GOVERNMENT [COUNCIL OF MINISTERS]



GOVERNO [CONSELHO DE MINISTROS]



Kay Rala Xanana Gusmão
Prime-Minister
Primeiro Ministro

Approval of Normative Acts

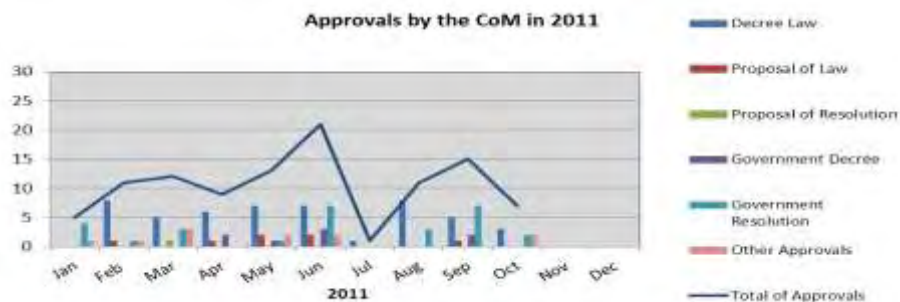
Aprovação dos Actos Normativos

Approved by the Council of Ministers/ Aprovados pelo Conselho de Ministros	2011												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Decree Law Decreto Lei	0	8	5	6	7	7	1	8	5	3			50
Proposal of Law Proposta de Lei	0	1	0	1	2	2	0	0	1	0			7
Proposal of Resolution Proposta de Resolução	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0			1
Government Decree Decreto Governamental	0	0	0	2	1	3	0	0	2	0			8
Government Resolution Resolução Governamental	4	1	3	0	1	7	0	3	7	2			28
Other Approvals ¹⁷ Outras aprovações ¹⁷	1	1	3	0	2	2	0	0	0	2			11
Total	5	11	12	9	13	21	1	11	15	7			105

Press Releases ¹⁸ Comunicados de imprensa ¹⁸	8	6	4	9	7	5	5	8	8	7			67
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	--	--	----

Sources: <http://timor-leste.gov.tl/> [last accessed: 12 December 2011]

Fonte: <http://timor-leste.gov.tl/> [acesso: 12 de Dezembro de 2011]



¹⁷ Other approvals can be considered as decision taken by the CoM not resulting on legislation, such as a National Policy for example.

Outras aprovações podem ser consideradas se a decisão for tomada pelo CoM e não resultadas na legislação, como por exemplo a Política Nacional.

¹⁸ The number of the Government Press Releases in this section includes those sent by the National Department for Dissemination of Information (in Portuguese, *Direcção Nacional de Disseminação de Informação*) in reference to the meetings of the Council of Ministers, and those sent by the Public Information Office of the Prime-Minister in reference to the Government activities and other issues.

O Número das Conferências de Imprensa do Governo nesta secção incluem as que foram enviadas pela Direcção Nacional de Disseminação de Informação, relacionadas com as reuniões do Conselho de Ministros e as que foram enviadas pelo Gabinete de Informação Pública do Primeiro Ministro, relacionadas com as Actividades do Governo e de outros assuntos.

In October 2011, the Council of Ministers (CoM)¹⁹ officially met three times and analyzed and / or approved the following²⁰:

05 October 2011:

- Analyzed Decree-Law that approves the District Integrated Development Plan;

12 October 2011

1. Approved Decree-Law on the Downstream Sector;
2. Approved Government Resolution approving the Agreement for Assignment of Lease and Operation of the Hotel Timor;
3. Approved Decree-Law that approves the Benefits payable to former Chief of Defense Staff of the F-FDTL
 - Analyzed Presentation of the "Census 2010 Fo Fila Fali";
 - Analyzed Decree-Law on the Restriction of Animals in Urban Areas;
 - Analyzed Decree-Law on the System of Identification, Registration and Movement of Animals;

26 October 2011

4. Approved Government Resolution appointing the Chairman of the Board of Directors of RTTL;
5. Approved Decree-Law approving the First Amendment to the Decree-Law No. 9 / 2010 of June 21 on Medical Care Abroad;
6. Approved Resolution Granting Half Day Off;
7. Approved Decision to take a vote of solidarity and sympathy to Turkey, Thailand, Philippines, Italy, Vietnam,

Em Outubro de 2011, o Conselho de Ministros (CoM)¹⁹ reuniu-se oficialmente três vezes e analisou / ou aprovou o seguinte²⁰:

05 de Outubro de 2011:

- Análise do Decreto-Lei que aprova o Plano de Desenvolvimento Integrado Distrital

12 de Outubro de 2011

1. Aprova Decreto-Lei sobre o Sector Downstream;
2. Aprova Resolução do Governo que aprova o Contrato de Cessão de exploração e Arrendamento do Hotel Timor;
3. Aprova Decreto-Lei que aprova os Benefícios a conceder aos Ex-Chefes de Estado-Maior-General das F-FDTL;
 - Apresentação do "Censos 2010 Fo Fila Fali";
 - Decreto-Lei sobre a Restrição de Animais nas Áreas Urbanas;
 - Decreto-Lei sobre o Regime de Identificação, Registo e Circulação dos Animais

26 de Outubro de 2011

4. Aprova Resolução do Governo que nomeia o Presidente do Conselho de Administração da RTTL;
5. Aprova Decreto-Lei que aprova a Primeira Alteração ao Decreto-Lei nº 9/2010, de 21 de Junho, sobre a Assistência Médica no Estrangeiro;
6. Aprova Deliberação que Concede Tolerância de Ponto;
7. Aprova Deliberação sobre a Aprovação de um Voto de Solidariedade e Pesar para com a Turquia, Tailândia, Filipinas, Itália, Vietname, Nicarágua, Guatemala e Cambodja.

¹⁹ The Council of Ministers meeting is normally held every Wednesday, except for extraordinary meetings.

As reuniões do Conselho de Ministros normalmente são às Quartas-Feiras, excepção para as reuniões extraordinárias.

²⁰ Information in this section is based on the official press releases of the Council of Ministers.

A informação desta secção é baseada nos comunicados de Imprensa do Conselho de Ministros

Nicaragua, Guatemala and Cambodia.

Press Releases²¹

Comunicados de imprensa²¹

	Date/Data	Title/Título
1	01/10/2011	Timor-Leste and Portugal solidify close relations through investment opportunities Timor-Leste e Portugal estreitam relações por via de oportunidades de investimento
2	05/10/2011	Council of Ministers Meeting of October 5, 2011 Reunião do Conselho de Ministros de 5 de Outubro de 2011
3	12/10/2011	Council of Ministers Meeting of October 12, 2011 Reunião do Conselho de Ministros de 12 de Outubro de 2011
4	16/10/2011	Prime Minister of Timor-Leste Kay Rala Xanana Gusmão leads delegation to Juba, South Sudan Kay Rala Xanana Gusmão, Primeiro-Ministro de Timor-Leste, chefia delegação a Juba, no Sudão do Sul
5	19/10/2011	Historic meeting of the g7+ concludes in the world's newest state Reunião histórica do g7+ chega ao fim no Estado mais jovem do mundo
6	26/10/2011	Council of Ministers Meeting of October 26, 2011 Reunião do Conselho de Ministros de 26 de Outubro de 2011
7	31/10/2011	2010 Census Results to be “given back” to every suco of Timor-Leste “Devolução” dos Resultados dos Censos a cada suco de Timor-Leste

Sources: <http://timor-leste.gov.tl/> [last accessed: 12 Dezembro 2011]

Fonte: <http://timor-leste.gov.tl/> [último acesso: 12 de Dezembro de 2011]

²¹ The press releases are usually distributed in Portuguese, Tetum and English. For statistical methodology, the press releases are counted by the number of original documents. Thus, the translated versions are only considered for simple reference.

Os comunicados de imprensa são normalmente distribuídos em Português, Tetum e Inglês. Para metodologia estatística, os comunicados de imprensa são contabilizados pelo número original de documentos. Contudo, as versões traduzidas são consideradas como uma simples referência.

COURT OF APPEAL²²



TRIBUNAL DE RECURSO²²



Cláudio Ximenes
President of the Court of Appeal
Presidente do Tribunal de Recurso

Penal Cases²³

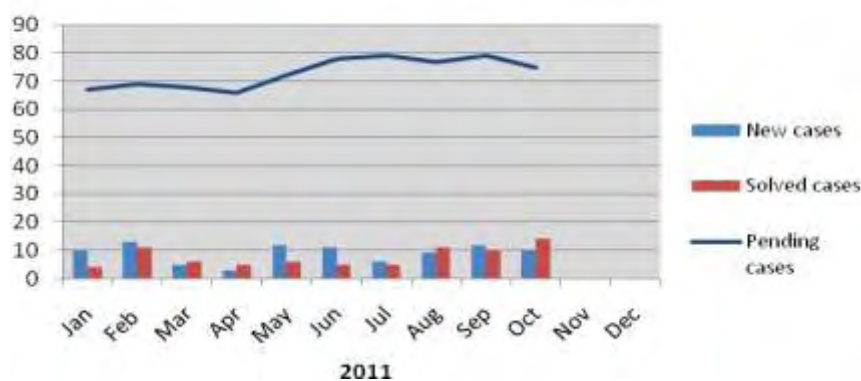
Casos Penais²³

	2011												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Carried-over cases Casos transitados	61	67	69	68	66	72	78	79	77	79			
New cases Casos Novos	10	13	5	3	12	11	6	9	12	10			91
Solved cases Casos Resolvidos	4	11	6	5	6	5	5	11	10	14			77
Pending cases Casos Pendentes	67	69	68	66	72	78	79	77	79	75			

Source: Secretariat of the Court of Appeal [data collected on 01 November 2011]

Fonte: Secretariado do Tribunal de Recurso [Informação recolhida a 01 de Novembro de 2011]

Penal Cases at the Court of Appeal in 2011



²²Information on DGSU monitoring activities of the 4 district courts is available at DGSU Monthly Local Governance Report.

A informação das actividades de monitorização dos 4 tribunais distritais estão disponíveis no Relatório Mensal de Governação Local.

²³ The figure of carried-over cases is monthly updated. That explains the difference between those and the figure of under investigation on the previous reports.

O número de casos transitados é mensalmente atualizado, o que explica a diferença da contabilização dos casos sob investigação dos relatórios anteriores.

Civil Cases²⁴

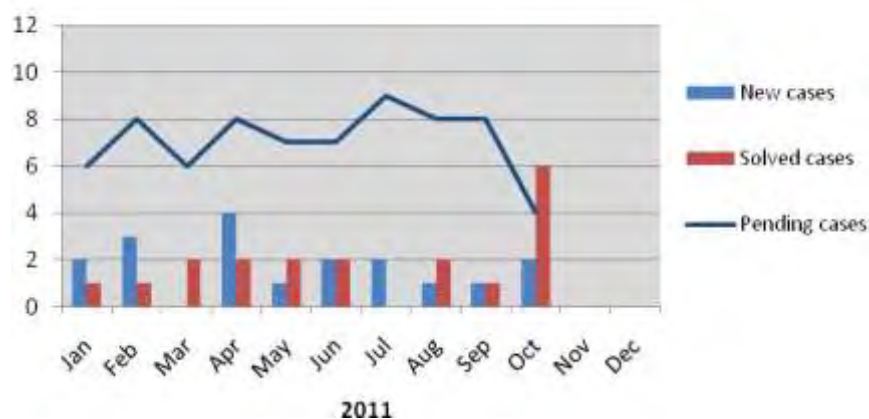
Casos Cíveis²⁴

	2011												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Carried-over cases Casos transitados	5	6	8	6	8	5	5	9	8	8			
New cases Casos Novos	2	3	0	4	1	2	2	1	1	2			18
Solved cases Casos Resolvidos	1	1	2	2	2	2	0	2	1	6			19
Pending cases Casos Pendentes	6	8	6	8	7	5	7	8	8	4			

Source: Secretariat of the Court of Appeal [data collected on 01 November 2011]

Fonte: Secretariado do Tribunal de Recurso [informação recolhida a 01 de Novembro de 2011]

Civil Cases at the Court of Appeal in 2011



²⁴ The figures presented in the January 2011 report regarding the civil cases at the Court of Appeal were incorrect. The data has been corrected on the report of May; the data in the January 2011 downloadable at <http://www.unmit.org> has also been corrected. We apologise for the inconvenience.

Na tabela apresentada no relatório de Janeiro de 2011, a informação relativa aos casos cíveis está incorrecta. A informação foi corrigida no relatório do mês de Maio; a informação electrónica de Janeiro de 2011 no sítio <http://www.unmit.org> também foi corrigida. Pedimos desculpa pelo inconveniente.

OTHER INSTITUTIONS

OUTRAS INSTITUIÇÕES

OFFICE OF THE PROSECUTOR GENERAL



GABINETE DA PROCURADORIA GERAL



Ana Pessoa
Prosecutor-General
Procuradora Geral

Activities of the Office of the Prosecutor-General

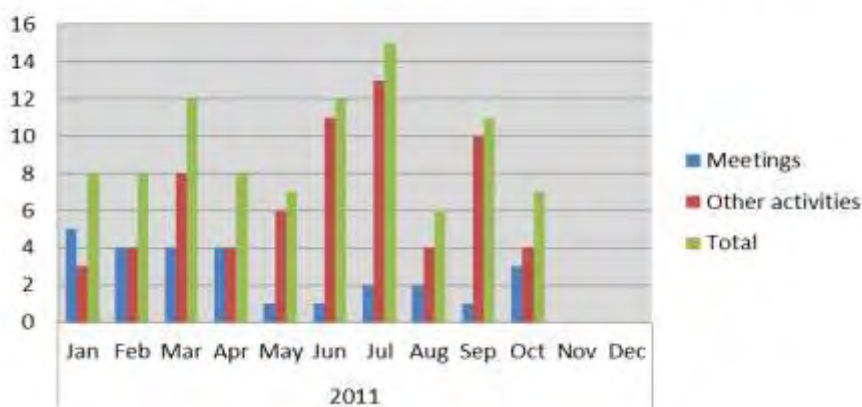
Actividades do Gabinete da Procuradoria Geral

	2011												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Meetings Reuniões	5	4	4	4	1	1	2	2	1	3			27
Other activities Outras actividades	3	4	8	4	6	11	13	4	10	4			67
Total	8	8	12	8	7	12	15	6	11	7			94

Source: Press Release of the Office of the Prosecutor-General dated 09 November 2011

Fonte: Comunicado de Imprensa do Gabinete do Procurador Geral de 09 de Novembro de 2011

Activities of the Office of the Prosecutor-General in 2011



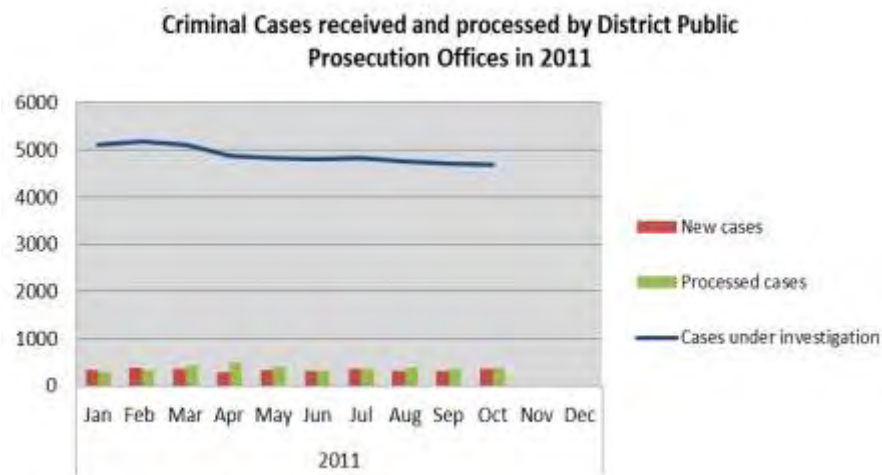
In 2011, the District Public Prosecution Offices²⁵ received and processed the following criminal cases:

Em 2011, a Procuradoria Distrital²⁵ recebeu e processou os seguintes casos criminais:

	2011												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Carried-over cases ²⁶ Casos transitados ²⁶	5067	5114	5169	5104	4885	4820	4809	4816	4750	4706			
New cases Novos Casos	325	381	351	281	339	307	355	307	314	364			3324
Processed cases Casos Processados	278	326	416	500	404	318	348	373	358	380			3701
Cases under investigation Casos sobre investigação	5114	5169	5104	4885	4820	4809	4816	4750	4706	4690			

Source: Press Release of the Office of the Prosecutor-General dated 09 November 2011

Fonte: Comunicado de Imprensa do Gabinete do Procurador Geral datado de 09 de Novembro de 2011



In October 2011, the Prosecutor General of the Republic attended the following meetings:

1. Monthly meeting with the President of Republic on the state criminal justice and operation of justice specially at the Public Ministry;
2. IV Meeting of the Supreme Council of Public Ministry for the preparation of the report of inspection of the Judges of Public Ministry;
3. Prosecutor General attended 4th meeting of United Nations Convention Against Corruption, from 24 to 28 October in Marrakesh, Morocco;

Em Outubro de 2011, o Procurador-geral da República esteve presente nas reuniões seguintes:

1. Reunião Mensal com o Presidente da República sobre o estado da justiça criminal e do funcionamento da justiça especialmente a do Ministério Público;
2. IV Reunião do Conselho Superior do Ministério Público para a preparação da discussão sobre os relatórios de inspeção realizados aos magistrados do Ministério Público;
3. A Procuradora Geral da República participou na 4^a Reunião da Conferência das Partes da Convenção das Nações Unidas contra a Corrupção (UNCAC), que decorreu entre 24 a 28 de Outubro

²⁵ The figures represent the total of cases received and processed by the District Public Prosecution Offices in Dili, Baucau, Suai and Oecussi. O quadro representa o total de casos recebidos e processados pela Procuradoria Distrital de Dili, Baucau, Suai e Oecussi.

²⁶ The figures of carried-over cases were updated in this report. That explains the figures difference in the previous reports. O número de casos transitados foi atualizado neste relatório, o que explica a diferença dos números registados nos relatórios anteriores.

em Marraquexe, em Marrocos;

Other relevant activities of the Office of the Prosecutor-General in the month of September 2011:

4. The Prosecutor General held a working meeting with the Secretary of State for Defense on the possibility of construction of a forensic laboratory to improve quality and reliability of evidences used in criminal process and minors jurisdiction;
5. The Deputy of Prosecutor General attended on the presentation of State Budget of Public Ministry for 2012 at Committee A at National Parliament;
6. The International Cooperation of the Embassy of France invite and financed the participation of a Timorese delegation at the Regional Seminar on “Judicial considerations on money laundering and terrorism financing” in Kuala-Lumpur, Malaysia from 18 to 20 October;
7. Visits to the construction of the District Prosecutor Office in Dili and to delegations and residences of the Judges in Ermera, Bobonaro and Viqueque Districts;

Outras actividades relevantes do Gabinete do Procurador Geral durante o mês de Setembro de 2011:

4. A Procuradora Geral da República manteve um encontro de trabalho com o Secretário de Estado da Segurança durante o qual discutiram o cenário da instalação e entrada em funcionamento de um laboratório de perícia forense que permita melhorar a qualidade e fiabilidade das provas usadas nos processos criminais e da jurisdição de menores;
5. O Adjunto da Procuradoria Geral da República chefiando uma delegação participou na apresentação do orçamento do Ministério Público para 2012 que decorreu na Comissão A, do Parlamento Nacional;
6. A convite e sob financiamento da Direção da Cooperação Internacional da Embaixada da França, uma delegação do Ministério Público de Timor-Leste participou no Seminário Regional “Considerações Judiciárias sobre Branqueamento de Capitais e o Financiamento do Terrorismo” que decorreu em Kuala-Lumpur na Malásia de 18 a 20 de Outubro;
7. Foram realizadas várias visitas aos estaleiros das obras de construção dos edifícios destinados à Procuradoria da República Distrital de Dili e às delegações e residências dos magistrados nos Distritos de Ermera, Bobonaro e Viqueque;

PROVEDOR OF HUMAN RIGHTS AND JUSTICE²⁷



PROVEDORIA DOS DIREITOS HUMANOS E DA JUSTIÇA²⁷



Sebastião Dias Ximenes
Provedor of Human Rights and Justice
Provedor dos Direitos Humanos e da Justiça

Maladministration Cases²⁸

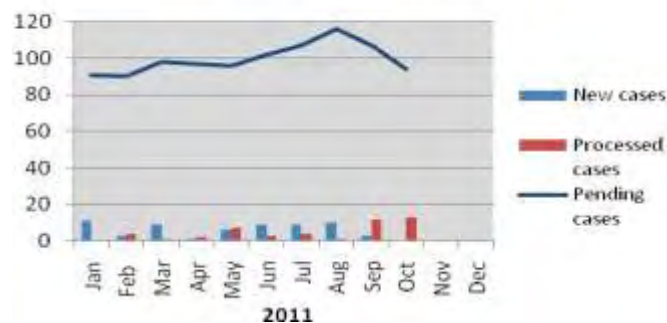
Casos de Boa Governação²⁸

	2011												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Carried-over cases Casos Transitados	80 ²⁹	91	90	98	97	96	102	107	116	107			
New cases Novos casos	11	3	9	1	6	9	2	10	3	0			61
Processed cases ³⁰ Casos Processados ³⁰	0	4	1	2	7	3	4	1	12	13			47
Pending cases Casos pendentes	91	90	98	97	96	102	100	116	107	94			

Source: Public Information of the Office of the Provedor [data collected on 22 November 2011]

Fonte: Gabinete de Informação Pública do Provedor [Informação recolhida a 22 de Novembro de 2011]

Maladministration Cases in 2011



²⁷ The Provedoria of Human Rights and Justice has 4 regional offices in Baucau, Same (Manufahi), Maliana (Bobonaro) and Oecusse.

A Provedoria dos Direitos Humanos e da Justiça tem 4 gabinetes oficiais: Baucau, Same (Manufahi), Maliana (Bobonaro) e Oecusse.

²⁸ The data related to Maladministration cases are updated every month, this because a complaint after evaluation can become a new case and it is estimate on the month that the complaint was made. For that reason the information about the Maladministration is updated every month in this report and that explains the differences in the previous reports.

A informação sobre os casos de Boa Governação é atualizada mensalmente, uma vez que uma queixa após avaliação pode-se tornar num novo caso e é considerado no mês em que se fez a queixa. Por essa razão a informação sobre os casos de Boa Governação é atualizada mensalmente neste relatório e explica a diferença de informação que contas nos relatórios anteriores.

²⁹ In December 2010, the office of the Provedor consolidated the figures of processed cases over the year of 2010. The difference in the figure of pending cases presented in the December Monthly Governance Report (109) and carried-over cases presented in the January Monthly Governance Report (80) is a result of this end-of-year review.

Em Dezembro de 2010 o Gabinete do Provedor consolidou o número de casos durante o ano de 2010. A diferença entre os número de casos pendentes apresentados no Relatório Mensal de Governação de Dezembro (109) e os que transitaram para o Relatório Mensal de Governação de Janeiro (80) é o resultado da revisão de final de ano.

³⁰ In accordance to its mandate, the Ombudsmen for Human rights and Justice Office only gives recommendation to the Prosecutor General Office or referred the case to another competent Institution.

De acordo com o seu mandato, o Procurador para o Gabinete dos Direitos Humanos e Justiça apenas faz recomendações para o Gabinete do Procurador Geral ou para outra Instituição competente.

Human Rights Cases³¹

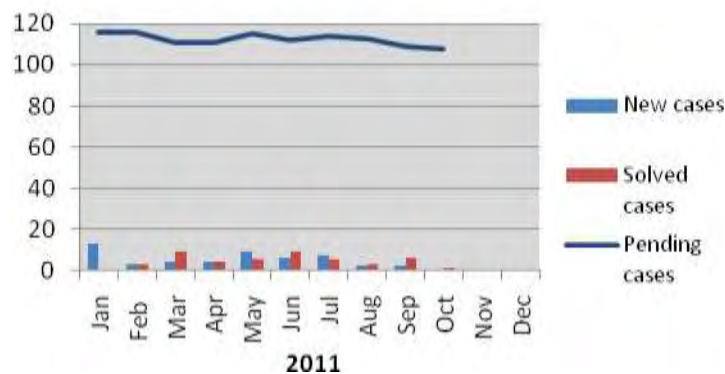
Casos dos Direitos Humanos³¹

Human Rights Cases	2011												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Carried-over cases Casos transitados	103	116	116	111	111	115	112	114	113	109			
New cases Casos Novos	13	3	4	4	9	6	6	2	2	0			50
Solved cases Casos Resolvidos	0	3	9	4	5	9	5	3	6	1			45
Pending cases Casos Pendentes	116	116	111	111	115	112	113	113	109	108			

Source: Office of the Provedor [data collected on 22 November 2011]

Fonte: Gabinete do Provedor [Informação recolhida a 22 de Novembro de 2011]

Human Rights Cases in 2011



³¹ The data related to Human Rights cases are updated every month, this because a complaint after evaluation can become a new case and it is estimate on the month that the complaint was made. For that reason the information about the Human Rights is updated every month in this report and that explains the differences in the previous reports.

A informação sobre os casos de Direitos Humanos é atualizada mensalmente, uma vez que uma queixa após avaliação pode-se tornar num novo caso e é considerado no mês em que se fez a queixa. Por essa razão a informação sobre os casos de Direitos Humanos é atualizada mensalmente neste relatório o que explica a diferença de informação que consta nos relatórios anteriores.

OFFICE OF THE INSPECTOR GENERAL



GABINETE DO INSPECTOR GERAL



Francisco de Carvalho
Inspector General

In 2011, the Inspector General processed the following cases:

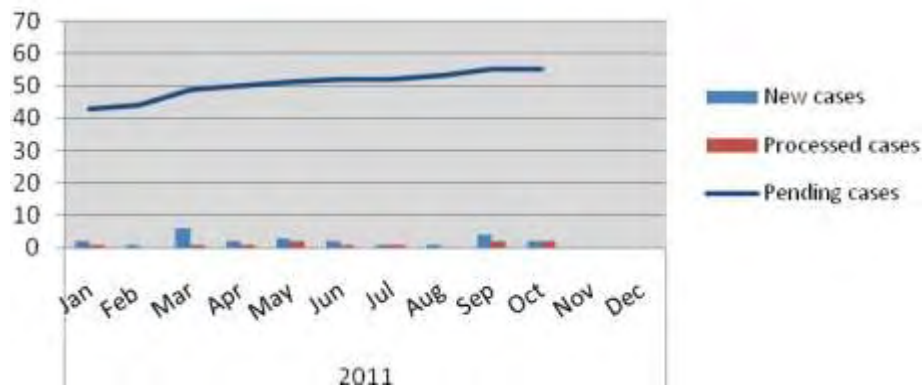
Em 2011, o Inspector Geral processou os seguintes casos:

	2011												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Carried-over cases Casos transitados	42	43	44	49	50	51	52	52	53	55			
New cases Novos Casos	2	1	6	2	3	2	1	1	4	2			24
Processed cases Casos processados	1	0	1	1	2	1	1	0	2	2			11
Pending cases Casos pendentes	43	44	49	50	51	52	52	53	55	55			

Source: Office of the Inspector General [data collected on 29 November 2011]

Fonte: Gabinete do Inspector Geral [informação recolhida a 29 de Novembro 2011]

Office of the Inspector General - 2011



ANTI-CORRUPTION COMMISSION



COMISSÃO ANTI- CORRUPÇÃO



Adérito de Jesus
Anti-Corruption Commissioner
Comissário Anti-Corrupção

Activities of Anti-Corruption Commission

Actividades da Comissão Anti-Corrupção

	2011												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Official meetings [ordinary] Reuniões oficiais (ordinárias)	17	4	11	4	6	9	12	10	15	14			102
Official meetings [extraordinary] Reuniões oficiais (extraordinárias)	9	7	15	21	13	8	12	20	30	20			155
Trainings / Workshops Formação / Ateliers	0	2	2	1	2	1	2	2	6	6			24
Overseas travel Viagens ao Estrangeiro	0	0	1	0	2	1	3	1	1	2			11
Other relevant activities Outras actividades relevantes	0	0	4	0	0	0	0	0	1	1			6
Total	26	13	33	26	23	19	29	33	53	43			298

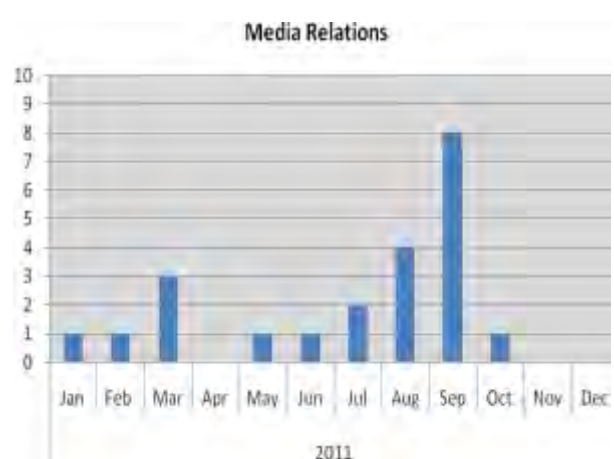
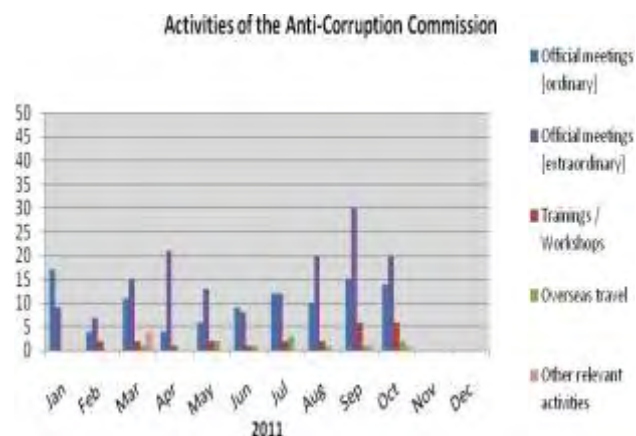
Number of cases under Investigation

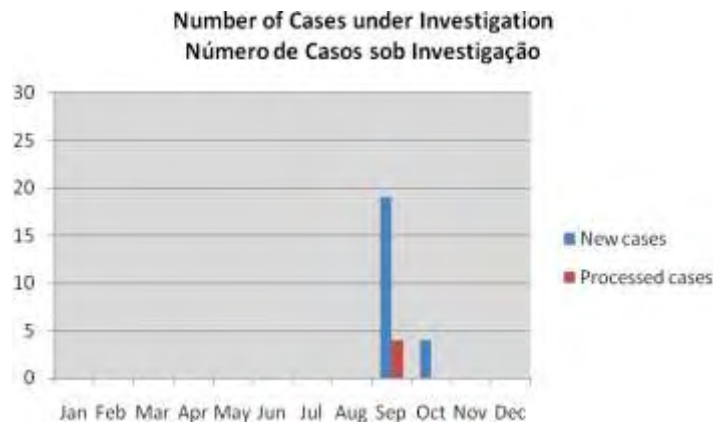
Número de casos sob Investigação

New cases Novos Casos	0	0	0	0	0	0	0	0	19	4			23
Processed cases Casos Processados	0	0	0	0	0	0	0	0	4	0			4
Media Relations	1	1	3	0	1	1	2	4	8	1			22

Source: ACC Office [data collected on 06 November 2011]

Fonte: Gabinete do CAC [informação recolhida a 06 de Novembro de 2011]





Official meetings [ordinary]

04 October 2011

1. Meeting between Commissioner, EKP Deputy Commissioner, Deputy Commissioner for Prevention and Executive Secretary of ACC;
2. Meeting between EKP Deputy Commissioner, Deputy Commissioner for Prevention and Executive Secretary of ACC on investigators salary;
3. Meeting between ACC Director, EKP Deputy Commissioner and Deputy Commissioner for Prevention on ACC Strategic Plan;

05 October 2011

4. Meeting between Deputy Commissioner for Prevention and staff on Portuguese Language Course;

18 October 2011

5. ACC Meeting on ACC Strategic Plan;

19 October 2011

6. Meeting between Commissioner, EKP Deputy Commissioner and Deputy Commissioner for Prevention and Sub-Direction of IT on ACC website;

20 October 2011

7. Continuation of the meeting with IT Sub-Direction on ACC Website;

21 de October 2011

8. ACC Executive Forum;
9. Meeting between ACC Staff on the preparation of the International Day of Anti-Corruption;

Reuniões oficiais [ordinárias]

04 de Outubro de 2011

1. Reunião entre o Comissário, o Comissário Adjunto da EKP, o Comissário Adjunto da Prevenção e o Secretário Executivo do CAC;
2. Reunião entre o Comissário Adjunto da EKP, o Comissário Adjunto da Prevenção e o Secretário Executivo da CAC sobre o salário dos investigadores;
3. Reunião entre o Diretor da CAC, o Comissário Adjunto da EKP e o Comissário Adjunto da Prevenção sobre o Plano Estratégico da CAC;

05 de Outubro de 2011

4. Reunião entre o Comissário Adjunto da Prevenção e os funcionários sobre o Curso de Língua Portuguesa;

18 de Outubro de 2011

5. Reunião da CAC sobre o Plano Estratégico;

19 de Outubro de 2011

6. Reunião entre o Comissário, o Comissário Adjunto da EKP, o Comissário Adjunto da Prevenção e a Sub-Direção da IT sobre o website da CAC;

20 de Outubro de 2011

7. Continuação da reunião com a Sub-direção da IT sobre o website da CAC;

21 de Outubro de 2011

8. Fórum Executivo da CAC;
9. Reunião entre os funcionários da CAC sobre a preparação do dia Internacional da Anti-Corrupção;
10. Reunião com a Sub-Direção de IT sobre o

10. Meeting with IT Sub-direction on ACC website;

27 October 2011

11. Presentation of the Logistic Sub-management;

28 October 2011

12. Ceremony of the delivery of certificates of the intermediate and advance level of the Portuguese language course by the ACC teacher of the ELPI Brazil;

29 October 2011

13. Weekly meeting of the Administration Management;

31 October 2011

14. Meeting between ACC Staff on the preparation of the International Day of Anti-Corruption;

Official meetings [extraordinary]

04 October 2011

15. Meeting between Commissioner, EKP Deputy Commissioner, Deputy Commissioner for Prevention and CASALS;

05 October 2011

16. Meeting between Commissioner and Mr. Roger Batty from MSD;

17. Meeting between Executive Secretary and General Secretary of Minister of Foreign Affairs (MFA);

18. Commissioner attended one event in South Korea;

06 October 2011

19. Meeting between ACC and External Director of MFA;

20. Commissioner attended the Ceremony of the new Commander of F-Falintil;

07 October 2011

21. Meeting between Commissioner and Human Rights of New York at ACC;

11 October 2011

22. Deputy Commissioner for Prevention was a speaker at the INAP essential

website da CAC;

27 de Outubro de 2011

11. Apresentação da Sub-Direção de Logística;

28 de Outubro de 2011

12. Cerimónia de entrega dos certificados de Curso de Português Intermédio de Avançado pelo professor da CAC da ELPI Brasil;

29 de Outubro de 2011

13. Reunião semanal da Direção de Administração;

31 de Outubro de 2011

14. Reunião entre os funcionários da CAC sobre a preparação do Dia Mundial da Anti-Corrupção;

Reuniões oficiais [extraordinárias]

04 de Outubro de 2011

15. Reunião entre o Comissário, o Comissário Adjunto da EKP, o Comissário Adjunto da Prevenção e a CASALS;

05 de Outubro de 2011

16. Reunião entre o Comissário e o Sr Roger Batty da MSD;

17. Reunião entre o Secretário Executivo e o Secretário-Geral do Ministério dos Negócios Estrangeiros (MNE);

18. O Comissário participou num evento na Coreia do Sul;

06 de Outubro de 2011

19. Reunião entre a CAC e o Diretor Externo do MFA;

20. O Comissário participou na Cerimónia da tomada de posse do novo Comandante das F-Falintil;

07 de Outubro de 2011

21. Reunião entre o Comissário e a Secção de Direitos Humanos de Nova Iorque na CAC;

11 de Outubro de 2011

22. O Comissário Adjunto da Prevenção foi orador no curso essencial do INAP;

Course;

23. EKP Deputy Commissioner, ACC Adviser and ACC Officer attended a Seminar at the Ministry of Finance;

13 October 2011

24. EKP Deputy Commissioner was a speaker at the Official meeting of NDA (National Development Agency);

19 October 2011

25. Meeting between SES Director and ACC about debts;

26. Meeting between ACC and CASALS;

27. Meeting between Commissioner and the Ambassador of England Mr. Mark Canning in Jakarta;

28. EKP Deputy Commissioner participated in a discussion at STL TV;

29. Discussion between MoF and ACC on Portuguese Language Course;

20 October 2011

30. Meeting between Commissioner, Deputy Commissioner for Prevention, Executive Secretary and ACC Finance Staff on public hearing on proposal of State Budget for 2012 in National Parliament;

21 October 2011

31. ACC attended Briefing on the UNCAC Self-assessment and Technical Assistance for Diplomatic Corps and Development Partners in Timor-Leste;

32. Commissioner participated in an event of the Resistance Fighters Organization;

22 October 2011

33. Deputy Commissioner for Prevention attended a meeting on the progress of EITI implementation in Timor-Leste;

31 October 2011

34. Meeting between Deputy Commissioner for Prevention, Prevention Director and Customs;

23. O Comissário Adjunto da EKP, o Assessor da CAC e um funcionário da CAC participaram num Seminário no Ministério das Finanças;

13 de Outubro de 2011

24. O Comissário Adjunto da EKP foi orador no Retiro Oficial da ADN (Agência Nacional de Desenvolvimento);

19 de Outubro de 2011

25. Reunião entre o Diretor do SES e a CAC sobre dívidas;

26. Reunião entre a CAC e a CASALS;

27. Reunião entre o Comissário e o Embaixador de Inglaterra o Sr. Mark Canning em Jacarta;

28. O Comissário Adjunto da EKP participou num debate na STL TV;

29. Debate entre o MoF e a CACA sobre o curso de Língua Portuguesa;

20 de Outubro de 2011

30. Reunião entre o Comissário, o Comissário Adjunto da Prevenção, o Secretário Executivo e Funcionário financeiro da CAC na audiência pública sobre a proposta de Orçamento de Estado para 2012 no Parlamento Nacional;

21 de Outubro de 2011

31. A CAC participou numa reunião sobre a UNCAC e o próprio ... e Assistência Técnica para Corps Diplomáticos e Parceiros de Desenvolvimento em Timor-Leste;

32. O Comissário participou num evento da Organização dos Combatentes da Resistência;

22 de Outubro de 2011

33. O Comissário Adjunto da Prevenção participou numa reunião sobre o progresso de implementação da EITI em Timor-Leste;

31 de Outubro de 2011

34. Reunião entre o Comissário Adjunto da Prevenção, o Director da Prevenção e a Alfândega;

Trainings / Workshops

03 October 2011

Formação / Ateliers

03 de Outubro de 2011

35. Weekly training at Investigation Management;

10-12 October 2011

36. Logistic officer gave training on free balance logistic patrimony;

14-15 October 2011

37. ACC workshop with all staff at Oecusse District;

18-26 October 2011

38. ACC officer gave a training on free balance at Ministry of Finance;

25 October 2011

39. ACC Workshop on MTCI;

October 2011

40. ACC staff gave weekly training on Media at the Government Palace;

Overseas Travel

October 2011

41. Commissioner attended a meeting with State Parties Members UNCAC in Morocco;

17-21 October 2011

42. ACC Officer attended Executive Course in Malaysia;

Other relevant activities

20 October 2011

43. Official release of the Report of Research and Monitoring of State Vehicles and oil tickets to the State Entities at Delta Nova;

Media Relations

21 October 2011

- Interview by Media Lusa;

35. Formação Semanal na Direção de Investigação;

10-12 de Outubro de 2011

36. Funcionário de logística deu formação sobre o balanço do património de logística;

14-15 de Outubro de 2011

37. A CAC deu uma formação a todos os funcionários no Distrito de Oecusse;

18-26 Outubro de 2011

38. Funcionário da CAC deu uma formação sobre livre balanço no Ministério das Finanças;

25 de Outubro de 2011

39. A CAC deu uma formação na MTCI;

Outubro de 2011

40. Funcionário da CAC deu formação sobre os Media no Palácio do Governo;

Viagens ao Estrangeiro

Outubro de 2011

41. O Comissário participou numa reunião com os Estados Membros da Associação UNCAC em Marrocos;

17-21 de Outubro 2011

42. Funcionário da CAC participou num Curso Executivo na Malásia;

Outras actividades relevantes

20 de Outubro 2011

43. Lançamento oficial do Relatório de Pesquisa e Monitorização dos Veículos do Estado e dos bilhetes de gasolina para as Entidades do Estado, em Delta Nova;

Relações com os Media

21 de Outubro de 2011

- Entrevista à Media Lusa;

CIVIL SERVICE COMMISSION



COMISSÃO DA FUNÇÃO PÚBLICA



Libório Pereira
Civil Service Commission Chairperson
Presidente da Comissão da Função Pública

Activities of the Civil Service Commission

Actividades da Comissão da Função Pública

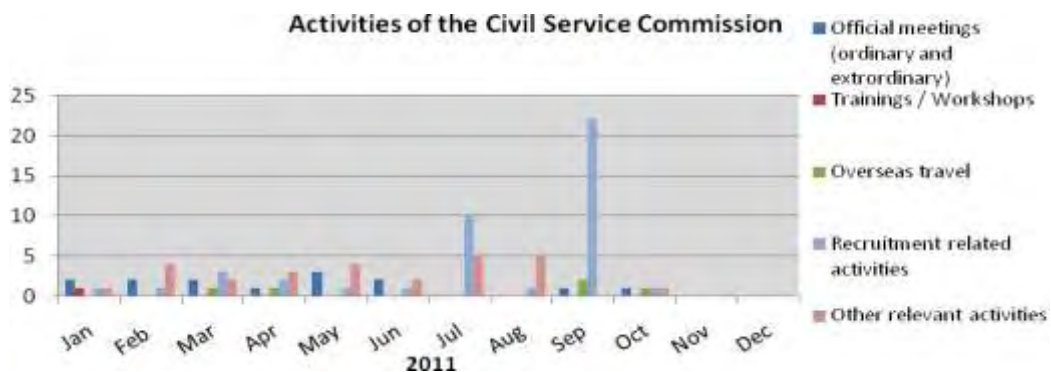
	2011												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Official meetings (ordinary and extraordinary) Reuniões Oficiais (ordinárias e extraordinárias)	2	2	2	1	3	2	0	0	1	1			14
Trainings / Workshops Formação / Ateliers	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0			1
Overseas travel Viagens ao estrangeiro	0	0	1	1	0	0	0	0	2	1			5
Recruitment related activities Actividades de recrutamento	1	1	3	2	1	1	10	1	22	1			43
Other relevant activities Outras actividades relevantes	1	4	2	3	4	2	5	5	0	1			27
Total	5	7	8	6	8	5	15	6	25	4			90

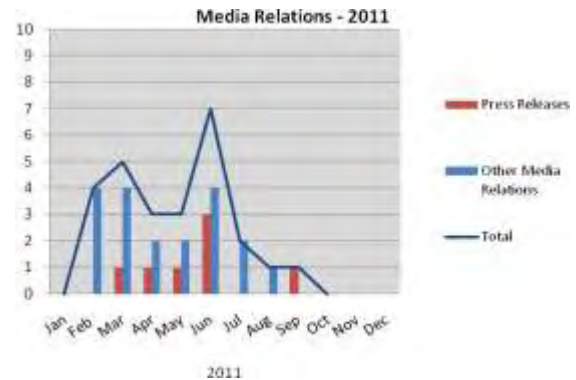
Disciplinary cases received Casos disciplinares recebidos	18	15	15	6	18	17	23	8	8	14			162
--	----	----	----	---	----	----	----	---	---	----	--	--	-----

Press Releases Comunicados de Imprensa	0	0	1	1	1	2	0	0	1	0			7
Other Media Relations Outras relações com os Media	0	4	4	2	2	2	2	1	0	0			19
Total	0	4	5	3	3	4	2	1	1	0			26

Source: Secretariat of the Civil Service Commission [data received on 08 November 2011]

Fonte: Secretariado da Comissão da Função Pública [informação recolhida a 08 Novembro de 2011]





Official meetings (ordinary and extraordinary)

20 October 2011 [Ordinary meeting]

1. Approving one normative orientation that establish which civil servant can apply to other grade;

Trainings / Workshops

- N/A

Overseas Travel

24-28 de October 2011

2. Three elements from the Commission participated on the Pacific Conference in Tonga;

Recruitment related activities

27 October 2011

3. Opening of a vacancy for Ministry of State Administration and Territory Planning for Grade E and F;

Other relevant activities

03 October 2011

4. The Management Group for Professional and Human Resources from the Commission held a meeting on “License’s and absences” with the participation of Civil Servants;

Press Releases

- Nil

Other Media Relations:

- Nil

Reuniões oficiais (ordinárias e extraordinárias)

20 de Outubro de 2011

1. Aprovação de uma orientação normativa que estabelece quais os funcionários probatórios podem-se candidatar a outros escalões;

Formação / Ateliers

- N/A

Viagens ao Estrangeiro

24-28 de Outubro de 2011

2. Três elementos da Comissão participaram na Conferência do Pacífico Sul em Tonga;

Actividades de recrutamento

27 de Outubro de 2011

3. Abertura de concurso para o Ministério da Administração Estatal e Ordenamento do Território para o Grau E e F;

Outras actividades relevantes

03 de Outubro de 2011

4. O Grupo Gestor de Profissionais e Recursos Humanos da Comissão organizou um encontro sobre “Licenças e Faltas” com a participação de funcionários da Função Pública;

Comunicados de Imprensa

- Nil

Outras relações com os Media:

- Nil

CENTRAL BANK OF TIMOR-LESTE³²



BANCO CENTRAL DE TIMOR-LESTE³²



Abraão de Vasconcelos
Presidente e Director Geral
Chairman and General Manager

The performance of the Fund is detailed as follow:

O desempenho do fundo é explicado da seguinte forma:

(x 1.000US\$)	2011												Gross Total ³³
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Opening Balance Balanco Inicial	6,903,996	7,172,217	7,411,097	7,745,246	7,727,987	8,038,735	8,305,792	8,592,481	8,780,907	8,903,141			-
Total net receipts during the month ³⁴ Total de receitas durante o mês ³⁴	246,097	232,934	340,198	90,729	273,542	271,247	233,847	149,061	172,937	178,413			2,189,005
Transfer to State Budget Transferência para o Orçamento de Estado	0	0	0	300,000	0	0	0	125,000	125,000	125,000			675,000
Closing Balance Balanco Final	7,172,217	7,411,097	7,745,246	7,727,987	8,038,735	8,305,792	8,592,481	8,780,907	8,903,141	9,132,159			-

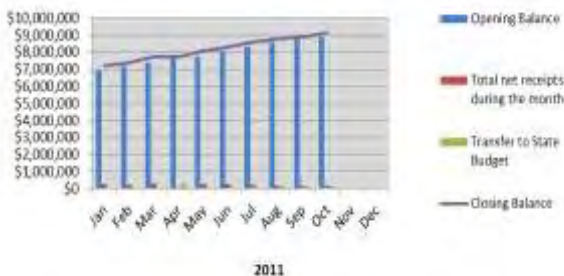
Sources: [Summary Financial Information and Performance as of 31 October 2011](#) (last accessed on 13 December 2011)

[Petroleum Fund of Timor-Leste Quarterly Report – Volume 7 Issue XVIII of 31 October 2011](#)³⁵

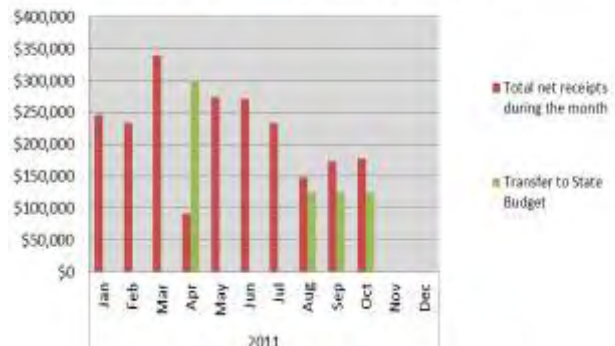
[Informação Financeira Sumária e de Desempenho de 31 de Outubro de 2011](#)

[Relatório Trimestral do Fundo Pretolífero de Timor-Leste – Volume 7 Edição XVIII de 31 de Outubro de 2011](#)³⁵ (último acesso a 13 Dezembro 2011)

Petroleum Fund of Timor-Leste 2010



Monthly Revenue Receipts and Withdrawals



³² The Petroleum Fund was formed by the enactment of the Petroleum Fund law 09/2005 of 03 August 2005. The law gives the Banking & Payments Authority (BPA) of Timor-Leste the responsibility for the operational management of the Fund.

O Fundo do Petróleo foi formado pela Promulgação da Lei 09/2011 de 03 de Agosto de 2005 sobre o Fundo do Petróleo. A Lei concede à Autoridade Bancária e de Pagamentos (ABP) de Timor-Leste a responsabilidade de gestão operacional do Fundo.

³³ According to the Petroleum Fund Law, other reductions will be done from this gross total, as management fee, marketable debt securities and others taxes, royalties and market revaluations.

De acordo com a Lei do Fundo de Petróleo, outras reduções serão realizadas pelo total líquido, pelos honorários de gestão, dívida de segurança de comercialização e outras taxas, imposto e reavaliações do Mercado.

³⁴ It presents the Petroleum Fund gross receipts, according to article 6, 6.1 (a-e) of the Petroleum Fund law 09/2005 of 03 August 2005, including returns and fees.

Representa o total líquido recebido; de acordo com o artigo 6, 6.1 (a-e) da Lei n. 09/2005 de 03 de Agosto de 2005 sobre o Fundo do Petróleo, incluindo retrocessos e multas.

³⁵ The quarterly reports are produced in accordance with Article 13 of the Petroleum Fund Law which requires the Central Bank to report on the performance and activities of the Petroleum Fund of Timor-Leste and the report shall be published within 40 days of the end of each quarter.

Os relatórios trimestrais são produzidos de acordo com o Artigo 13 da Lei do Fundo do Petróleo, que requer ao Banco Central um relatório de desempenho e das actividades do Fundo do Petróleo em Timor-Leste, o relatório deve ser publicado 40 dias após o fim de cada trimestre.

MINISTRY OF FINANCE



MINISTÉRIO DAS FINANÇAS



Emília Pires
Minister of Finance
Ministra das Finanças

State Budget Expenditure and execution rate

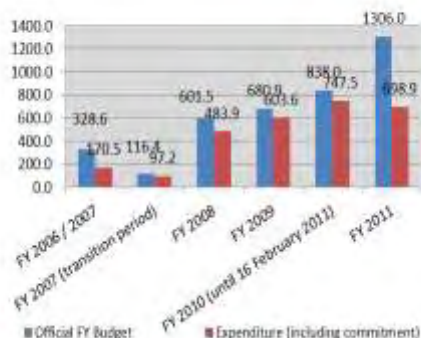
Despesas do Orçamento de Estado e taxa de execução

US\$ million	Official FY Budget	Expenditure commitment (including)	Budget Execution Rate
FY 2006 / 2007	328.6	170.5	51.9%
FY 2007 (transition period)	116.4	97.2	83.5%
FY 2008	601.5	483.9	80.4%
FY 2009	680.9	603.6	88.7%
FY 2010 (until 16 February 2011)	838.0	747.5	89.2%
FY 2011	1,306.0	698.9 ³⁶	53.5%

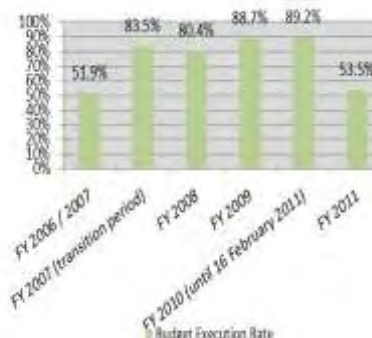
Source: General State Budgets and Budget Execution reports [Data collected from the site <http://www.mof.gov.tl> on 16 December 2011]

Fonte: Orçamento Geral do Estado e Relatório de Execução Orçamental [informação recolhida do site <http://www.mof.gov.tl> a 16 de Dezembro de 2011]

State Budget and Expenditure Orçamento de Estado e Despesas



Budget Execution Rate (by Fiscal Year) Taxa de Execução (por Ano Fiscal)

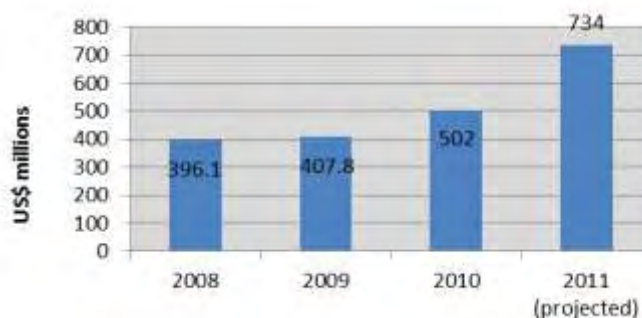


Source: General State Budgets and Budget Execution reports [available at <http://www.mof.gov.tl/>]

³⁶ Expenditure for the 1st, 2nd and 3rd Quaterly period of 2011
Despesas do 1º, 2º e 3º trimestre de 2011.

Estimated Sustainable Income ³⁷

Rendimento Sustentável Estimado ³⁷



Source: General State Budgets [<http://www.mof.gov.tl/>] and Report from Independent Auditor for the years of 2008, 2009, 2010 [available at <http://www.mof.gov.tl/budget-spending/?lang=en>]

Fonte: Orçamento Geral do Estado [<http://www.mof.gov.tl/>] e pelo Relatório de um Auditor Independente para os anos de 2008, 2009, 2010 [Disponível em <http://www.mof.gov.tl/budget-spending/?lang=en>]

For 2011, all information on Estimated Sustainable Income is available from Budget Book I and its Annexes [including an explanation on the change of methodology of the ESI calculation for 2011]; retrieved at <http://www.mof.gov.tl/wp-content/uploads/2011/05/budget-book-2011-1-eng.pdf> [last accessed: 116 December 2011].

Para o ano de 2011, toda a informação sobre o Rendimento Sustentável Estimado está disponível no Livro do Orçamento n. 1 e nos seus Anexos [incluindo uma explicação nas mudanças de metodologia de cálculo do RSE para 2011]; disponível em <http://www.mof.gov.tl/wp-content/uploads/2011/05/budget-book-2011-1-por.pdf> [último acesso a 16 de Dezembro de 2011].

³⁷ “Estimated Sustainable Income for a Fiscal Year is the maximum amount that can be appropriated from the Petroleum Fund in that Fiscal Year and leave sufficient resources in the Petroleum Fund for an amount of the equal real value to be appropriated in all later Fiscal Years” [Source: Annex I, Law 09/2005 of 03 August on the Petroleum Fund]

“O Rendimento Sustentável Estimado por Ano Fiscal é a quantia máxima que pode ser apropriada pelo Fundo do Petróleo nesse Ano Fiscal e deixar recursos suficientes no Fundo do Petróleo, uma quantia de valor real, para serem aplicados nos Anos Fiscais seguintes”

NATIONAL POLICE OF TIMOR-LESTE



POLICIA NACIONAL DE TIMOR-LESTE



Longuinhos Monteiro,
PNTL General Commander
Comandante Geral da PNTL

PNTL Main Activities

Principais actividades da PNTL

	2011												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Official meetings Reuniões Oficiais	n/a	n/a	n/a	13	9	9	10	10	23	14			96
Domestic Training Formação no País	n/a	n/a	n/a	14	9	12	10	10	7	9			70
Overseas Training Formação no Estrangeiro	n/a	n/a	n/a	2	3	1	2	2	4	3			17
Other relevant activities Outras actividades relevantes	n/a	n/a	n/a	1	6	3	3	9	7	9			31
Total	0	0	0	30	27	27	25	31	41	35			213

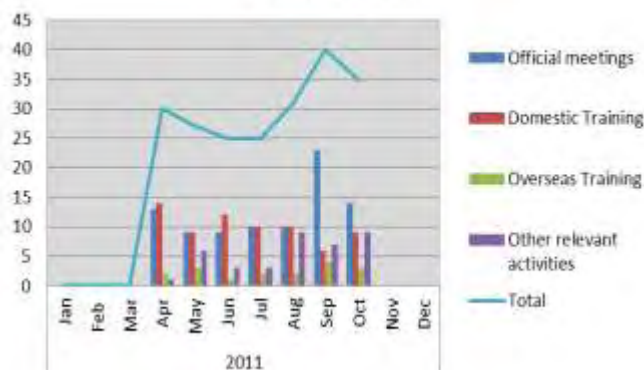
Disciplinary cases of PNTL Officers Casos Disciplinares dos Oficiais da PNTL	n/a	n/a	n/a	20	135	135	17	17	n/a	n/a			324
---	-----	-----	-----	----	-----	-----	----	----	-----	-----	--	--	-----

Number of Crimes Número de Crimes	320	245	262	191	238	191	209	228	204	266			2031
Number of Arrests Número de Detensões	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	8	n/a	n/a	n/a	n/a			

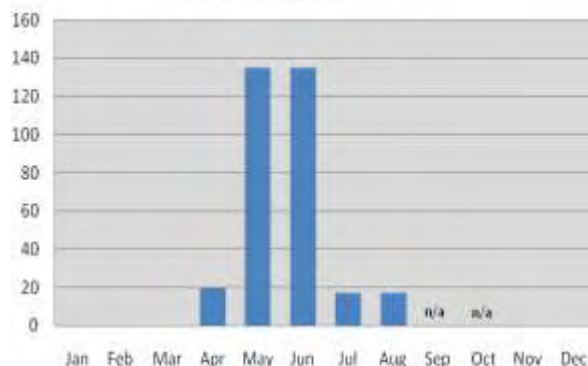
Source: National Police of Timor-Leste [data collected on 11 November 2011]

Fonte: Polícia Nacional de Timor-Leste [informação recolhida a 11 de November de 2011]

Activities of PNTL



Disciplinary cases of PNTL Officers



Official meetings

06 October 2011

1. Meeting with teachers from CPF;

10 October 2011

2. Weekly briefing with PNTL General Commander, Unit Commanders, Departments and Units;

11 October 2011

3. Bimonthly meeting between PNTL Commander and TLPDP Commander;

13 October 2011

4. Weekly meeting between PNTL General Commander and UNPOL Commissioner;

17 October 2011

5. Weekly briefing with PNTL General Commander, Unit Commanders, Departments and Units;

19 October 2011

6. Cooperation meeting between PNTL and TLPDP;

20 October 2011

7. Meeting with Joint Evaluation Commission;

8. Bimonthly meeting between PNTL Commander and TLPDP Commander;

21 October 2011

9. PNTL and Minister of Solidarity coordination meeting;

25 October 2011

10. Coordination meeting to continue program of Community patrol;

11. Meeting between PNTL General Commander and TLPDP Commander on the construction of a room for NOC;

12. Meeting with GNR Commander;

27 October 2011

13. Meeting between PNTL General Commander and UNPOL Commissioner;

Reuniões oficiais

10 de Outubro 2011

1. Reunião com corpo docente de CFP;

10 de Outubro de 2011

2. Reunião semanal entre o Comandante Geral da PNTL, Comandantes de Unidades, Departamentos e Unidades;

11 de Outubro de 2011

3. Reunião quinzenal entre o Comandante Geral da PNTL e o Comandante da TLPDP;

13 de Outubro de 2011

4. Reunião semanal entre o Comandante Geral da PNTL e o Comissário da UNPOL;

17 de Outubro de 2011

5. Reunião semanal entre o Comandante Geral da PNTL, Comandantes de Unidades, Departamentos e Unidades;

19 de Outubro de 2011

6. Reunião de cooperação entre a PNTL e a TLPDP;

20 de Outubro de 2011

7. Reunião com a Comissão Conjunta de Avaliação;

8. Reunião quinzenal entre o Comandante Geral da PNTL e o Comandante da TLPDP;

21 de Outubro de 2011

9. Reunião de coordenação entre a PNTL e o Ministério da Solidariedade;

25 de Outubro de 2011

10. Reunião de coordenação de continuação do programa de Patrulha Comunitária;

11. Reunião entre o Comandante da PNTL e o Comandante da TLDP sobre a construção da sala para o NOC;

12. Reunião com o Comandante da GNR;

27 de Outubro de 2011

13. Reunião entre o Comandante Geral da PNTL e o Comissário da UNPOL;

28 October 2011

14. Meeting between Chiefs of Police of CPLP in Angola;

Domestic training

15. Training on Inspector management, 21 PNTL participated on the training;
16. Training on Investigation Level 2, 11 people participated on the training;
17. Training on First Line Police Supervisor, 11 people participated on the training;
18. Training on TOT Human Rights, 16 people participated on the training;
19. Training on Justice, 20 people participated on the training;
20. Training on Border Police Unit, 30 people participated on the training;
21. Training on TOT Human Rights, 14 people participated on the training;
22. Training on Character Building, 9 people participated on the training;
23. Training on Defense and Security, 34 people participated on the training;

Overseas training

April-October 2011

24. Two PNTL Officers participated on training at “SESPIM POLRI” school, in Indonesia;

July-October 2011

25. Three PNTL Officers participated on a training on Anti-Terrorism in Portugal;

October 2011

26. One official participated on a course in Police Science Institute in ACPOL Maputo-Mozambique.

Other relevant activities

28 de Outubro de 2011

14. Reunião entre chefes da Policia da CPLP, em Angola;

Formação no Território Nacional

15. Formação sobre Gestão de Inspeção, 21 PNTL participaram na formação;
16. Formação sobre Investigação, nível 2, 11 pessoas participaram na formação;
17. Formação em Supervisão de Primeira Linha, 11 pessoas participaram na formação;
18. Formação em TOT Direitos Humanos, 16 pessoas participaram na formação;
19. Formação em Justiça, 20 pessoas participaram na formação;
20. Formação sobre Unidade de Policia de Fronteira, 30 pessoas participaram na formação;
21. Formação em TOT Direitos Humanos, 16 pessoas participaram na formação;
22. Formação sobre Construção de carácter, 9 pessoas participaram na formação;
23. Formação sobre Defesa e Segurança, 34 pessoas participaram na formação.

Formação no Estrangeiro

Abril a Outubro de 2011

24. Dois Oficiais da PNTL participaram numa formação na escola “SESPIM POLRI”, na Indonesia;

Julho a Outubro de 2011

25. Três Oficiais da PNTL participaram num curso em Portugal sobre o Anti-Terrorismo;

Setembro de 2011

26. Um oficial participou num curso do Instituto de Ciências da Polícia em ACPOL Maputo, em Moçambique.

Outras Actividades relevantes

03 October 2011

27. Courtesy visit of the General Commander of National Guard of Portugal;

04 October 2011

28. Workshop on Disciplinary Police Law;

06 October 2011

29. Courtesy visit of the Major-General Mr. Brian from Australia Force;

07 October 2011

30. Accompany Your Excellency Prime Minister and M.D.S to dialogue with militants of CPD-RDTL;

12 October 2011

31. Presentation of E-SMART and PRIM;

19 October 2011

32. Courtesy visit of Ambassador of Britannia;

24 October 2011

33. Your Excellency the President Of Republic visited PNTL Command, Dili District Command, UEP Office and Police stations;

26 October 2011

34. Second workshop on dissemination for PNTL norms;

27 October 2011

35. Recreation lunch with the ex-Chief of F-FDTL.

03 de Outubro de 2011

27. Visita de cortesia do Comandante Geral da Guarda Nacional de Portugal;

04 de Outubro de 2011

28. Atelier sobre Direito Disciplinar Policial;

06 de Outubro de 2011

29. Visita de cortesia do Major-Brigadeiro Geral, Sr. Brian da Força Australiana;

07 de Outubro de 2011

30. Acompanha a Sua Excelência o Primeiro-Ministro e a M.D.S num diálogo com os militantes da CPD-RDTL;

12 de Outubro de 2011

31. Apresentação da E-SMART e da PRIM;

19 de Outubro de 2011

32. Visita de cortesia do Embaixador da Britania;

24 de Outubro de 2011

33. Sua Excelência, o Presidente da República cistou o comando da PNTL, o Comando Distrital de Dili, as instalações da UEP e postos de Policia;

26 de Outubro de 2011

34. Segundo atelier sobre dissiminação das normas policiais;

27 de Outubro de 2011

35. Almoço de confraternização com o ex-Chefe de Estado Maior das F-FDTL.

FALINTIL – DEFENSE FORCES OF TIMOR- LESTE



FALINTIL - FORÇAS DE DEFESA DE TIMOR-LESTE



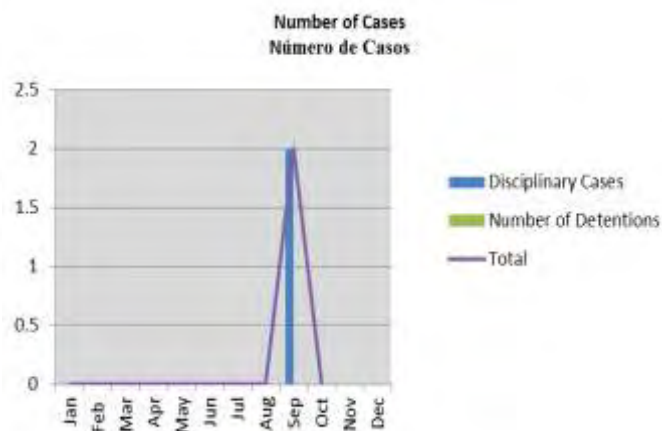
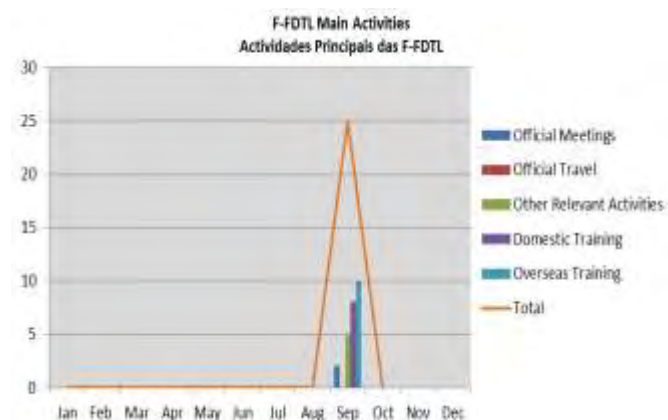
Lere Anan Timur
Major General – *Chefe de Estado Maior General das*
Forças de Defesa de Timor-Leste
Chief of F-FTDL

F-FTDL Main Activities

Principais Actividades das F-FTDL

	2011												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Official Meetings Reuniões Oficiais	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	2	N/A			2
Official Travel Viagens Oficiais	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A			0
Other Relevant Activities Outras Actividades Relevantes	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	5	N/A			5
Domestic Training Formação Nacional	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	8	N/A			8
Overseas Training Formação Internacional	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	10	N/A			10
Total	0	0	0	0	0	0	0	0	25	N/A			25

Disciplinary Cases Casos Disciplinares	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	2	N/A			2
Number of Detentions Número de Detensões	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	NIL	N/A			0
Total	0	0	0	0	0	0	0	0	2	N/A			2



Official meetings

- N/A

Official Travel

- N/A

Other Relevant Activities

- N/A

Domestic Training

- N/A

Overseas Training

- N/A

Reuniões oficiais

- N/A

Viagens Oficiais

- N/A

Outras Actividades Relevantes

- N/A

Formação Nacional

- N/A

Formação no Estrangeiro

- N/A

NATIONAL PRIORITIES

PRIORIDADES NACIONAIS



Meetings of the National Priorities Working Groups

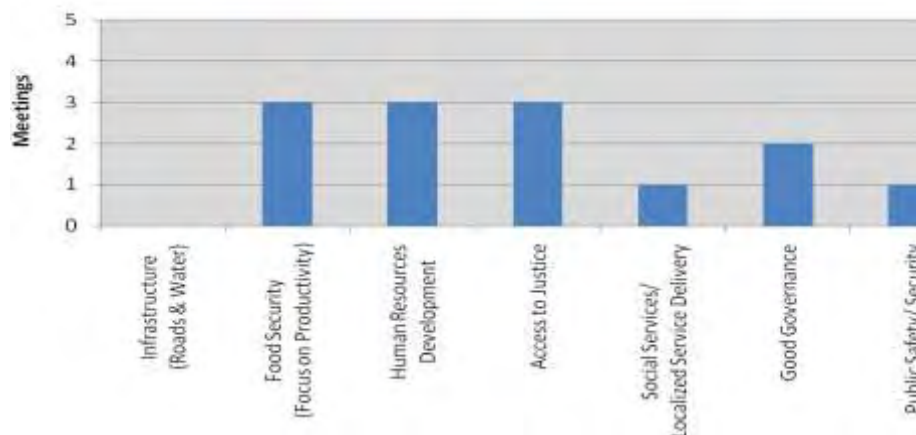
Reuniões dos Grupos de Trabalho das Prioridades Nacionais

National Priorities (NP) Groups		2011												Total of meetings
		Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
1	Infrastructure (Roads & Water) Infraestruturas (Estradas e Água)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0			0
2	Food Security (Focus on Productivity)	0	1	0	0	0	1	0	0	0	1			3
3	Human Resources Development Desenvolvimento de Recursos Humanos	0	0	1	0	0	1	0	0	1	0			3
4	Access to Justice Acesso à Justiça	0	0	1	0	1	0	0	1	0	0			3
5	Social Services/ Localized Service Delivery Serviços Sociais/ Entrega de Serviços localizados	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0			1
6	Good Governance Boa Governação	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1			2
7	Public Safety/ Security Segurança Pública/ Segurança	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0			1
Total number of meetings Número Total de reuniões		0	2	2	0	2	2	1	1	1	2			13

Source: UNMIT National Priorities Secretariat [data received on 08 November 2011]

Fonte: UNMIT Secretariado para as Prioridade Nacionais [informação recebida a 08 de Novembro de 2011]

Meetings of the National Priorities Groups in 2011



A total of 1 National Priorities Working Groups (NP WG) convened in October 2011:

24 October 2011

1. NP WG 2/ Agriculture & Food Security held a technical experts discussion on food crop yields and farmers training/extension programs;
2. NP WG 6/ Good Governance reviewed Quarter 3 targets and discussed 2012 Budget preparations, decentralization, electoral processes and aid effectiveness.

Um total de 1 Grupo de Trabalho das Prioridades Nacionais (PN GT) reuniu-se em Outubro de 2011:

24 de Outubro de 2011

1. NP GT 2/ Agricultura e Segurança Alimentar organizou um debate com especialista técnicos sobre a produção de alimentos e de formação dos agricultores/extensão dos programas;
2. NP GT 6/ Boa Governação realizou a revisão trimestral dos três objectivos e debateu a preparação do Orçamento para 2012, a descentralização, o processo eleitoral e a efectividade do apoio.



GRÁFICA NACIONAL

The following editions of *Jornal da República*³⁸ (Série I) were published in October 2011³⁹:

Foram publicadas as seguintes edições do *Jornal da República*³⁸ (Série I), no mês de Outubro³⁹:

Série I, Number 37 of 05 October 2011

Série I, Número 37 de 05 de Outubro de 2011

Number of legislation in Jornal da República Número de legislações no Jornal da República	Tema	Subject
	Title in Portuguese Título em Português	Title in English (informal translation) Título em Inglês (Tradução Informal)
Decree Law n. 16/2011 of 13 April Decreto-Lei n. 16/2011 de 13 de Abril	Código das Custas Judiciais (Versão em Tetum)	Code of Judicial Cost (Tetum version)
Government Resolution n. 29/2011 of 05 October Resolução do Governo n. 29/2011 de 05 de Outubro	Nomeia o Presidente do Conselho de Administração e da Direção Executiva da TIMOR-GAP – TIMOR GÁS & PETRÓLEO, E.P	Appointment of the President of Administration and Executive Management of TIMOR-GAP – TIMOR GÁS & PETRÓLEO, E.P
Government Resolution n. 30/2011 of 05 October Resolução do Governo n. 30/2011 de 05 de Outubro	Exoneração de dois vogais do Conselho Diretivo da Autoridade Nacional do Petróleo (ANP)	Exoneration of two people of the Directive Council of the National Petroleum Authority (NPA)

Série I, Number 37A of 06 October 2011

Série I, Número 37A de 06 de Outubro de 2011

Number of legislation in Jornal da República Número de legislações no Jornal da República	Tema	Subject
	Title in Portuguese Título em Português	Title in English (informal translation) Título em Inglês (Tradução Informal)
Presidential Decree n. 63/2011 of 06 October Decreto do Presidente da República n. 63/2011 de 06 October	Exoneração do Major-General Taur Matan Ruak do cargo de Chefe de Estado-Maior General das Forças Armadas	Exoneration of Major-General Taur Matan Ruak as Chief of State-General of Arms Forces (F-FDTL)
Presidential Decree n. 64/2011 o 06 October Decreto do Presidente da República n. 63/2011 de 06 de Outubro	Nomeação do Chefe de Estado-Maior General das Forças Armadas (F-FDTL)	Appointment of Major-General Lere Anan Timur as Chief of State-General of Arms Forces (F-FDTL)
Presidential Decree n. 65/2011 o 06 October Decreto do Presidente da República n. 65/2011 de Outubro	Nomeação do Brigadeiro-General Filomeno da Paixão a Vice-Chefe de Estado-Maior General das Forças Armadas (F-FDTL)	Appointment of Mr. Filomeno da Paixão de Jesus as Deputy Chief of State-General of Arms Forces (F-FDTL)
Presidential Decree n. 66/2011 o 06 October	Nomeação de Falur Rate Laek como Chefe de Estado-Maior das Forças	Appointment of Falur Rate Laek as Chief of State of Arms Forces (F-FDTL)

³⁸ Gráfica Nacional is the institution under the Ministry of State Administration and Territorial Management responsible for the publication of the Official Gazette.

A Gráfica Nacional é a instituição que se encontra sobre a tutela do Ministério da Administração Estatal e Ordenamento do território e responsável pela publicação da Gazeta Oficial-

³⁹ This section only mentions the publication related to Law, Decree-law, Presidential decree, Government decree, Government Resolution and Parliament Resolution published in Série I of the *Jornal da República*. Any other kind of legislative acts are **NOT** included in this monitoring report neither those published in the Série II of the *Jornal da República*.

Esta secção apenas faz referência às publicações relacionadas com a Lei, Decreto-Lei, Decreto Presidencial, Decreto do Governo, Resolução do Governo e Resolução do Parlamento, publicados na Série I do *Jornal da República*. Qualquer outro tipo de actos legislativos **NÃO** se encontram incluídos neste relatório de monitorização, nem os que estão publicados na Série II do *Jornal da República*.

Decreto do Presidente da República n. 66/2011 de Outubro	Armadas (F-FDTL)	
Presidential Decree n. 67/2011 o 06 October Decreto do Presidente da República n. 67/2011 de Outubro	São condecorados com a medalha "Solidariedade de Timor-Leste" militares do 1º Contingente do Sub-agrupamento Bravo da Guarda Nacional Republicana	Condecration of military of the 1 st Contingent of the Bravo Sub-Contingent of the National Republic Guard with medal of "Solidarity of Timor-Leste"
Presidential Decree n. 68/2011 o 06 October Decreto do Presidente da República n. 68/2011 de Outubro	São condecorados com a medalha "Solidariedade de Timor-Leste" alguns elementos das Forças de Segurança Internacional da Austrália	Condecration of elements from International Security Forces of Australia with medal of "Solidarity of Timor-Leste"
	São condecorados com a medalha "Solidariedade de Timor-Leste" militares do 11º Contingente do Sub-agrupamento Bravo da Guarda Nacional Republicana	Condecration of military of the 11 th Contingent of the Bravo Sub-Contingent of the National Republic Guard with medal of "Solidarity of Timor-Leste"
Presidential Decree n. 69/2011 o 06 October Decreto do Presidente da República n. 69/2011 de Outubro	Condecoração de Beau Edward Prideu com a medalha "Solidariedade de Timor-Leste"	Condecration of Beau Edward Prideu with medal of "Solidarity of Timor-Leste"

Série I, Number 38 of 19 October 2011

Série I, Número 38 de 19 de Outubro de 2011

Number of legislation in Jornal da República Número de legislações no Jornal da República	Tema	Subject
	Title in Portuguese Título em Português	Title in English (informal translation) Título em Inglês (Tradução Informal)
National Parliament Resolution n. 24/2011 of 19 October Resolução do Parlamento Nacional n. 24/2011 de 19 de Outubro	Viagem do Presidente da República a Nova Deli, Índia	Travel of the President of Republic to New Deli, India
Decree Law n. 45/2011 of 19 October Decreto-Lei n. 45/2011 de 19 de Outubro	Classificação das Actividades Económicas	Economic Activities Classification
Decree Law n. 46/2011 of 19 October Decreto-Lei n. 46/2011 de 19 de Outubro	Regime Emolumentar dos Registos e do Notariado	Fee Regime for Registration and Notarial
Decree Law n. 47/2011 of 19 October Decreto-Lei n. 47/2011 de 19 de Outubro	Aprova o Plano Curricular do Ensino Secundário Geral e o respectivo regime de implementação	Approves the Curriculum Plan for High School and its implementation regime
Decree Law n. 48/2011 of 19 October Decreto-Lei n. 48/2011 de 19 de Outubro	Altera o Regime Salarial da Policia Nacional de Timor-Leste	Amendment of the Salary Regime for National Police of Timor-Leste
Government Decree n. 10/2011 of 19 October Decreto do Governo n. 10/2011 de 19 de Outubro	Benefícios a conceder aos Ex-Chefes de Estado-Maior-General das FALINTIL-Forças de Defesa de Timor-Leste	Benefits for the ex-Chiefs of Major-State-General of FALINTIL-Defense Forces of Timor-Leste
Government Resolution n. 31/2011 of 19 October Resolução do Governo n. 31/2011 de 19 de Outubro	Aprova o contrato de cessão de exploração e arrendamento do Hotel Timor	Approves the Assignment of operation and leasing of Timor Hotel
Government Resolution n. 32/2011 of 19 October Resolução do Governo n. 32/2011 de 19 de Outubro	Designa a Comissão Nacional Para Instituto Internacional de Língua Portuguesa	Appointment of the National Commission for the International Institute of Portuguese Language

CIVIL SOCIETY

SOCIEDADE CIVIL

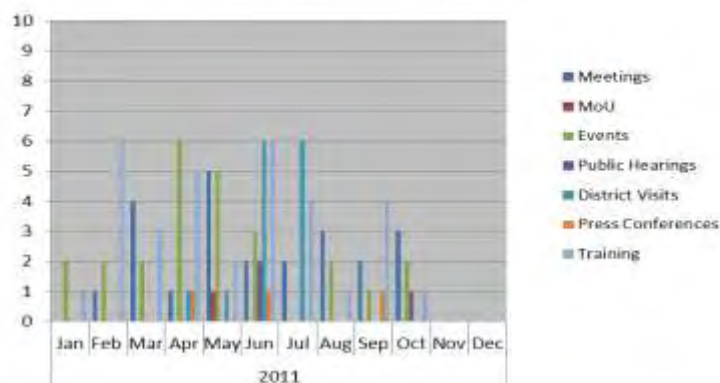


	2011												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Meetings Reuniões	0	1	4	1	5	2	2	3	2	3			23
MoU	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0			1
Events Eventos	2	2	2	6	5	3	0	2	1	2			25
Public Hearings Audiências Públicas	0	0	0	0	0	2	0	0	0	1			3
District Visits Visitas aos Distritos	0	0	0	1	1	6	6	0	0	0			14
Press Conferences Conferências de Imprensa	0	0	0	1	0	1	0	0	1	0			3
Training Formação	1	6	3	5	2	6	4	1	4	1			33
Total of Activities	3	9	9	14	14	20	12	6	6	7			102

Source: NGO Forum Office [data collected on 09 December 2011]

Fonte: Gabinete do NGO Forum [informação recolhida a 09 de Dezembro de 2011]

Activities of the NGO Forum - 2011



Meetings

04-05 October 2011

1. NGO Forum Executive Director attended the KAS (Konrad-Adenauer-Stiftung) Partners Meeting in Palembang, Indonesia;

11-13 October 2011

2. The NGO Forum Executive Director was a speaker during the ACFID (Australian Council for International

Reuniões

04-05 de Outubro de 2011

1. O Diretor Executivo da FONGTIL participou na reunião dos Parceiros da KAS (Konrad-Adenauer-Stiftung) em Palembang, na Indonésia;

11-13 de Outubro de 2011

2. O Diretor Executivo da FONGTIL foi orador durante Conselho Anual da CAID (Conselho Australiano Internacional para o Desenvolvimento) em Gambera, na Austrália.

Development) Council Annual Meeting in Canberra, Australia. The Director represented Timor-Leste civil society organizations;

25 October 2011

3. NGO Forum organized a coordination meeting on Civic Education;

MoU

- Nil

Events

27 October 2011

4. NGO Forum Executive Director Co-chaired the UN Civil Society Advisory Committee Meeting;

28 October 2011

5. NGO Forum attended Quarterly Development Partners Meeting organized by the Ministry of Finance;

Public Hearing

21 October 2011

6. NGO Forum presented the statement on the national budget (OGE) to Committee C of the National Parliament;

District Visits

- Nil

Press Conferences

- Nil

Trainings

17 October 2011

7. NGO Forum Secretariat Staff participated in Security Training at the Comoro Police Academy

O Diretor representou as organizações da sociedade civil de Timor-Leste;

25 de Outubro de 2011

3. A FONGTIL organizou uma reunião de coordenação sobre a Educação Cívica;

MoU

- Nil

Eventos

27 de Outubro de 2011

4. O Diretor Executivo da FONGTIL co-presidiu na Reunião da Comissão de Apoio da Sociedade Civil da UN;

28 de Outubro de 2011

5. A FONGTIL participou na Reunião Trimestral dos Parceiros para o Desenvolvimento organizado pelo Ministério das Finanças;

Audiências Públicas

21 de Outubro de 2011

6. A FONGTIL apresentou uma declaração sobre o Orçamento Nacional (OGE) à Comissão C no Parlamento Nacional;

Visitas aos Distritos

- Nil

Conferências de Imprensa

- Nil

Formação

17 de Outubro de 2011

7. Os funcionários do Secretariado da FONGTIL participaram numa formação sobre Segurança na Academia da Polícia de Comoro;

ANNEXES

ANEXOS

Annexes 1-6 provide information regarding the legislative process of legal acts as Presidential Decrees, National Parliament Laws, Government Decree Laws, Government Decrees, National Parliament Resolutions and Government Resolutions published in Série I of Jornal da República (JR) for the year of 2011.

For information regarding legislation published in previous years please contact DGSU – UNMIT or visit the Jornal da República website at <http://www.jornal.gov.tl> (available in Tetum and Portuguese).

For easy reference, any changes regarding the month of publication of this report are marked in bold.

Os anexos de 1 a 6 referem a informação sobre o processo legislativo dos actos legais, como os Decretos Presidenciais, Leis Parlamentares, Decretos-lei do Governo, Decretos do Governo, Resoluções do Parlamento Nacional e Resoluções do Governo publicados na Série I do Jornal da República (JR) para o ano de 2011.

Informação sobre a legislação publicada em anos anteriores, contacte por favor a DGSU-UNMIT ou visite o endereço electrónico do Jornal da República disponível no sítio <http://www.jornal.gov.tl> (disponível em Tétum e em Português).

Para uma fácil referência, as alterações em relação ao mês de publicação deste relatório estão marcadas a negrito.

Annex 1: Presidential Decrees

Anexo 1: Decretos Presidenciais

Number of the legislation at JR Número de Legislações no JR	Date of publication in JR Data de Publicação no JR	Title in Portuguese Título em Português	Title in English (informal translation) Título em Inglês (Tradução Informal)	Date of promulgation Data de promulgação	Status and Comments Estado e Comentários
01/2011	19.01.2011	Condecoração com a Insígnia da Ordem de Timor-Leste ao Embaixador da Austrália em Timor-Leste, Sr. Peter Heyward	Award of the Insignia of Timor-Leste to the Australian Ambassador in Timor-Leste, Mr. Peter Heyward	13.01.2011	Published Publicado
02/2011	02.02.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos da Polícia Espanhola	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to elements of the Spanish Police	25.01.2011	Published Publicado
03/2011	02.02.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos do Contingente da Polícia de Singapura (4th Batch)	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to elements of the Singaporean Police Contingent (4th Batch)	27.01.2011	Published Publicado
04/2011	02.02.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos das Forças de Estabilização Internacional Australiana	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to elements of the Australian International Stabilization Force	28.01.2011	Published Publicado
05/2011	02.02.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos da Marinha Naval dos Estados Unidos da América	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to elements of the United States of America Navy	28.01.11	Published Publicado
06/2011	02.02.2011	Nomeação do Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário para a Nova Zelândia, Sr. Abel Guterres	Appointment of the Extraordinary and Plenipotentiary Ambassador to New Zealand, Mr. Abel	28.01.11	Published Publicado

Number of the legislation at JR Número de Legislações no JR	Date of publication in JR Data de Publicação no JR	Title in Portuguese Título em Português	Title in English (informal translation) Título em Inglês (Tradução Informal)	Date of promulgation Data de promulgação	Status and Comments Estado e Comentários
			Guterres		
07/2011	02.02.2011	Condecoração com a Medalha da Ordem de Timor-Leste” a Angus Houston	Award with the Medal of the Order of Timor-Leste to Angus Houston	01.02.11	Published Publicado
08/2011	09.02.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos do 9o Contingente da Polícia Federal Australiana junto à UNPOL	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to elements of the 9th Contingent of the Australian Federal Police to the UNPOL	04.02.2011	Published Publicado
09/2011	09.02.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” das Forças de Estabilização Internacional Australiana	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to elements of the Australian International Stabilization Force	07.02.2011	Published Publicado
10/2011	23.02.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos do 10o Contingente da Polícia Federal Australiana junto à UNPOL	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to elements of the 10th Contingent of the Australian Federal Police to the UNPOL	18.02.2011	Published Publicado
11/2011	23.02.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos do Contingente da Polícia Paquistanesa	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to elements of the Pakistani Police Contingent	21.02.2011	Published Publicado
12/2011	23.02.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos da Polícia Federal Australiana	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to elements of the Australian Federal Police	22.02.2011	Published Publicado
13/2011	23.02.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos da Polícia Federal Australiana	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to elements of the Australian Federal Police	22.02.2011	Published Publicado
14/2011	23.02.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” das Forças de Estabilização Internacional Australiana	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to elements to elements of the Australian International Stabilization Force	22.02.2011	Published Publicado
15/2011	23.02.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos da Polícia Federal Australiana	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to elements of the Australian Federal Police	22.02.2011	Published Publicado
16/2011	10.03.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” ao Tenente-coronel Steve Johnson	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to Lieutenant Colonel Steve Johnson	02.03.2011	Published Publicado
17/2011	10.03.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” ao Capitão Troels Kloevedal	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to Captain Troels Kloevedal	03.03.2011	Published Publicado
18/2011	16.03.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” aos militares do 10o Contingente do sub-agrupamento Bravo da guarda Nacional Republicana (GNR)	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to elements of the 10th Contingent of the Subgroup Bravo of the Guarda Nacional Republicana (GNR)	15.03.2011	Published Publicado
19/2011	23.03.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” aos elementos da TLPDP da Polícia Federal Australiana	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to elements of the TLPDP of the Australian Federal Police	22.03.2011	Published Publicado
20/2011	23.03.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” aos elementos da Polícia de Segurança Pública (PSP).	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to elements of the Portuguese Police (PSP), Immigration	22.03.2011	Published Publicado

Number of the legislation at JR Número de Legislações no JR	Date of publication in JR Data de Publicação no JR	Title in Portuguese Título em Português	Title in English (informal translation) Título em Inglês (Tradução Informal)	Date of promulgation Data de promulgação	Status and Comments Estado e Comentários
		Serviços de Estrangeiros e Fronteiras (SEF) e Guarda Nacional Republicana (GNR)	Services (SEF) and GNR		
21/2011	24.03.2011	Condecoração com a Medalha de “Mérito” ao Brigadeiro-General, Dr. Petrus Reinhard Golose, Director Operacional da Direcção Nacional Contra o Terrorismo da POLRI; Coronel da Polícia, Marthimus Hukom, Chefe da Divisão da Inteligência das Forças Especiais “DENSUS 88” da POLRI e ao Comissário Adjunto da Polícia (UNMIT), Hibrahim Idris (Nigéria)	Award with the “Medal of Merit” to Brigadier-General, Dr. Petrus Reinhard Golose, Operational Director of National Directorate Against Terrorism of POLRI; Police Colonel, Marthimus Hukom, Head of Division of Special Forces of Intelligence “DENSUS 88” of POLRI and Deputy Commissioner of Police (UNMIT), Hibrahim Idris (Nigeria)	24.03.2011	Published Publicado
22/2011	24.03.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” aos elementos das Forças Armadas da Indonésia, Polícia das Indonésia, Oficial de Ligação das Forças de Estabilização Australiana e da Polícia Nacional de Timor-Leste	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to elements of the Armed Forces of Indonesia, Indonesian Police, Australian Stabilization Forces Liaison and PNTL	24.03.2011	Published Publicado
23/2011	30.03.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” aos oficiais de ligação Militar das Forças de Defesa do Japão Major Kazuhisa Sekine e Capitão So Tabebe	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to the military liaison officers of the Defence Forces of Japan, Major Kazuhisa Sekine and Capitão So Tabebe	28.03.2011	Published Publicado
24/2011	14.04.2011	Nomeação do Sr. Isilio António de Fátima Coelho da Silva como Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário	Appointment of Mr. Isilio António de Fátima Coelho da Silva as Ambassador of Timor-Leste in Japan.	14.04.2011	Published Publicado
25/2011	20.04.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” aos elementos da Polícia da Índia	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to the elements of the Police of India	11.04.2011	Published. Publicado
26/2011	20.04.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” ao Oficiais de Ligação Militar de Portugal, Major Nuno Reis, do Nepal, Major Laba Raj Thapa Magar, da Nova Zelândia, Tenente Comandante Grinlinton David, e da China, Major Su Yongjun	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to the Militar Liaison Officers from Portugal, Major Nuno Reis, Nepal, Major Laba Raj Thapa Magar, New Zealand, Lieutenant Commander Grinlinton David, and China, Major Su Yongjun	11.04.2011	Published Publicado
27/2011	20.04.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” aos elementos das Forças de Estabilização Internacional da Austrália	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to the elements of the Stabilization Forces of Australia	11.04.2011	Published Publicado
28/2011	27.04.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” aos elementos da Polícia do Contingente da Malásia junto à UNPOL	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to the elements of the Police Contingent of Malaysia in UNPOL	26.04.2011	Published Publicado
29/2011	27.04.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” aos elementos da Polícia do Contingente da Malásia	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to the elements of the Police Contingent of Malaysia	26.04.2011	Published Publicado

Number of the legislation at JR Número de Legislações no JR	Date of publication in JR Data de Publicação no JR	Title in Portuguese Título em Português	Title in English (informal translation) Título em Inglês (Tradução Informal)	Date of promulgation Data de promulgação	Status and Comments Estado e Comentários
		(MALFPU)	(MALFPU)		
30/2011	18.05.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” aos elementos das Forças de Estabilização Internacional da Austrália	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to elements of the International Stabilization Forces of Australia	18.05.2011	Published Publicado
31/2011	18.05.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” aos elementos das Forças de Estabilização Internacional da Nova Zelândia	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to elements of the International Stabilization Forces of New Zealand	18.05.2011	Published Publicado
32/2011	18.05.2011	Condecoração com a “Medalha de Mérito” ao Coronel Michael David Relly	Award with the “Medal of Merit” to Colonel Michael David Relly	18.05.2011	Published Publicado
33/2011	19.05.2011	Decreto de Indulto Total	Decress of full pardon	19.05.2011	Published Publicado
34/2011	01.06.2011	Condecoração com o Colar da Ordem de Timor-Leste, Medalha da Ordem de Timor-Leste e com a Insignia da Ordem de Timor-Leste	Award with the “Colar da Ordem de Timor-Leste”, “Medal of Timor-Leste Order” and “Insignia of Order of Timor-Leste”	20.05.2011	Published Publicado
35/2011	01.06.2011	É nomeado Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário, o Sr. José António Amorim Dias, para a Malásia	Appointment of Extraordinary and Plenipotentiary Ambassador, Mr. José António Anorim Dias, to Malasya	31.05.2011	Published Publicado
36/2011	08.06.2011	Condecoração com a “Medalha de Mérito”	Award with the “Medal of Merit”	20.05.2011	Published Publicado
37/2011	08.06.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” aos elementos das Forças de Estabilização Internacional da Austrália	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to elements of the International Stabilization Forces of Australia	08.06.2011	Published Publicado
38/2011	08.06.2011	Nomeação do Dr. Gregório José da Conceição Ferreira de Sousa, para o lugar de Chefe da Casa Civil	Appointment of Dr. Dr. Gregório José da Conceição Ferreira de Sousa as Chief of Civil House	08.06.2011	Published Publicado
39/2011	08.06.2011	Nomeação do Dr. Hernâni Filomena Coelho da Silva, para o lugar de Adjunto da Casa Civil	Appointment of Dr Hernani Filomena Coelho da Silva as Deputy Chief of Civil House	08.06.2011	Published Publicado
40/2011	08.06.2011	Nomeação do Coronel João Miranda Aluk Descart, para o lugar de Chefe da Casa Militar	Appointment of Coronel João Miranda Aluk Descart as Chief of Miliar House	08.06.2011	Published Publicado
41/2011	08.06.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” aos elementos de vários contingentes	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to elements of various contingents	08.06.2011	Published Publicado
42/2011	08.06.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” aos elementos das Policia da Turquia, Militares do Egipto, Oficiais de Ligação Militar de Singapura e militar da Jordânia	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to elements of Turkey , Egipts Military, Official Militar Connection of Singapore and Military of Jordan	08.06.2011	Published Publicado
43/2011	29.06.2011	Nomeação do Presidente do Tribunal de Recurso, Sr. Dr. Cláudio de Jesus Ximenes	Appointment of President of the Court of Appeal, Mr. Cláudio de Jesus Ximenes	10.06.2011	Published Publicado
44/2011	13.07.2011	Condecoração com a “Medalha de Solidariedade de Timor-Leste” do Contingente da Polícia do Nepal	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” the Contigent of Nepal Police	25.06.2011	Published Publicado
45/2011	13.07.2011	Condecoração do Sr. Paulo	Award of Mr Paulo Teixeira	27.06.2011	Published

Number of the legislation at JR Número de Legislações no JR	Date of publication in JR Data de Publicação no JR	Title in Portuguese Título em Português	Title in English (informal translation) Título em Inglês (Tradução Informal)	Date of promulgation Data de promulgação	Status and Comments Estado e Comentários
		Teixeira Jorge com o “Colar da Ordem de Timor-Leste”	Jorge with “The Collar of the Order of Timor-Leste”		Publicado
46/2011	13.07.2011	Condecoração do Sr. José Eduardo dos Santos com o “Grande-Colar da Ordem de Timor-Leste”	Award of Mr José Eduardo dos Santos with “The Grand-Collar of the Order of Timor-”	27.06.2011	Published Publicado
47/2011	13.07.2011	Condecoração do Sr. Pedro Verona Rodrigues com o “Grande-Colar da Ordem de Timor-Leste”	Award of Mr Pedro Verona Rodrigues with “The Grand-Collar of the Order of Timor-”	06.07.2011	Published Publicado
48/2011	20.07.2011	Condecoração com a “Medalha de Solidariedade de Timor-Leste” dos seguintes elementos da Polícia do Nepal	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” of elements from Nepal Police	11.07.2011	Published Publicado
49/2011	20.07.2011	Condecoração do Sr. Jun Kukita com a “Insignia a Ordem de Timor-Leste”	Award of Mr. Jun Kukita with the “Insignia of the Order of Timor-Leste”	18.07.2011	Published Publicado
50/2011	20.07.2011	É condecorado com a Insignia da Ordem de Timor-Leste, Ramón Hernández Vázquez	Award of Mr. Ramón Hernández Vázquez with the “Insignia of the Order of Timor-Leste”	18.07.2011	Published Publicado
51/2011	03.08.2011	Condecoração com a “Medalha de Solidariedade de Timor-Leste” das Forças de Estabilização da Nova Zelândia	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” the Stabilization Forces of New Zealand	29.07.2011	Published Publicado
52/2011	03.08.2011	Condecoração com a “Medalha de Solidariedade de Timor-Leste” dos Contingente das Forças de Estabilização internacional da Austrália	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to the Contingent of International Stabilization Forces of Australia	03.08.2011	Published Publicado
53/2011	17.08.2011	São condecorados com a medalha “Solidariedade de Timor-Leste” os seguintes elementos da Polícia do Paquistão	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to Elements of Paquistan Police	29.07.2011	Published Publicado
54/2011	17.08.2011	Cerimónias de desmobilização e reconhecimento dos Combatentes da Libertação Nacional da Frente Armada	Desmobilization and recognition ceremonies of the Combatants of National Liberation Front Army	17.08.2011	Published Publicado
55/2011	17.08.2011	Condecoração com a “Medalha de Solidariedade de Timor-Leste” dos Elementos da Polícia do Brasil	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to Elements of Brazil Police	10.08.2011	Published Publicado
56/2011	14.09.2011	Condecoração do Sr. Philip Raymond Parkes com a medalha “Solidariedade de Timor-Leste”	Condecoration of Mr. Philip Raymond Parkes with medal of “Solidariety of Timor-Leste”	12.09.2011	Published Publicado
57/2011	14.09.2011	Condecoração de elementos das Forças de Estabilização Internacional da Austrália com a medalha “Solidariedade de Timor-Leste”	Condecoration of elements from International Stabilization Forces of Australia with medal of “Solidariety of Timor-Leste”	14.09.2011	Published Publicado
58/2011	21.09.2011	Condecoração de Iwao Kitahara com a Insignia da Ordem de Timor-Leste	Condecoration of Iwao Kitahara with Insignia of Timor-Leste Order	15.09.2011	Published Publicado
59/2011	21.09.2011	Aprovação do Regulamento do Prémio Direitos Humanos “Sérgio Vieira de Mello”, 4ª Edição, 10 de Dezembro de 2011	Approving of the regulation of the Award of Human Rights “Sérgio Vieira de Mello”, 4th edition, 10 December 2011	16.09.2011	Published Publicado
60/2011	21.09.2011	É concedido Indulto total.	Full pardon	19.09.2011	Published Publicado
61/2011	21.09.2011	Nomeação do Sr. Alexandrino Araújo como membro do	Appointment of Mr. Alexandrino Araújo as a	19.09.2011	Published Publicado

Number of the legislation at JR Número de Legislações no JR	Date of publication in JR Data de Publicação no JR	Title in Portuguese Título em Português	Title in English (informal translation) Título em Inglês (Tradução Informal)	Date of promulgation Data de promulgação	Status and Comments Estado e Comentários
		Conselho de Fiscalização do Sistema Nacional de Inteligência	member of the Inspection Council of the National Intelligence System		
62/2011	28.09.2011	São condecorados com a medalha "Solidariedade de Timor-Leste" alguns elementos das Forças de Segurança Internacional	Condecration of elements from International Security Forces with medal of "Solidarity of Timor-Leste"	22.09.2011	Published Publicado
62/2011	28.09.2011	São condecorados com a medalha "Solidariedade de Timor-Leste" alguns elementos das Forças de Segurança Internacional	Condecration of elements from International Security Forces with medal of "Solidarity of Timor-Leste"	22.09.2011	Published Publicado
63/2011	06.10.2011	Exoneração do Major-General Taur Matan Ruak do cargo de Chefe de Estado-Maior General das Forças Armadas	Exoneration of Major-General Taur Matan Ruak as Chief of State-General of Arms Forces (F-FDTL)	04.10.2011	Published Publicado
64/2011	06.10.2011	Nomeação do Chefe de Estado-Maior General das Forças Armadas (F-FDTL)	Appointment of Major-General Lere Anan Timur as Chief of State-General of Arms Forces (F-FDTL)	04.10.2011	Published Publicado
65/2011	06.10.2011	Nomeação do Brigadeiro-General Filomeno da Paixão a Vice-Chefe de Estado-Maior General das Forças Armadas (F-FDTL)	Appointment of Mr. Filomeno da Paixão de Jesus as Deputy Chief of State-General of Arms Forces (F-FDTL)	04.10.2011	Published Publicado
66/2011	06.10.2011	Nomeação de Falur Rate Laek como Chefe de Estado-Maior das Forças Armadas (F-FDTL)	Appointment of Falur Rate Laek as Chief of State of Arms Forces (F-FDTL)	04.10.2011	Published Publicado
67/2011	06.10.2011	São condecorados com a medalha "Solidariedade de Timor-Leste" militares do 1º Contigente do Sub-agrupamento Bravo da Guarda Nacional Republicana e de alguns elementos das Forças de Segurança Internacional da Austrália	Condecration of military of the 1st Contingent of the Bravo Sub-Contingent of the National Republic Guard with medal of "Solidarity of Timor-Leste" and elements from International Security Forces of Australia with medal of "Solidarity of Timor-Leste"	05.10.2011	Published Publicado
68/2011	06.10.2011	São condecorados com a medalha "Solidariedade de Timor-Leste" militares do 11º Contigente do Sub-agrupamento Bravo da Guarda Nacional Republicana	Condecration of military of the 11th Contingent of the Bravo Sub-Contingent of the National Republic Guard with medal of "Solidarity of Timor-Leste"	04.10.2011	Published Publicado
69/2011	06.10.2011	Condecoração de Beau Edward Prideu com a medalha "Solidariedade de Timor-Leste"	Condecration of Beau Edward Prideu with medal of "Solidarity of Timor-Leste"	29.09.2011	Published Publicado

Annex 2: National Parliament Laws

Anexo 2: Leis do Parlamento Nacional

Number of the legislation at JR Número de Legislação no JR	Date of publication in JR Data da publicação no JR	Title in Portuguese Título em Português	Title in English (informal translation) Título em Inglês (Tradução informal)	CoM Approval Aprovação do CoM	NP Final Approval Aprovação Final do PN	Date of promulgation Data de Promulgação	Status and Comments Estado e Comentários
01/2011	14.02.2011	Aprova o Orçamento Geral do Estado da República Democrática de Timor-Leste para 2011	Approves the General State Budget of the Democratic Republic of Timor-Leste for 2011	10.11.10	28.01.11	12.02.2011	Published Publicado
02/2011	23.03.2011	Segunda Alteração à Lei 3/2006 de 12 de Abril sobre o Estatuto dos Combatentes da Libertação Nacional	Second Modification to the Law 3/2006 of 12 April on the Statute of the Combatants of the National Liberation	02.02.11	07.02.11	21.03.2011	Published Publicado
03/2011	01.06.2011	Lei Orgânica da Presidência da República	Organic Law of Presidency of Republic		12.04.11	11.05.2011	Published Publicado
04/2011	01.06.2011	Crimes de Açambarcamento e Especulação	Crimes of monopolizing and speculation		12.04.2011	18.05.2011	Published Publicado
05/2011	15.06.2011	Lei Orgânica do Banco Central de Timor-Leste	Organic Law of the Central Bank of Timor-Leste		13.04.2011	14.06.2011	Published Publicado
06/2011	22.06.2011	Primeira Alteração à Lei n. 5/2006, de 28 de Dezembro (Órgãos da Administração Eleitoral)	First amendment to Law 5/2006 of 28 December (Electoral Administration Groups)		26.04.2011	16.06.2011	Published Publicado
07/2011	22.06.2011	Segunda Alteração à Lei n. 6/2006, de 28 de Dezembro (Lei Eleitoral para o Parlamento Nacional)	Second Amendment to Law 6/2006 of 28 December (Electoral Law for National Parliament)		4.05.2011	16.05.2011	Published Publicado
08/2011	22.06.2011	Segunda Alteração à Lei n. 7/2006, de 28 de Dezembro (Lei Eleitoral para o Presidente da República)	Second Amendment to Law 7/2006 of 28 December (Electoral Law for President of Republic)		28.04.2011	16.06.2011	Published Publicado
09/2011	17.08.2011	Orgânica da Câmara de Contas do Tribunal Superior Administrativo, Fiscal e de Contas	Organic Law on Organic of Chamber of Accounts of High Administrative, Tax and Audit Court	04.05.2011	06.06.2011	12.08.2011	Published Publicado
10/2011	14.09.2011	Aprova o Código Civil	Approves Civil Code		23.08.2011		Published Publicado
11/2011	28.09.2011	Primeira alteração à Lei n.º 14/2005, de 16 de Setembro Estatuto do Ministério Público	First Amendment to Law n. 14/2005, of 16 September 2011, Statute of Public Ministry		13.06.2011	19.09.2011	Published Publicado
12/2011	28.09.2011	Primeira alteração à Lei n.º 9/2005, de 3 de Agosto, Lei do Fundo Petrolífero	First Amendment to Law n. 9/2005, of 3 August 2011, Law of Petroleum Fund		23.09.2011	19.09.2011	Published Publicado
13/2011	28.09.2011	Regime da Dívida Pública	Regime of Public Debt		24.08.2011	20.09.2011	Published Publicado
14/2011	28.09.2011	Lei do Investimento Privado	Law of Private Investment		12.09.2011	16.09.2011	Published Publicado

Annex 3: Government Decree Laws

Anexo 3: Decretos-Lei do Governo

Number of the legislation at JR Número de Legislação no JR	Date of publication in JR Data da publicação no JR	Title in Portuguese Título em Português	Title in English (informal translation) Título em Inglês (Tradução informal)	CoM Approval Aprovação do CoM	Date of promulgation Data de Promulgação	Status and Comments Estado e Comentários
01/2011	19.01.2011	Orgânica do Ministério das Infra-Estruturas	Organic Structure of the Ministry of Infrastructure	24.11.2010	12.01.2011	Published Publicado
02/2011	19.01.2011	Segunda Alteração à Orgânica do Ministério da Administração Estatal e Ordenamento do Território	Second Modification to the Organic Structure of the Ministry of State Administration and Territorial Management	23.01.2008	28.02.2010	Published Publicado
03/2011	26.01.2011	Transforma o Instituto de Micro-Finanças em Sociedade Anónima de Capitais	Transforms the Micro-Finance Institute in an Limited Liability Company	10.11.2010	18.01.2011	Published Publicado
04/2011	26.01.2011	Aprova o Estatuto do Instituto Nacional de Formação de Docentes e Profissionais da Educação	Approves the Statutes of the National Institute for Training for Teachers and Education Professionals	16.12.2010	12.01.2011	Published Publicado
05/2011	09.02.2011	Licenciamento Ambiental	Environmental Licesing	16.12.2010	04.02.2011	Published Publicado
	23.02.2011	Anexo	Annex			
06/2011	09.02.2011	Compensações por Desocupação de Imóveis do Estado	Compensation for evacuating real State property	01.12.2010	26.01.2011	Published Publicado
07/2011	02.03.2011	Regime Jurídico Transitório aplicável à Confederação do Desporto de Timor-Leste	Transitional Legal Regime applicable to the Timor-Leste Sport Confederation	02.02.11	22.02.2011	Published Publicado
8/2011	16.03.2011	Regulamenta o Fundo das Infra-estruturas	Regulates the Infrastructure Fund	19.02.11	14.03.2011	Published Publicado
9/2011	16.03.2011	Aprova o Instituto Nacional de Saúde (INS)	Approves the National Institute of Health	16.02.11	15.03.2011	Published Publicado
	16.03.2011	Anexo	Annex			
10/2011	23.03.2011	Regime Jurídico de Utilidade Pública Desportiva das federações desportivas	Approves the Legal Regime of the Public Sport Utility of Sportive Federations	16.02.11	16.03.2011	Published Publicado
11/2011	23.03.2011	Cria a Agência de Desenvolvimento Nacional	Creates the National Development Agency	19.02.11	16.03.2011	Published Publicado
12/2011	23.03.2011	Regulamenta o Fundo de Desenvolvimento do Capital Humano	Regulates the Human Capital Development Fund	16.03.2011	16.03.2011	Published Publicado
13/2011	30.03.2011	Estrutura Orgânica do Ministério do Turismo, Indústria e Comércio	Ministry of Tourism, Commerce and Industry's Organic Structure	16.03.2011	23.03.2011	Published Publicado
14/2011	30.03.2011	Estabelecimento da Comissão Nacional de Aprovisionamento	Establishment of the Procurement National Commission	16.03.2011	23.03.2011	Published Publicado
15/2011	30.03.2011	Alteração ao Decreto-Lei que aprova o Regime Jurídico de Aprovisionamento	Amendment to the Decree-Law that Approves the Procurement Legal Regime	16.03.2011	23.03.2011	Published Publicado
16/2011	13.04.2011	Código das Custas Judiciais	Code of Judicial Costs	02.02.11	11.04.2011	Published Publicado
17/2011	20.04.2011	Primeira alteração ao Decreto-Lei que	First Modification to the Decree-Law 22/2009 that	16.02.11	14.04.2011	Published Publicado

		aprova o Estatuto da Inspeção-Geral do Estado	approves the Statute of the State General-Inspection			
18/2011	06.05.2011	Aprova o Programa de Desenvolvimento Descentralizado I e II	Approves the Decentralized Development Program I and II	29.03.2011	05.05.2011	Published Publicado
		Alteração ao Decreto-Lei 15/2008 - Pensões dos Combatentes e Mártires da Libertação Nacional	Modification to Decree-Law 15/2008 – Pensions to the National Liberation Combatants and Martyrs	02.02.11		Pending promulgation Promulgação pendente
25/2011	08.06.2011	Aprova a Orgânica da Provedoria dos Direitos Humanos e Justiça	The Organic of the Human Rights and Justice Ombudsman	13.04.2011	31.05.2011	Published Publicado
		Estabelecimento o Quadro de Qualificações de Timor-Leste	Establishment the Timor-Leste Qualifications Charter	20.04.2011		Pending promulgation Promulgação pendente
20/2011	08.06.2011	Aprova a primeira alteração ao Regime das Carreiras e dos Cargos de Direcção e Chefia da Administração Pública (Decreto-Lei n.º 27/2008)	Approves the first amendment to the Public Administration Carrier System and Directorate and Leadership Posts Regime (Decree-Law n.o 27/2008)	27.04.2011	26.05.2011	Published Publicado
21/2011	08.06.2011	Aprova a primeira alteração ao Regime das Licenças e das Faltas dos Trabalhadores da Administração Pública (Decreto-Lei n.º 40/2008 de 29 de Outubro)	Approves the first amendment to the Public Administration Servants License and Absence from Work Regime (Decree-Law n.o 40/2008 from October, 29)	27.04.2011	26.05.2011	Published Publicado
22/2011	08.06.2011	Aprova a primeira alteração ao Regime dos Concursos, Recrutamento, Selecção e Promoção do Pessoal para a Administração Pública (Decreto-Lei n.º 34/2008 de 27 de Agosto)	Approves the first amendment to the Public Administration Servants Advertisement, Recruitment, Selection and Promotion Regime (Decree-Law n.o 34/2008 from August, 27)	27.04.2011	26.05.2011	Published Publicado
19/2011	08.06.2011	Aprova a segunda alteração ao Regime de Avaliação do Desempenho dos Trabalhadores da Administração Pública (Decreto-Lei n.º 14/2008 de 7 de Maio)	Approves the second amendment to the Public Administration Servants Performance Evaluation Regime (Decree-Law n.º 14/2008 from May, 7)	27.04.2011	26.05.2011	Published Publicado
23/2011	08.06.2011	Ajudas de Custo dos Órgãos de Soberania em Deslocações ao País	Per Diem amounts for Members and Holders of Sovereign Organs	04.05.2011	26.05.2011	Published Publicado
24/2011	08.06.2011	Licenciamento das Actividades Comerciais	Licensing of Commercial Activities	04.05.2011	31.05.2011	Published Publicado
26/2011	08.06.2011	Orgânica do Ministério da Economia e Desenvolvimento	Organic of the Ministry of Economy and Development	04.05.2011	31.05.2011	Published Publicado
27/2011	06.07.2011	Regularização da Titularidade de Bens Imóveis em Casos Não Disputados	Regulation of Ownership of Non dispute Immovable Property (Land Law)	04.05.2011	24.06.2011	Published Publicado

28/2011	20.07.2011	Regulamento da Indústria e Comercialização dos Géneros Alimentares	Regulation of the Industry and Trade of Goods	22.06.2011	14.07.2011	Published Publicado
29/2011	20.07.2011	Preço Justo	Fair Price	22.06.2011	14.07.2011	Published Publicado
30/2011	27.07.2011	Condições e Procedimentos a Observar Relativamente à Importação de Veículos Motores	Conditions and Procedures to Have regarding Import of Motor Vehicles	25.05.2011	21.07.2011	Published Publicado
31/2011	27.07.2011	Timor Gap - Timor Gás & Petróleo, E.P	Timor Gap - Timor Gás & Petróleo, E.P	25.05.2011	20.07.2011	Published Publicado
32/2011	27.07.2011	Gestão e Alienação dos Bens Móveis do Estado	Management and Alienation of State Property	03.06.2011	21.07.2011	Published Publicado
33/2011	03.08.2011	Regime Jurídico da Administração e Gestão do Sistema de Ensino Secundário	Juridic Regime of Administration and management of Secondary School	18.05.2011	01.06.2011	Published Publicado
34/2011	03.08.2011	Primeira Alteração à Orgânica da Secretaria de Estado da Juventude e do Desporto	First Amendment to the Organic of Secretariat of State for Youth and Sport	08.06.2011	21.07.2011	Published Publicado
35/2011	03.08.2011	Alteração ao Regime de Promoção da Polícia Nacional de Timor-Leste	Amendment to the Regime of Promotion of National Police of Timor-Leste	08.06.2011	27.07.2011	Published Publicado
36/2011	17.08.2011	Sistema Nacional de Qualificações (SNQ-TL)	National Qualifications Framework (NQF-TL)	20.04.2011	12.08.2011	Published Publicado
37/2011	17.08.2011	Cerimónias de desmobilização e reconhecimento dos Combatentes da Libertação Nacional da Frente Armada	Desmobilization and recognition ceremonies of the Combatants of National Liberation Front Army	10.08.2011	16.08.2011	Published Publicado
38/2011	17.08.2011	5ª Alteração ao Decreto-Lei n. 10/2005, de 21 de Novembro, que Aprova o Regime Jurídico do Aproveitamento	5th amendment to the Decree Law n. 10/2005, of 21 November that Approves Juridic Regime of Supply	17.08.2011	17.08.2011	Published Publicado
39/2011	21.09.2011	Competências, composição e funcionamento da Comissão Nacional do Desporto	Competence, Composition and functioning of National Commission of Sport	27.07.2011	07.09.2011	Published Publicado
40/2011	21.09.2011	Sobre o Exercício das Profissões da Saúde	Exercise of the Health Professions	10.08.2011	19.09.2011	Published Publicado
41/2011	21.09.2011	Campanha de Investimentos de Timor-Leste	Timor-Leste Investment Company	03.06.2011	19.09.2011	Published Publicado
42/2011	21.09.2011	Quarta Alteração ao Decreto-Lei n. 15/2008, de 4 de Junho, (Regulamenta as Pensões dos Combatentes e Mártires Libertação Nacional)	Fourth Amendment to Decree-Law No. 15/2008 of 4 June, that regulates the Pension of Combatants and Martyrs of the National Liberation	17.08.2011	19.09.2011	Published Publicado
43/2011	21.09.2011	Regime Jurídico do Uso da Força	Legal Regime Use of Force	17.08.2011	19.09.2011	Published Publicado
44/2011	21.09.2011	Segunda Alteração ao	Second amendment to the	03.08.2011	19.09.2011	Published

		Decreto-Lei n. 34/2008, de 27 de Agosto, (Regime dos Concursos, Recrutamento, Selecção e Promoção do Pessoal para a Administração Pública)	Decree Law n. 34/2008 of 27 August (Rules for Competition, Recruitment, Selection and Promotion of Staff for Public Administration)			Publicado
45/2011	19.10.2011	Classificação das Actividades Económicas	Economic Activities Classification	14.09.2011	18.10.2011	Published Publicado
46/2011	19.10.2011	Regime Emolumentar dos Registos e do Notariado	Fee Regime for Registration and Notarial	14.09.2011	18.10.2011	Published Publicado
47/2011	19.10.2011	Aprova o Plano Curricular do Ensino Secundário Geral e o respectivo regime de implementação	Approves the Curriculum Plan for High School and its implementation regime	07.09.2011	18.10.2011	Published Publicado
48/2011	19.10.2011	Altera o Regime Salarial da Polícia Nacional de Timor-Leste	Amendment of the Salary Regime for National Police of Timor-Leste	17.08.2011	18.10.2011	Published Publicado

Annex 4: Government Decrees

Anexo 4: Decretos Governamentais

Number of the legislation at JR Número de Legislação no JR	Date of publication in JR Data da publicação no JR	Title in Portuguese Título em Português	Title in English (informal translation) Título em Inglês (Tradução informal)	CoM Approval Aprovação do CoM	Status and Comments Estado e Comentários
1/2011	04.05.2011	Atribuição do subsídio de risco aos funcionários da electricidade de Timor-Leste (EDTL)	Attribution of a risk subsidy to the Timor-Leste electricity workers (EDTL)	20.04.2011	Published Publicado
2/2011	01.06.2011	Constitui a Comissão Reguladora da Artes Marciais	Constitutes the Regulating Commission for Martial Arts	13.04.2011	Published Publicado
3/2011	15.06.2011	Regulamento das Medalhas de Segurança Pública	Regulation of Public Safety Medals	08.06.2011	Published Publicado
4/2011	15.06.2011	Regulamento da Medalha Comemorativa de Comissão de Serviço Especial	Commemorative Medal for Special Service Commission	08.06.2011	Published Publicado
5/2011	29.06.2011	Regulamento do Hastear da Bandeira Nacional em Dias Solenes	Flying the National Flag on Solemn Days	22.06.2011	Published Publicado
06/2011	06.07.2011	Atribuição de um suplemento remuneratório de refeição aos Funcionários Públicos que não se podem ausentar do serviço, durante as horas de refeição.	Attribution of subsidy to the Civil Servants that cannot leave their work during meal time	04.05.2011	Published Publicado
07/2011	27.07.2011	Prorroga o Mandato da Comissão Eventual de Verificação de Dados do Primeiro Período de Registo dos Combatentes da Libertação Nacional	Extend the Mandate of the Casual Commission to Verify the data of the First Period Registration of National Combatants for National Liberty	18.05.2011	Published Publicado
08/2011	10.08.2011	Remuneração do Reitor da Universidade Nacional de Timor Lorosae	Salary of Vice-Chancellor of National University of Timor Lorosae	28.06.2011	Published Publicado
9/2011	07.09.2011	Segunda Alteração ao Decreto do Governo n. 2/2007 de 01 de Agosto, que Regulamenta o Estatuto dos Titulares dos Órgãos de Soberania	Second Amendment to the Government Decree n. 2/2007 of 01 August, which regulates the Statute of the Members of State Bodies	02.09.2011	Published Publicado
10/2011	19.10.2011	Benefícios a conceder aos Ex-Chefes de Estado-Maior-General das FALINTIL-Forças de Defesa de Timor-Leste	Benefits for the ex-Chiefs of Major-State-General of FALINTIL-Defense Forces of Timor-Leste	12.10.2011	Published Publicado

Annex 5: National Parliament Resolutions

Anexo 5: Resoluções do Parlamento Nacional

Number of the legislation at JR Número de Legislação no JR	Date of publication in JR Data da publicação no JR	Title in Portuguese Título em Português	Title in English (informal translation) Título em Inglês (Tradução informal)	CoM Approval Aprovação do CoM	NP Final Approval Aprovação Final do PN	Date of promulgation Data de promulgação	Status and Comments Estado e Comentários
01/2011	14.02.2011	Viagem do Presidente da República a Israel e Palestina	Travel of the President of the Republic to Israel and Palestine	-	10.02.11	-	Published Publicado
02/2011	02.03.2011	Solidariedade e Apoio ao Povo Sarauí	Solidarity and Support to the Saraui People	-	28.02.11	-	Published Publicado
03/2011	02.03.2011	Voto de Pesar pelas Vítimas do Terramoto Ocorrido na Nova Zelândia	Condolences for the Victims of the New Zealand Earthquake	-	28.02.2011	-	Published Publicado
04/2011	02.03.2011	Eleição para Juiz do Tribunal de Recurso	Election for the Judge of the Court of Appeal	-	01.03.2011	-	Published Publicado
05/2011	23.03.2011	Voto de Pesar pelas Vítimas do Terramoto que Atingiu o Japão	Condolences to the Victims of the Earthquake in Japan	-	14.03.2011	-	Published Publicado
06/2011	23.03.2011	Eleição de um Membro para o Conselho Superior de Defensoria Pública	Election of a member for the Superior Council of Public Defender	-	07.03.2011	-	Published Publicado
07/2011	23.03.2011	Viagem do Presidente da República ao Reino do Camboja e ao Reino da Tailândia	Official Travel of the President of RDTL to the Kingdoms of Cambodia and Thailand	-	21.03.2011	-	Published Publicado
08/2011	23.03.2011	Eleição para o Conselho de Opinião da RTTL	Election of the Opinion Council of RTTL	-	22.03.2011	-	Published Publicado
09/2011	30.03.2011	Substituição de Membro Efetivo do Grupo Nacional do Parlamento Nacional à Assembleia Parlamentar da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa	Replacement of Member of the National Group of the National Parliament to the Parliamentary Assembly of the Community of Portuguese Language Countries	-	22.03.2011	-	Published Publicado
10/2011	06.04.2011	Suspensão do Vice-Primeiro Ministro José Luís Guterres para prosseguimento dos autos nos termos do n.1 do artigo 113 da Constituição da RDTL	Suspension of the Vice-Prime Minister José Luís Guterres to proceeding under the n.1 of the article 113 of the RDTL Constitution	-	06.04.2011	-	Published Publicado
11/2011	27.04.2011	Sobre a Necessidade de Salvaguardar o Regular Funcionamento do Ministério Público	About the need for Safeguard the Regular Operations of Public Prosecutor	-	18.04.2011	-	Published Publicado
		Aprova o Protocolo de Cooperação entre os Estados Membros da CPLP no	Approves the CPLP Cooperation Protocol on Defense	10.03.10	11.10.2010		Pending publication since 02.12.10

		domínio da Defesa					Promulgação pendent desde 02.12.10
12/2011	08.06.2011	Atribuição da Nacionalidade Timorense ao S.A.R D. Duarte Pio Nuno João Henrique Pedro Miguel Gabriel Rafael de Bragança	Attribution of the Timorese citizenship to S.A.R D. Duarte Pio Nuno João Henrique Pedro Miguel Gabriel Rafael de Bragança	-	30.05.2011	-	Published Publicado
13/2011	08.06.2011	Atribuição da Nacionalidade Timorense por altos e relevantes Serviços a Timor-Leste e ao seu Povo	Attribution of the Timorese citizenship to High and Important Services to Timor-Leste and to his people	-	30.05.2011	-	Published Publicado
14/2011	22.06.2011	Comunicação Institucional entre a Organização das Nações Unidas, suas Agências, União Europeia e as Instituições do Estado Timorense	Institutional Communications between the United Nations Organization, its agencies, the European Union and the Timorese State Institutions	-	13.06.2011	-	Published Publicado
15/2011	22.06.2011	Viagem do Presidente da República à República de Angola e à República de Cabo Verde	Visit of the President of Republic to Republic of Angola and Republic of Cape Vert	-	14.06.2011	-	Published Publicado
16/2011	22.06.2011	Redução da Interrupção do Período Normal de Funcionamento da Quarta Sessão Legislativa da Segunda Legislatura	Decrease of the Interruptions of the Normal Period for the Functioning of the Fourth Session Legislative of the Second Legislature”	-	21.06.2011	-	Published Publicado
17/2011	22.06.2011	Eleição para o Conselho de Fiscalização do Serviço Nacional de Inteligência da República Democrática de Tmor-Leste	Appointment for the Council of Inspection of the Services of National Intelligence of RDTL	-	20.06.2011	-	Published Publicado
18/2011	22.06.2011	Eleição para o Conselho Superior do Ministério Público	Nomination of the members that will integrate the Superior Council of the MINISTÉRIO PÚBLICO	-	20.06.2011	-	Published Publicado
19/2011	17.08.2011	Viagem do Presidente da República à República da União do Myanmar	Travel of the Presidet of Republic to Republic of Union of Myamar		08.08.2011		Published Publicado
20/2011	07.09.2011	Sobre a importância da Promoção e do Ensino nas Línguas Oficiais para a Unidade e Coesão Nacionais e para a	On the importance of the Promotion and Teaching of Official languages for Unity and National Cohesion		29.08.2011		Published Publicado

		Consolidação de Uma Identidade Própria e Original no Mundo	and for the Consolidation on their own and unique Identity in the world				
21/2011	07.09.2011	Ratifica a nomeação do Presidente do Tribunal de Recurso	Ratifies the nomination of the President of Court of Appeal		29.08.2011		Published Publicado
22/2011	07.09.2011	Viagem do Presidente da República à República Popular da China	President trip to the People's Republic of China		29.08.2011		Published Publicado
23/2011	21.09.2011	Aprova o Orçamento do Parlamento Nacional para 2012	Approves National Parliament Budget for 2012		14.09.2011		Published Publicado
24/2011	19.10.2011	Viagem do Presidente da República a New Dheli, India	Travel of the President of Republic to New Deli, India		10.10.2011		Published Publicado

Annex 6: Government Resolutions

Anexo 6: Resoluções do Governo

Number of the legislation at JR Número de Legislação no JR	Date of publication in JR Data da publicação no JR	Title in Portuguese Título em Português	Title in English (informal translation) Título em Inglês (Tradução informal)	CoM Approval Aprovação do CoM	Status and Comments Estado e Comentários
01/2011	19.01.11	Ajuda Financeira à Austrália devido às Inundações	Financial Assistance to Australia due to the flooding	14.01.11	Published Publicado
02/2011	09.02.11	Nomeação da Comissão Anti-Corrupção como contacto para assuntos relacionados com a aplicação da Convenção das Nações Unidas Contra a Corrupção	Appointment of the Anti-Corruption Commission as focal point on matters regarding the application of the United Nations Convention Against Corruption	07.07.10	Published Publicado
03/2011	09.02.11	Nomeação dos Representantes do Governo no Conselho de Opinião da Rádio e Televisão de Timor-Leste, E.P.	Appointment of the representatives of the Opinion Council of the Radio and Television of Timor-Leste, E.P.	02.02.11	Published Publicado
04/2011	09.02.11	Ajuda Financeira ao Sri-Lanka	Financial Support to Sri Lanka	24.01.11	Published Publicado
05/2011	09.02.11	Ajuda Financeira ao Brasil	Financial Support to Brazil	24.01.11	Published Publicado
06/2011	23.02.11	Sobre o Recrutamento e Formação para a Carreira de Investigação Criminal	On the Recruitment and Training for the Criminal Investigation Career	16.02.11	Published Publicado
07/2011	16.03.2011	Ajuda às vítimas do Sismo e do Tsunami no Japão	Support to the victims of the earthquake and tsunami in Japan	12.03.2011	Published Publicado
08/2011	16.03.2011	Acordo entre a República Federal da Alemanha e a República Democrática de Timor-Leste sobre a Promoção e Protecção Recíproca de Investimentos e Protocolo ao Acordo	Agreement between Federal Republic of Germany and Democratic Republic of Timor-Leste on the Reciprocal Promotion and Protection of Investments and Protocol to the Agreement	08.09.2010	Published Publicado
09/2011	16.03.2011	Sobre o Período Transitório	Transitional period in the Timor-Leste National Police	16.03.2011	Published Publicado
10/2011	16.03.2011	Nomeação do Presidente do Conselho Geral da Universidade Nacional de Timor Lorosae	Appointment of the General Council President for the Timor-Leste National University	16.03.2011	Published Publicado
11/2011	16.03.2011	Nomeação do Comissário-Geral de Timor-Leste para a Exposição Internacional “Expo 2012 Yesou, Coreia do Sul”	Appointment of the Timor-Leste General-Commissioner for the International “Expo 2012 Yesou, South Korea”	16.03.2011	Published Publicado
12/2011	13.04.2011	Aprova a concessão do terreno para a construção do Hospital of Hope	Approves the concession of the site for the construction of the Hospital of Hope	09.02.11	Published Publicado
13/2011	04.05.2011	Sobre o reforço da Assistência ao Japão	On enhancing the assistance to Japan	20.04.2011	Published Publicado
14/2011	11.05.2011	Recrutamento e Formação do Pessoal de Informática do Sector da Justiça	Recruitment and Training of IT staff in the sector of Justice	04.05.2011	Published Publicado
15/2011	18.05.2011	Grupo de Trabalho para o estudo e concepção da Política Nacional para a Deficiência	Working Group to establish a National Policy for Handicaps	06.05.2011	Published Publicado
		Nomeação do Director de Secretariado dos Grandes Projectos	Appointment of the Director of Secretariat for Large Projects	29.03.2011	Pending Publication Publicação pendente
16/2011	01.06.2011	Nomeia um Comissário da Comissão da Função Pública	Appointment of Commissioner for Civil Servant Commission	25.05.2011	Published Publicado
18/2011	08.06.2011	Auxílio às Vítimas dos TORNADOS nos EUA	Aid Tornado Victims in the U.S.A.	03.06.2011	Published Publicado
17/2011	08.06.2011	Nomeação dos Membros que Passam a Integrar o Conselho Superior do Ministério Público	Appointment of the members that Integrate the Supreme Council of Public Prosecutor	08.06.2011	Published Publicado
19/2011	22.06.2011	Comunicado Institucional entre a	Institutional Communications	15.06.2011	Published

		Organização das Nações Unidas, suas Agências, União Europeia e as Instituições do Estado Timorense	between the United Nations Organization, its agencies, the European Union and the Timorese State Institutions		Publicado
20/2011	22.06.2011	Nomeação dos membros da Comissão de Acompanhamento do Processo de Promoções da PNTL	appointment of members of the Monitoring Committee of the Process for Promotions of PNT	08.06.2011	Published Publicado
21/2011	24.06.2011	Política Nacional de Telecomunicações da República Democrática de Timor-Leste	National Policy of Communications of Democratic Republic of Timor-Leste	22.06.2011	Published Publicado
22/2011	06.07.2011	Ajuda Financeira à República da União de Myanmar	Financial support to Myanmar Union Republic	04.05.2011	Published Publicado
23/2011	13.04.2011	Sobre o Procedimento de Integração dos Agentes Contratados a Termo Certo para o Exercício de Docência no Sistema de Educação e Ensino Pré-Escolar, Básico e Secundário de Timor-Leste no Estatuto de Funcionários Públicos do Regime Geral de Carreiras da Administração Pública	Transition Intergrated Proccedors of Contracted Agents for Short Time to teach on the Education Sistem and Preschool, Basic and Secondary in Timor-Leste for the Statute of Public Servants of General Carrers Regime of Public Administration;	30.06.2011	Published Publicado
24/2011	07.09.2011	Para a Aprovação do Plano Curricular do 3º Ciclo do Ensino Básico e Medidas Urgentes de Sua Implementa-ção Gradual	For approval of Curricular Plan for 3 Cicle of Basic Education and Urgent measures of implementation	29.08.2011	
25/2011	14.09.2011	Relativa à Proteção do Património Cultural	Protection of Cultural Heritage	07.09.2011	Published Publicado
26/2011	14.09.2011	Que nomeia Empresa como Consultora Técnica Supply Base	Appoints Company as Technical Consultant of Supply Base	02.09.2011	Published Publicado
27/2011	14.09.2011	Que Aprova o Estabelecimento do Mecanismo de Grupo de Trabalho para o Género a Nível Nacional e Distrital	Approving the establishment of Working Group Mechanism for Gender at National and District Level	24.09.2011	Published Publicado
28/2011	28.09.2011	Efectivo Autorizado para as Falintil-FDTL até 2020	Authorized personnel for Falintil-FDTL until 2012	21.09.2011	Published Publicado
29/2011	05.10.2011	Nomeia o Presidente do Conselho de Administração e da Direcção Executiva da TIMOR-GAP - TIMOR GÁS & PETRÓLEO, E.P.	Appoitment of the President of Administration Council and Executive Management of TIMOR-GAP – TIMOR GÁS & PETROLEUM	28.09.2011	Published Publicado
30/2011	05.10.2011	Exoneração de dois vogais do Conselho Directivo da Autoridade Nacional do Petroleo (ANP)	Exoneration of two people of the Directive Council of the National Petroleum Authority (NPA)	28.09.2011	Published Publicado
32/2011	19.10.2011	Designa a Comissão Nacional Para Instituto Internacional de Língua Portuguesa	Appointment of the National Commission for the International Institute of Portuguese Language	14.09.2011	Published Publicado

**Annex 7: Office of the President – Statistics
2009 and 2010**

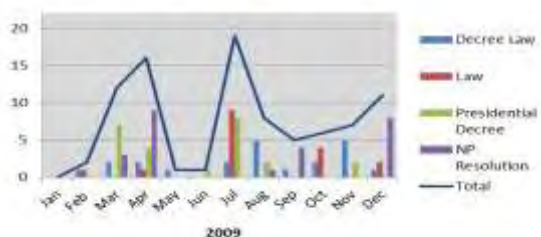
**Anexo 7: Gabinete do Presidente – Estatísticas
de 2009 e 2010**

Promulgations by the President Promulgações do Presidente	2009												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Decree Law Decretos Lei	0	1	2	2	1	0	2	5	1	2	5	1	22
Law Lei	0	1	0	1	0	0	9	0	0	4	0	2	17
Presidential Decree Decretos Presidenciais	0	0	7	4	0	1	8	2	0	0	2	0	24
NP Resolution Resoluções do PN	0	0	3	9	0	0	0	1	4	0	0	8	25
Total	0	2	12	16	1	1	19	8	5	6	7	11	88

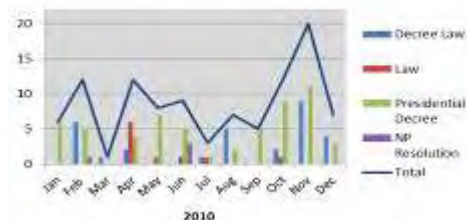
Promulgations by the President Promulgações do Presidente	2010												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Decree Law Decretos Lei	0	6	1	2	0	0	1	5	0	2	9	4	30
Law Lei	0	0	0	6	1	1	1	0	0	1	0	0	10
Presidential Decree Decretos Presidenciais	6	5	0	4	7	5	1	2	5	9	11	3	58
NP Resolution Resoluções do PN	0	1	0	0	0	3	0	0	0	0	0	0	4
Total	6	12	1	12	8	9	3	7	5	12	20	7	102

Press Releases Comunicados de Imprensa	12	18	16	13	15	17	2	2	9	0	4	3	111
--	----	----	----	----	----	----	---	---	---	---	---	---	-----

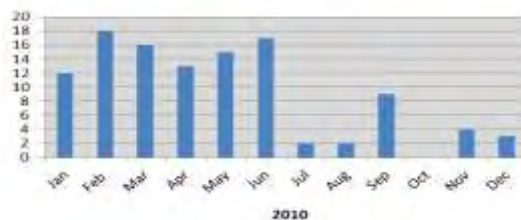
Promulgations by the President in 2009



Promulgations by the President in 2010



Press Releases 2010



**Annex 8: National Parliament - Statistics 2008
- 2010**

**Anexo 8: Parlamento Nacional – Estaísticas de
2008 a 2010**

Approvals by NP Aprovadas pelo PN	2008												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Law Lei	0	4	2	1	1	2	1	0	1	2	0	2	16
NP Resolution Resolução do NP	1	2	3	1	0	1	2	1	2	0	1	0	14
Total	1	6	5	2	1	3	3	1	3	2	1	2	30

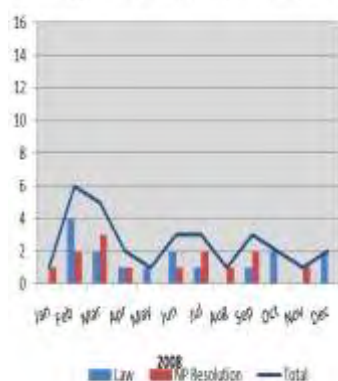
Approvals by NP Aprovadas pelo PN	2009												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Law Lei	1	1	0	0	5	5	3	0	1	1	0	2	16
NP Resolution Resolução do NP	0	4	16	4	0	1	6	1	3	2	0	1	33
Total	1	5	16	4	5	6	9	0	0	3	0	0	49

Approvals by NP Aprovadas pelo PN	2010												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Law Lei	0	2	4	1 ⁴⁰	1	0	1	0	1	0	0	0	10
NP Resolution Resolução do NP	1	3	5	1	2	2	2	0	1	4	5	0	26
Other approvals Outras aprovações	1	0	1	3	1	0	1	0	0	0	1	0	8
Total	2	5	10	5	4	2	4	0	2	4	6	0	44
Press Releases Comunicados de Imprensa	4	5	13	7	8	9	7	0	7	7	7	4	78

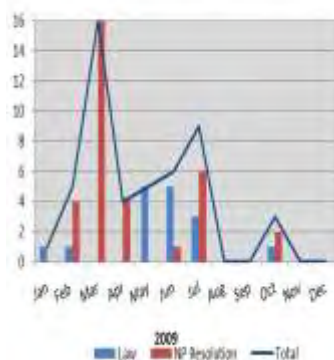
⁴⁰ The Law on Precedences in State Protocol was vetoed by the President of the Republic and sent back to Parliament for further discussions on 21 June 2010.

A Lei sobre os Precedentes no Protocolo de Estado foi vetada pelo Presidente da República e reenviada para o Parlamento Nacional para futuro debate a 21 de Junho de 2010.

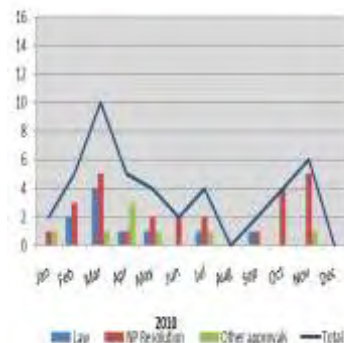
Approvals by the National Parliament in 2008



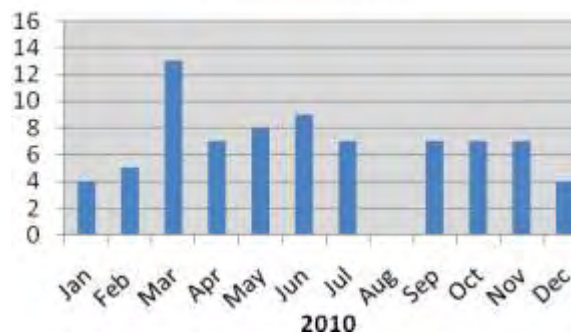
Approvals by the National Parliament in 2009



Approvals by the National Parliament in 2010



Press Releases 2010



**Annex 9: Government [Council of Ministers]
– Statistics 2008 - 2010**

**Anexo 9: Governo [Conselho de Ministros] –
Estatísticas de 2008 a 2010**

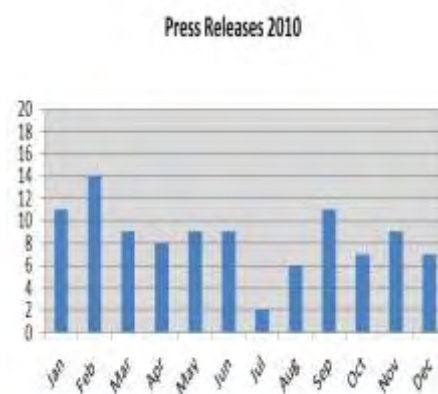
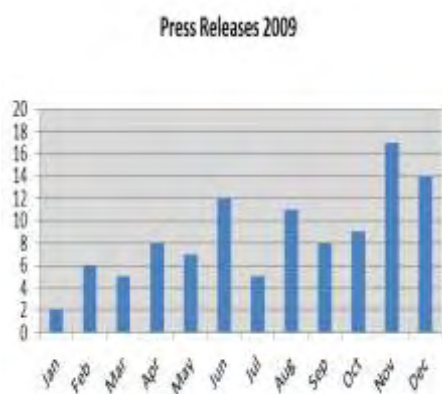
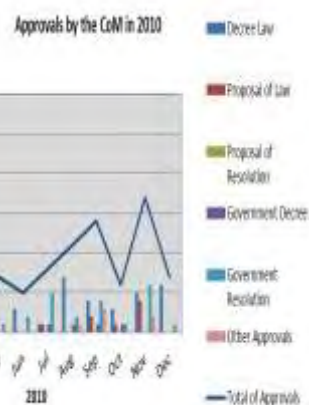
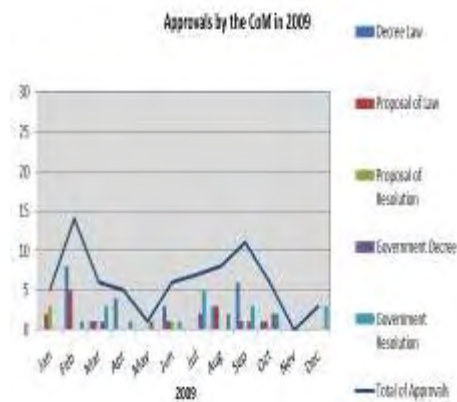
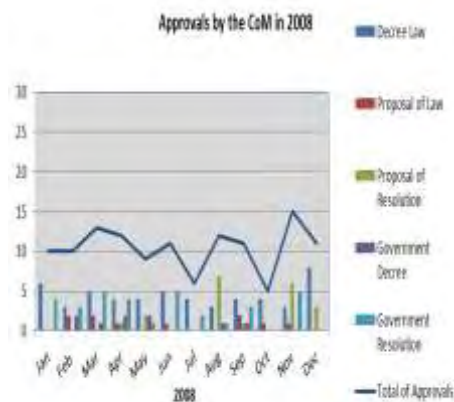
	2008												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Decree Law Decreto-Lei	6	3	5	4	4	5	4	3	4	4	3	8	53
Proposal of Law Proposta de Lei	0	2	2	1	0	1	0	0	2	1	1	0	10
Proposal of Resolution Proposta de Resolução	0	0	0	1	2	0	0	7	1	0	6	3	20
Government Decree Decreto Governamental	0	2	1	2	2	0	0	1	1	0	0	0	9
Government Resolution Resolução do Governo	4	3	5	4	1	5	2	1	3	0	5	0	33
Total of Approvals Total de aprovações	10	10	13	12	9	11	6	12	11	5	15	11	125

	2009												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Decree Law Decreto-Lei	0	8	1	4	0	3	0	3	6	1	2	0	26
Proposal of Law Proposta de Lei	2	5	1	0	0	1	0	3	1	1	0	0	14
Proposal of Resolution Proposta de Resolução	3	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	4
Government Decree Decreto Governamental	0	0	1	0	1	0	2	0	1	2	0	0	7
Government Resolution Resolução do Governo	0	1	3	1	0	1	5	2	3	2	0	3	21
Total of Approvals Total de aprovações	5	14	6	5	1	6	7	8	11	6	0	3	72

Government Press Releases Comunicados de Imprensa do Governo	2	6	5	8	7	12	5	11	8	9	17	14	104
--	---	---	---	---	---	----	---	----	---	---	----	----	-----

	2010												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Decree Law Decreto-Lei	4	3	5	0	2	3	1	7	4	3	5	6	43
Proposal of Law Proposta de Lei	1	1	4	0	2	0	1	0	2	1	4	0	16
Proposal of Resolution Proposta de Resolução	0	0	3	0	2	0	0	0	0	0	0	0	5
Government Decree Decreto Governamental	0	2	0	0	0	0	1	1	1	1	0	0	6
Government Resolution Resolução do Governo	6	10	7	2	1	2	5	2	4	1	6	1	47
Other Approvals Outras Aprovações	1	0	1	0	0	0	0	1	3	0	2	0	8
Total of Approvals Total de aprovações	12	16	20	2	7	5	8	11	14	6	17	7	125

Government Press Releases Comunicados de Imprensa do Governo	11	14	9	8	9	9	2	6	11	7	9	7	102
--	----	----	---	---	---	---	---	---	----	---	---	---	-----



Annex 10: Court of Appeal - Statistics 2009 and 2010

Anexo 10: Tribunal de Recurso – Estatísticas de 2009 e de 2010

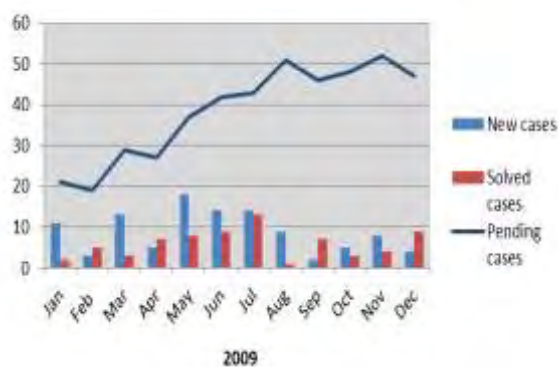
Penal Cases – 2009 and 2010

Casos Penais – 2009 e 2010

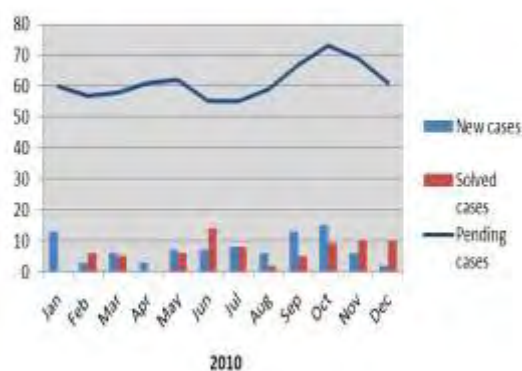
	2009												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Carried-over cases Casos transitados	12	21	19	29	27	37	42	43	51	46	48	52	
New cases Novos Casos	11	3	13	5	18	14	14	9	2	5	8	4	106
Solved cases Casos Resolvidos	2	5	3	7	8	9	13	1	7	3	4	9	71
Pending cases Casos Pendentes	21	19	29	27	37	42	43	51	46	48	52	47	

	2010												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Carried-over cases Casos transitados	47	60	57	58	61	62	55	55	59	67	73	69	
New cases Novos Casos	13	3	6	3	7	7	8	6	13	15	6	2	89
Solved cases Casos Resolvidos	0	6	5	0	6	14	8	2	5	9	10	10	75
Pending cases Casos Pendentes	60	57	58	61	62	55	55	59	67	73	69	61	

Penal Cases at the Court of Appeal in 2009



Penal Cases at the Court of Appeal in 2010



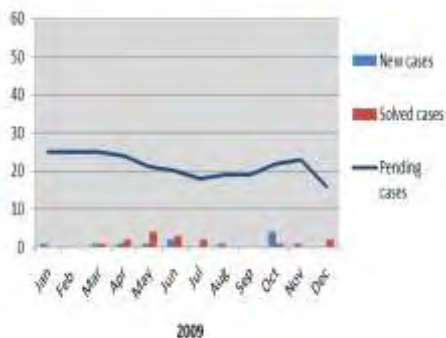
Civil Cases – 2009 and 2010

Casos Cíveis – 2009 2010

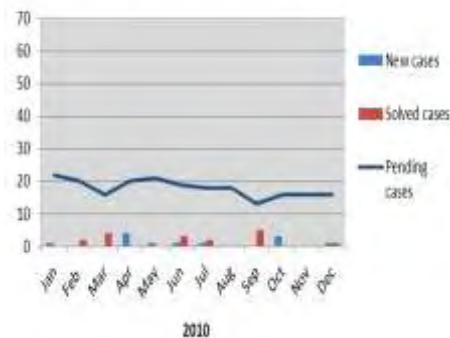
Civil Cases Casos Cíveis	2009												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Carried-over cases Casos transitados	24	25	25	25	24	21	20	18	19	19	22	23	
New cases Novos Casos	1	0	1	1	1	2	0	1	0	4	1	0	12
Solved cases Casos resolvidos	0	0	1	2	4	3	2	0	0	1	0	2	15
Pending cases Casos Pendentes	25	25	25	24	21	20	18	19	19	22	23	16	

Civil Cases Casos Cíveis	2010												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Carried-over cases Casos transitados	21	22	20	16	20	21	19	18	18	13	16	16	
New cases Novos casos	1	0	0	4	1	1	1	0	0	3	0	1	12
Solved cases Casos resolvidos	0	2	4	0	0	3	2	0	5	0	0	1	17
Pending cases Casos pendentes	22	20	16	20	21	19	18	18	13	16	16	16	

Civil Cases at the Court of Appeal in 2009



Civil Cases at the Court of Appeal in 2010



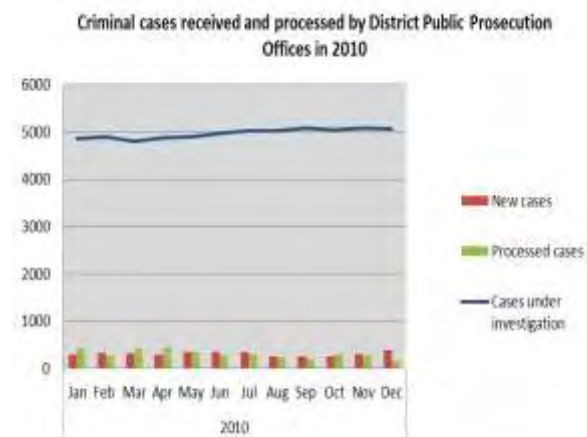
Annex 11: Office of the Prosecutor-General – Statistics for 2010

In 2010, the District Public Prosecution Offices⁴¹ received and processed the following criminal cases:

Anexo 11: Gabinete do Procurador Geral – Estatísticas para 2010

Em 2010, os Gabinetes⁴¹ da Procuradoria Distrital receberam e processaram os seguintes casos criminais:

	2010												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Carried-over cases⁴² Casos⁴² transitados	4981	4862	4908	5026	4876	4892	4964	5022	5037	5092	5047	4847	
New cases Novos casos	301	323	313	290	357	344	359	262	265	253	310	386	3763
Processed cases Casos processados	420	277	416	444	343	272	301	247	210	298	279	163	3670
Pending cases Casos pendentes	4862	4908	4805	4872	4890	4964	5022	5037	5092	5047	5078	5070	



⁴¹ The figures represent the total of cases received and processed by the District Public Prosecution Offices in Dili, Baucau, Suai and Oecussi.

O quadro representa o total de casos recebidos e processados pelos Gabinetes Distritais da Procuradoria em Dili, Baucau, Suai e Oecussi.

⁴² In April, May, June and December the figure of carried-over cases differs from the pending cases of the previous month; this reflects the information in the Press Releases of the Office of the Prosecutor-General for those months.

Em Abril, Maio, Junho e Outubro o quadro com os casos transitados diferem dos casos pendentes do mês anterior; esta discrepância reflecte a informação dos Comunicados de Imprensa do Gabinete da Procuradoria Geral para esses meses.

Annex 12: Provedor of Human Rights and Justice - Statistics for 2009 and 2010

Anexo 12: Provedoria dos Direitos Humanos e da Justiça – Estatísticas para 2009 e 2010

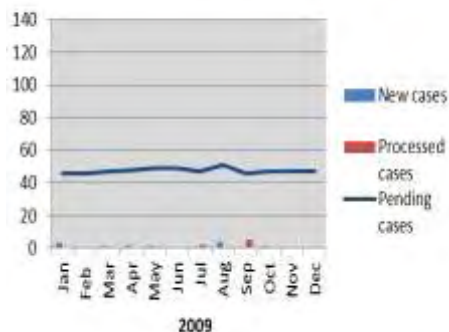
Maladministration cases – 2009 and 2010

Casos de Boa Governação – 2009 e 2010

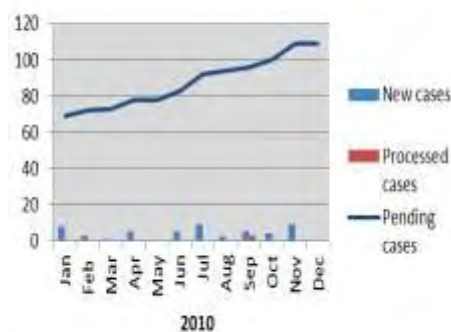
	2009												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Carried-over cases Casos transitados	43	46	46	47	48	49	49	47	51	46	47	47	
New cases Novos Casos	3	0	1	1	1	0	0	4	0	1	0	0	11
Processed cases Casos processados	0	0	0	0	0	0	2	0	5	0	0	0	7
Pending cases Casos pendentes	46	46	47	48	49	49	47	51	46	47	47	47	

	2010												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Carried-over cases Casos transitados	61	69	72	73	78	78	83	92	94	96	100	109	
New cases Novos Casos	8	3	1	5	0	5	9	2	5	4	9	0	51
Processed cases Casos processados	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	3
Pending cases Casos pendentes	69	72	73	78	78	83	92	94	96	100	109	109	

Maladministration Cases in 2009



Maladministration Cases in 2010



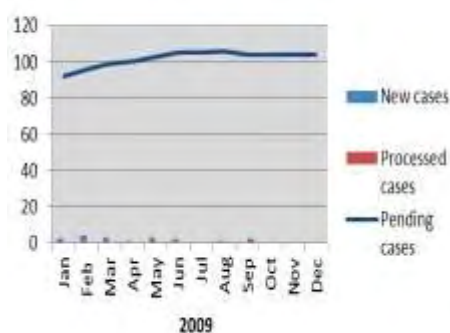
Human Rights Cases – 2009 and 2010

Casos dos Direitos Humanos – 2009 e 2010

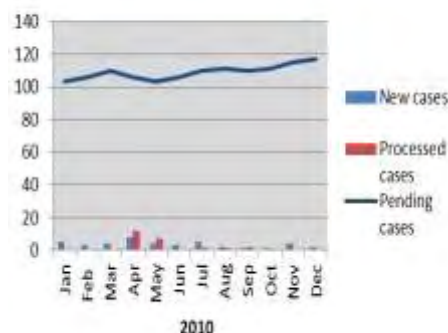
	2009												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Carried-over cases Casos transitados	90	92	96	99	100	103	105	105	106	104	104	104	
New cases Novos casos	2	4	3	1	3	2	0	1	0	0	0	0	16
Processed cases Casos processados	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	2
Pending cases Casos pendentes	92	96	99	100	103	105	105	106	104	104	104	104	

	2010												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Carried-over cases Casos transitados	98	103	106	110	106	103	106	110	111	110	111	115	
New cases Novos casos	5	3	4	8	4	3	5	2	1	1	4	2	42
Processed cases Casos processados	0	0	0	12	7	0	1	1	2	0	0	0	23
Pending cases Casos pendentes	103	106	110	106	103	106	110	111	110	111	115	117	

Human Rights Cases in 2009



Human Rights Cases in 2010

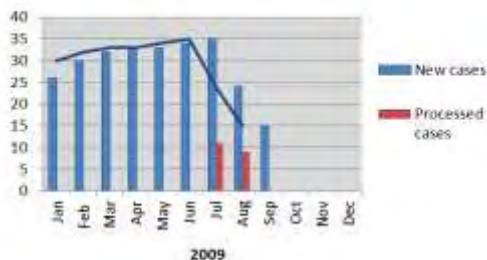


Corruption Cases- 2009⁴³

Casos de Corrupção – 2009⁴³

Corruption	2009												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Carried-over cases Casos transitados	26	30	32	33	33	34	35	24	15				-
New cases Novos casos	4	2	1	0	1	1	0	0	0				9
Processed cases Casos processados	0	0	0	0	0	0	11	9	0				20
Pending cases Casos pendentes	30	32	33	33	34	35	24	15	0				-

Corruption Cases in 2009



⁴³ Taking into consideration the Creation of the Anti-Corruption Commission, new cases related to corruption are no longer be part of the mandate of the Provedor of Human Rights and Justice. The cases presented in this section are up to 14 August 2009. After that date, all new cases will be of the responsibility of the Prosecutor General Office and till such time as the Anti-Corruption Commission can assume responsibilities for cases.

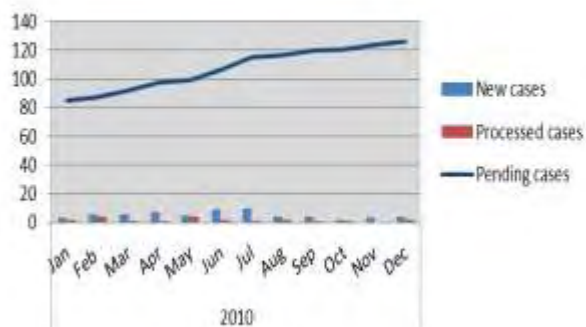
Tendo em consideração a Criação da Comissão Anti-Corrupção, novos casos relacionados com a corrupção não fazem mais parte do mandato da Provedoria para os Direitos Humanos e Justiça. Os casos apresentados nesta seção são até ao dia 14 de Agosto de 2009. Depois desta data, todos os casos novos são da responsabilidade do Gabinete da Procuradoria Geral até que a Comissão Anti-Corrupção possa tomar conta desses casos.

**Annex 13: Office of the Inspector-General –
Statistics for 2010**

**Anexo 13: Gabinete do Inspector-Geral –
Estatísticas para 2010**

	2010												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Carried-over cases Casos transitados	84	85	87	92	98	99	106	115	117	120	121	124	
New cases Novos casos	3	6	6	7	5	9	10	4	4	2	3	4	63
Processed cases Casos processados	2	4	1	1	4	2	1	2	1	1	0	2	21⁴⁴
Pending cases Casos pendentes	85	87	92	98	99	106	115	117	120	121	124	126	

Office of the Inspector General - Cases in 2010



⁴⁴ Eighteen cases refer to investigation; two cases refer to inspection and one to an audit.
Dezoito dos casos relacionados com investigação, dois são referentes a inspeção e um a auditoria.

Annex 14: Anti-Corruption Commission

Anexo 14: Comissão Anti-Corrupção

ACC Staff/CAC Funcionários

<i>Position/Posição</i>	<i>Number of Staff</i>
Commissioner/Comissário	1
Deputy Commissioner/Comissário Adjunto	2
Executive Secretary/Secretário Executivo	1
Director of Prevention/Diretor de Prevenção	1
Director of Public Education/Diretor de Educação Pública	1
Director of Investigation/Diretor de Investigação	1
Director of Education and Research/Diretor de Educação e de Pesquisa	1
Administration Staff/ Funcionários administrativos	14
Investigators/Investigadores	9
Temporary Staff/ Funcionários temporário	10
Total	40

Source: ACC Office [Updated on 09 June 2011]

Fonte: Gabinete da CAC [Atualizado a 09 de Junho de 2011]

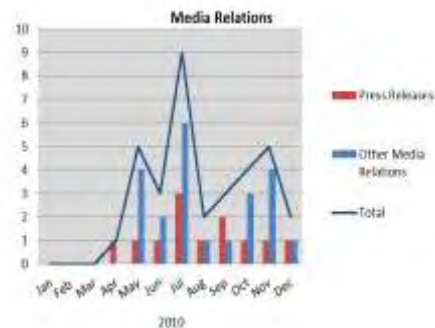
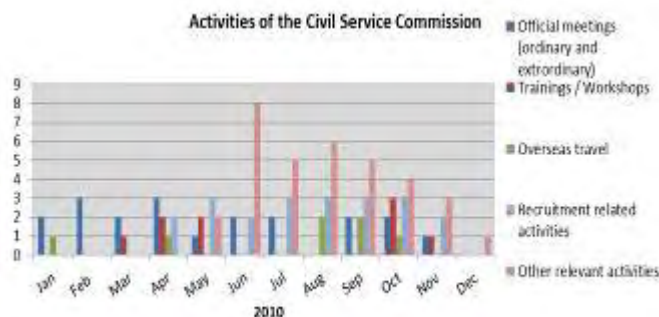
**Annex 15: Civil Service Commission –
Statistics for 2010**

**Anexo 15: Comissão da Função Pública –
Estatísticas de 2010**

	2010												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Official meetings (ordinary and extraordinary) Reuniões oficiais (ordinárias e extraordinárias)	2	3	2	3	1	2	2	0	2	2	1	0	20
Trainings / Workshops Formação / Ateliers	0	0	1	2	2	0	0	0	0	3	1	0	9
Overseas travel Viagens ao estrangeiro	1	0	0	1	0	0	0	2	2	1	0	0	7
Recruitment related activities Atividades de recrutamento	n/a	n/a	n/a	2	3	2	3	3	3	3	2	0	21
Other relevant activities Outras atividades relevantes	n/a	n/a	n/a	0	2	8	5	6	5	4	3	1	34
Total	3	3	3	8	8	12	10	11	12	13	7	1	91

Press Releases Comunicados de Imprensa	0	0	0	1	1	1	3	1	2	1	1	1	12
Other Media Relations Outras relações com a Imprensa	0	0	0	0	4	2	6	1	1	3	4	1	22
Total	0	0	0	1	5	3	9	2	3	4	5	2	34

Disciplinary cases received Casos disciplinares recebidos	18	9	16	13	12	9	18	6	17	17	4	15	154
--	----	---	----	----	----	---	----	---	----	----	---	----	-----



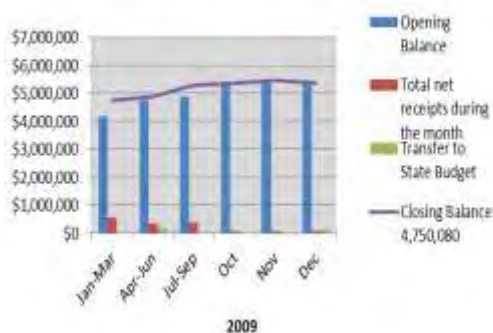
Annex 16: Banking and Payments Authority of Timor-Leste – Statistics for 2009 and 2010

Anexo 16: Autoridade Bancária e de Pagamentos de Timor-Leste – Estatísticas de 2009 e de 2010

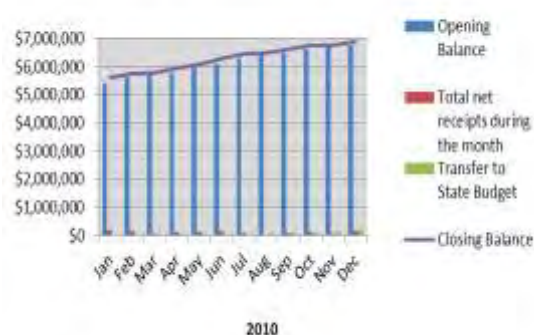
	2009						Total
	Jan-Mar	Apr-Jun	Jul-Sep	Oct	Nov	Dec	
Opening Balance Balanço de Entrada	4,196,972	4750080	4,901,525	5301568	5380078	5464439	
Total net receipts during the month Total líquido de receitas durante o mês	553,108	351445	400,043	78510	84361	71405	1538872
Transfer to State Budget Transferência para o Orçamento de Estado	0	200000	0	0	0	152000	352000
Closing Balance Balanço Final	4,750,080	4901525	5,301,568	5380078	5464439	5376626	

	2010												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Opening Balance Balanço de Entrada	5,376,626	5,598,464	5,752,862	5,787,178	5,944,991	6,085,547	6,299,129	6,446,281	6,488,551	6,603,629	6,753,330	6,771,028	-
Total net receipts during the month Total líquido de receitas durante o mês	173,076	138,421	56,840	132,966	111,767	165,276	103,310	8,626	89,785	123,964	58,330	143,870	1,306,231
Transfer to State Budget Transferência para o Orçamento de Estado	0	0	100,000	50,000	50,000	0	0	100,000	75,000	75,000	150,000	211,000	811,000
Closing Balance Balanço Final	5,598,464	5,752,862	5,787,178	5,944,991	6,085,547	6,299,129	6,446,281	6,488,551	6,603,629	6,753,330	6,771,028	6,903,996	-

Petroleum Fund of Timor-Leste 2009



Petroleum Fund of Timor-Leste 2010



Annex 17: National Police of Timor-Leste

The table below indicates the Resumption of the Primary Responsibility for the conduct of Police Operation from the United Nations Police to the Polícia Nacional de Timor-Leste by Districts.

Anexo 17: Policia Nacional de Timor-Leste

O seguinte quadro, indica a Entrega das Responsabilidades Primárias das Operações Policiais da Policia das Nações Unidas para a Policia Nacional de Timor-Leste, informação por Distritos:

					Gender breakdown Contabilização por Género	
	District Distrito	Status Estado	Directive Number Diretiva Número	Total Number of PNTL officers Total de agentes da PNTL	Male Masc.	Female Fem.
1	Lautem	Handed-over on 14 May 2009	01/2009	144	111	33
2	Oecussi	Handed-over on 30 June 2009	02/2009	118	85	33
3	Manatuto	Handed-over on 25 July 2009	03/2009	110	89	21
4	Viqueque	Handed-over on 5 December 2009	05/2009	138	111	27
5	Ainaro	Handed-over on 12 April 2010	01/2010	102	81	21
6	Baucau	Handed-over on 16 April 2010	02/2010	172	118	54
7	Liquiça	Handed-over on 07 September 2010	03/2010	99	73	26
8	Ermera	Handed-over on 10 September 2010	04/2010	130	101	29
9	Aileu	Handed-over on 21 September 2010	05/2010	90	69	21
10	Manufahi	Handed-over on 24 September 2010	06/2010	107	92	15
11	Dili	Handed-over on 27 March 2011	09/2011	454	362	92
12	Bobonaro	Handed-over on 27 March 2011	05/2011	133	91	42
13	Covalima	Handed-over on 27 March 2011	04/2011	126	97	30
Total of PNTL officers in the Districts ⁴⁵ Total de PNTL por Distrito ⁴⁵				1923	1480	443

Sources: UNPOL Deputy Police Commissioner, Administration and Development pillar [data received on 01 April 2011]

Fonte: Comissário Adjunto UNPOL, Pilar da Administração e Desenvolvimento [informação recolhida a 01 de Abril de 2011]



The Process of Resumption of the Primary Responsibility also includes Units. The table below indicates the Units which the Resumption of the Primary Responsibility has been completed.

O processo de Entrega das Responsabilidades Primárias também incluiu as Unidades. A tabela seguinte indica as Unidades em que a Entrega de Responsabilidades Primárias está completa.

⁴⁵ Total number does not include the PNTL units.
O número total não inclui as unidades da PNTL

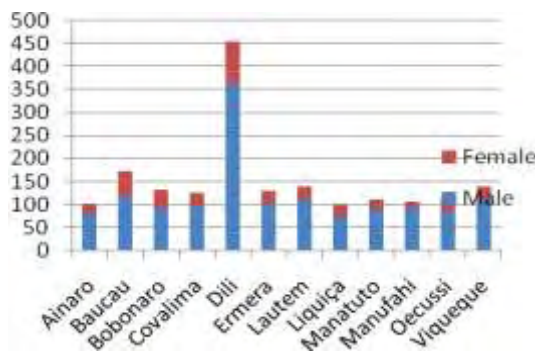
	Units Unidades	Status Estado	Directive Number Diretiva Número	Total Number of PNTL officers Total de agentes da PNTL	Gender breakdown Distribuição por Género	
					Male Masc.	Female Fem.
1	Police Training Center Centro de Treino Policial	Handed-over on 11 September 2009	04/2009	85	75	10
2	Maritime Unit Unidade Marítima	Handed-over on 14 December 2009	06/2009	53	51	2
3	Police Intelligence Service Serviço de Inteligência Policial	Handed-over on 18 December 2009	07/2009	29	28	1
4	Border Patrol Unit Unidade de Patrulhamento da Fronteira	Handed-over on 28 September 2010	07/2010	230	217	13
5	Immigration Unit ⁴⁶ Unidade de Imigração ⁴⁶	Handed-over on 28 September 2010	08/2010	76	65	11
6	Cabinet of Interpol Gabinete da Interpol	Handed-over on 28 September 2010	09/2010	8	8	0
7	Special Police Unit Unidade da Polícia Especial	Handed-over on 27 March 2011	08/2011	465	444	21
8	Criminal Investigation Service Serviço de Investigação Criminal	Handed-over on 27 March 2011	01/2011	42	33	9
9	Justice Department Departamento de Justiça	Handed-over on 27 March 2011	03/2011	20	15	5
10	Administration Command Comando da Administração	Handed-over on 27 March 2011	07/2011	100	74	26
11	Operations Command Comando de Operações	Handed-over on 27 March 2011	06/2011	62	43	19
12	Office of General Inspection Gabinete da Inspeção Geral	Handed-over on 27 March 2011	02/2011	2	1	1
Total of PNTL officers in the Units Total de agentes da PNTL nas Unidades				1172	1054	118

Sources: UNPOL Deputy Police Commissioner, Administration and Development pillar [data received on 01 April 2011]

Fonte: Comissário Adjunto UNPOL, Pilar da Administração e Desenvolvimento [informação recolhida a 01 de Abril de 2011]

Allocation of PNTL officers by districts (Gender breakdown)

Alocação de agentes da PNTL por distritos (contabilização por género)

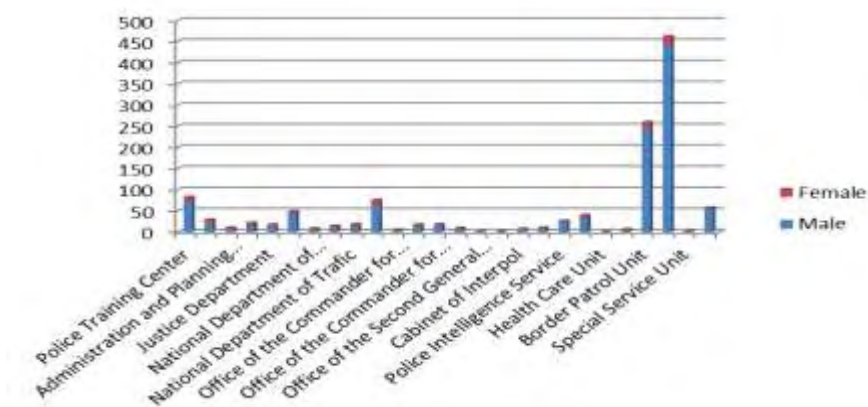


⁴⁶ The Immigration Unit is part of the Ministry of Defence and Security. However it used to be part of the PNTL and it is still in process of transition to the Ministry. UNPOL has assumed some of executive policing responsibilities related to migration and those functions need to be transferred.

A Unidade de Imigração faz parte do Ministério da Defesa e da Segurança. Contudo, fazia parte da PNTL e o processo de transição para o Ministério ainda está a decorrer. A UNPOL assumiu algumas responsabilidades de policiamento executivo em relação à migração e essas funções têm que ser transferidas.

Allocation of PNTL officers by Unit (Gender breakdown)

Alocação de Agentes da PNTL por Unidade (Distribuição por género)



Number of PNTL Officers in Departments/Units

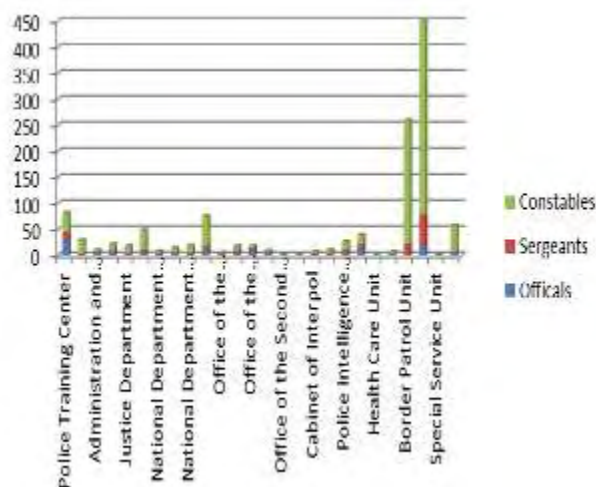
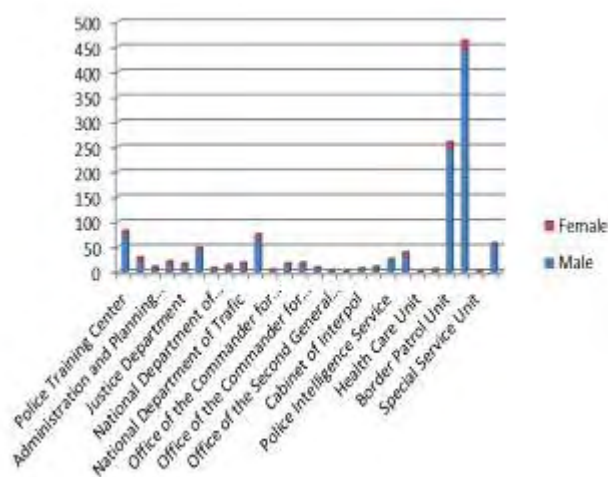
Número de agentes da PNTL por Departamentos/Unidades

Departments/Units Departamentos/Unidades	Male Masc.	Female Fem.	Officers Ranks Escalões de Oficiais			Total Number of PNTL officers N. total de Agentes da PNTL
			Officials Oficiais	Sergeants Sargentos	Constables Agentes	
Police Training Center Centro de Formação Policial	72	11	29	18	36	83
National Operations Center Centro Nacional de Operações	20	10	2	3	25	30
Administration and Planning Department Departamento de Administração e Planeamento	6	5	5	3	3	11
Finance and Budget Department Departamento de Finanças e Orçamento	14	8	7	3	12	22
Justice Department Departamento de Justiça	14	4	3	3	12	18
Logistics Department Departamento de Logística	45	4	4	8	37	49
National Department of Community Policing Departamento Nacional da Polícia Comunitária	7	2	2	3	4	9
Human Resources Department Departamento dos Recursos Humanos	7	8	6	1	8	15
National Department of Traffic Departamento Nacional de Tráfego	13	6	2	4	13	19
Immigration Unit Unidade de Imigração	64	12	8	12	56	76
Office of the Commander for National Administration Gabinete do Comandante para a Administração Nacional	3	3	2	2	2	6
Office of the General Commander Gabinete do Comandante Geral	13	5	4	6	8	18
Office of the Commander for National Operations Gabinete do Comandante para as Operações Nacionais	18	1	8	8	3	19
Office of General Inspector Gabinete do Inspector Geral	8	2	5	3	2	10
Office of the Second General Commander Gabinete do Segundo Comandante Geral	2	1	2	1	0	3
Office of General Inspection Gabinete de Inspeção Geral	1	1	2	0	0	2
Cabinet of Interpol Gabinete da Interpol	8	0	2	3	3	8
IT National Section Secção Nacional de TI	8	3	1	5	5	11
Police Intelligence Service Serviços de Inteligência Policial	26	1	5	7	15	27

Criminal Investigation Service Serviços de Investigação Criminal	31	9	12	11	17	40
Health Care Unit Unidade de Serviços Médicos	1	0	1	0	0	1
Public Relations Unit Unidade de Relações Públicas	3	4	2	2	3	7
Border Patrol Unit Unidade de Patrulhamento de Fronteira	246	14	2	23	235	260
Special Police Unit Unidade da Polícia Especial	443	20	17	63	383	463
Special Service Unit Unidade de Serviço Especial	2	1	3	0	0	3
Maritime Unit Unidade Marítima	56	2	5	4	49	58
Total Number of PNTL officers Total de número de Agentes da PNTL	1054 (90%)	118 (10%)	141 (11%)	196 (16%)	931 (73%)	1268 (100%)

Source: National Police of Timor-Leste [data collected on 03 May 2011]

Fonte: Polícia Nacional de Timor-Leste [informação recolhida a 03 de Maio de 2011]



Number of PNTL officers in districts Office

District Distrito	Total Number of PNTL officers Número total de Agentes da PNTL
Lautem	142
Oecussi	120
Manatuto	105
Viqueque	137
Ainaro	100
Baucau	168
Liquiça	95
Ermera	131
Aileu	90
Manufahi	106
Dili	442
Bobonaro	126
Covalima	125
Total Number of PNTL officers Número total de Agentes da PNTL	1887

Source: National Police of Timor-Leste[data collected on 08 September 2011]

Fonte: Polícia Nacional de Timor-Leste [informação recolhida a 08 de Setembro de 2011]

PNTL Ranks

Escalões da PNTL



Comissário
Police Commissioner



Superintendente Assistente
Assistant Superintendent



Superintendente
Superintendent



Superintendente-Chefe
Chief Superintendent



Inspector Assistente
Assistant Inspector



Inspector
Inspector



Inspector-Chefe
Chief Inspector



Sargento
Sergeant



1º Sargento
1st Sergeant



Sargento-Chefe
Chief Sergeant



Agente
Constable



Agente Principal
Senior Constable



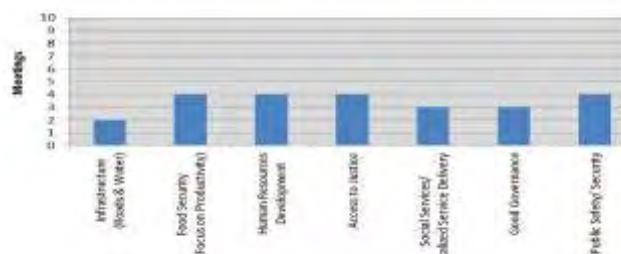
Agente-Chefe
Chief Constable

Annex 18: National Priorities – Statistics for 2010

Anexo 18: Prioridades Nacionais – Estatísticas de 2010

National Priorities (NP) Groups Grupos de Prioridades Nacionais		2010												Total of meetings Total de reuniões
		Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
1	Infrastructure ⁴⁷ (Roads & Water) Infraestruturas ⁴⁷ (Estradas e Águas)	0	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	2
2	Food Security ⁴⁸ (Focus on Productivity) Segurança Alimentar ⁴⁸ (Focus na Produtividade)	0	0	1	0	0	1	0	0	0	1	1	0	4
3	Human Resources Development ⁴⁹ Recursos Humanos ⁴⁹	0	0	1	0	0	0	1	0	0	1	0	1	4
4	Access to Justice ⁵⁰ Acesso à Justiça ⁵⁰	0	0	1	0	1	1	0		0	0	1	0	4
5	Social Services / Localized Service Delivery ⁵¹ Serviços Sociais Entrega de Serviços Localizados ⁵¹	0	0	1	0	0	0	1	0	0	1	0	0	3
6	Good Governance ⁵² Boa Governança ⁵²	0	0	1	0	1	0	0	0	0	1	0	0	3
7	Public Safety / Security ⁵³ Segurança Pública/Segurança ⁵³	0	0	1	0	0	1	0	0	0	1	0	1	4
Total number of meetings Número total de reuniões		0	0	7	0	2	3	3	0	0	5	2	2	24

Meetings of the National Priorities Groups in 2010



⁴⁷ Under the leadership of Ministry of Infrastructure

Sob a liderança do Ministério das Infraestruturas

⁴⁸ Under the leadership of Ministry of Agriculture and Fisheries

Sob a liderança do Ministério da Agricultura e das Pescas

⁴⁹ Under the leadership of Ministry of Economy and Development

Sob a liderança do Ministério da Economia e do Desenvolvimento

⁵⁰ Under the leadership of Ministry of Justice

Sob a liderança do Ministério da Justiça

⁵¹ Under the leadership of Ministry of Social Solidarity and Ministry of Health

Sob a liderança do Ministério da Solidariedade Social e do Ministério da Saúde

⁵² Under the leadership of Ministry of Finance

Sob a liderança do Ministério das Finanças

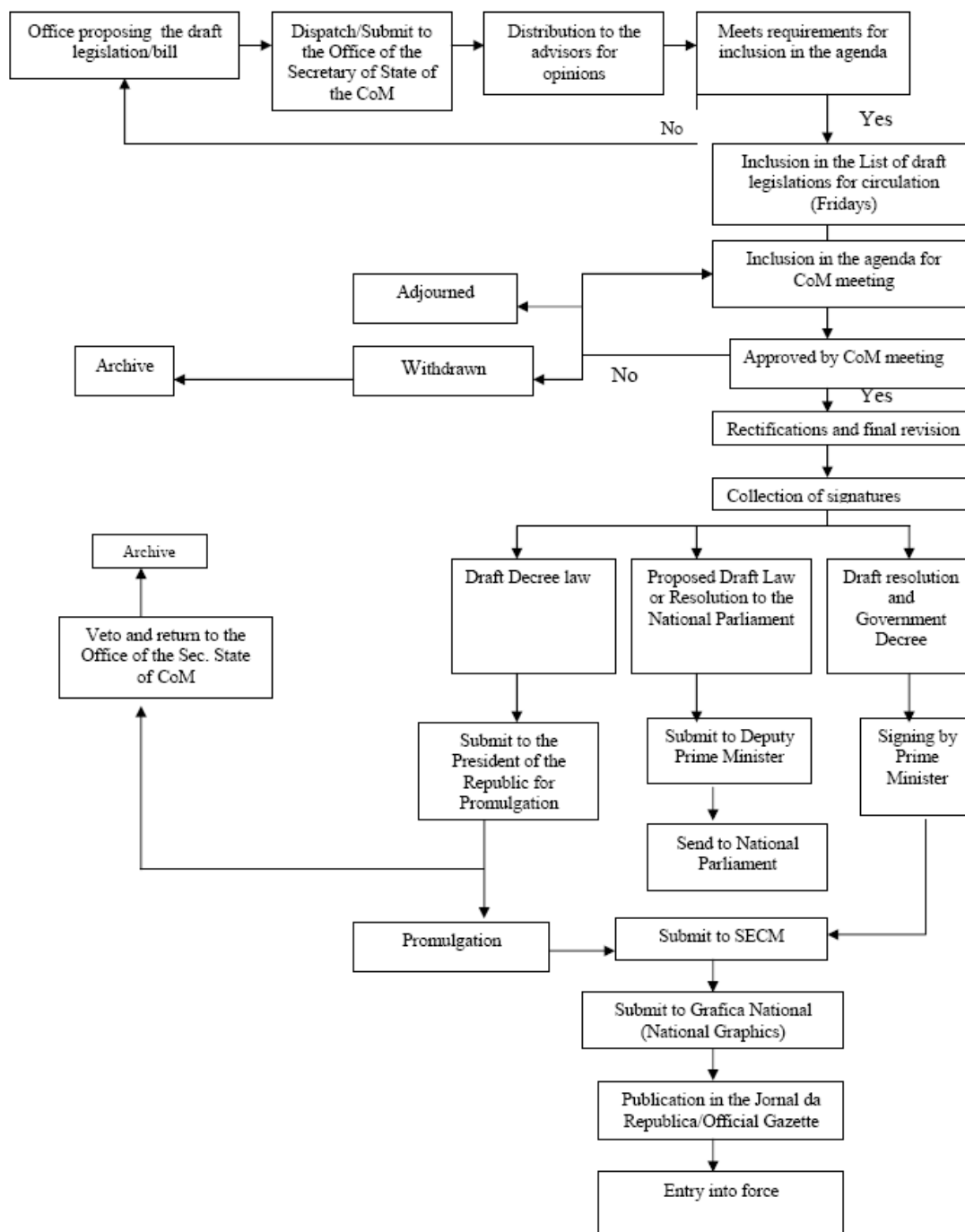
⁵³ Under the leadership of Secretary of State for Security and Secretary of State for Defense

Sob a liderança da Secretaria de Estado para a Segurança e da Secretaria de Estado para a Defesa

Annex 19: Synthesis Chart of the Legislative Process

Anexo 19: Esquema síntese do Processo Legislativo

Legislative process of the Government: Composition/Synthesis Chart



Annex 20: Fact Sheet of the National Parliament

Fact Sheet
National Parliament in Timor-Leste
as of 31 October 2011

Structure: Unicameral
Period of the current legislature:
2007-2012
Number of Parliamentarians: 65
Number of women parliamentarians: 21
(32.3%)

Total Number of Political Parties in Timor-Leste: 19⁵⁴

Political Parties represented at the National Parliament: 9

Anexo 20: Folha Informativa sobre o Parlamento Nacional

Folha Informativa
Parlamento Nacional de Timor-Leste
De 31 de Outubro de 2011

Estrutura: Unicameral
Período da corrente legislature:
2007-2012
Número de Deputados: 65
Número de Deputadas: 21 (32.3%)

Número total de Partidos Políticos em Timor-Leste: 19⁵⁴

Partidos Políticos representados no Parlamento Nacional: 9

ASDT: Associação Social-Democrata Timorense [*Social-Democrat Association of Timor*]
CNRT: Conselho Nacional para Reconstrução de Timor [*National Council for Timor-Leste Reconstruction*]
FRETILIN: Frente Revolucionária de Timor-Leste Independente [*Revolutionary Front for Timor-Leste Independence*]
KOTA: [*Klibur Oan Timor Asuwain*]
PD: Partido Democrático [*Democrat Party*]
PPT: Partido Povo Timor [*Timor People Party*]
PSD: Partido Social Democrático [*Social Democratic Party*]
PUN: Partido Nacional Unidade [*National Unity Party*]
UNDERTIM: Unidade Nacional da Resistência Timorense [*Timorese National Resistance Unit*]

Coalitions/ Coligações

AMP (*Aliança Maioria Parlamentar*) Coalition: CNRT, ASDT, PSD, PD, UNDERTIM
AD (*Aliança Democrática*) Coalition: KOTA, PPT

⁵⁴

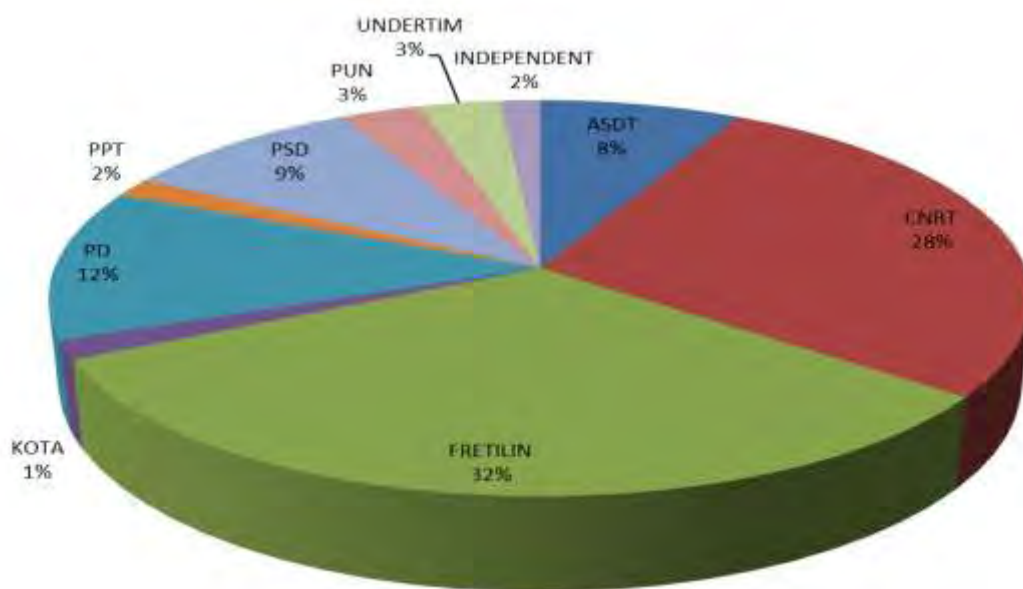
Political Parties not represented at the National Parliament/Partidos Políticos não representados no Parlamento Nacional

1. PDC: Partido Democrático Cristão [*Christian Democratic Party*]
2. PDN: Partido Desenvolvimento Nacional [*National Development Party*]
3. PDRT: Partido Democrático República de Timor [*Democratic Party of the Republic of Timor*]
4. PLA: Partido Liberta Povo Aileba
5. PMD: Partido Millenium Democrático [*Millenium Democratic Party*]
6. PNT: Partido Nacionalista Timorense [*Timorese Nationalist Party*]
7. PR: Partido Republicano [*Republican Party*]
8. PST: Partido Socialista de Timor [*Socialist Party of Timor*]
9. PTT: Partido Trabalhista Timorense
10. UDT: União Democrática Timorense [*Timorese Democratic Union*]

Distribution of Seats at the National Parliament:

Distribuição dos lugares no Parlamento Nacional:

Political Party	Male	Female	Total
ASDT	3	2	5
CNRT	11	7	18
FRETILIN	16	5	21
KOTA	1	0	1
PD	5	3	8
PPT	1	0	1
PSD	3	3	6
PUN	1	1	2
UNDERTIM	2	0	2
INDEPENDENT	1	0	1
Total	44	21	65



Standing Committees of the National Parliament as of 31 October 2011⁵⁵

Função das Comissões no Parlamento Nacional a 31 de Outubro de 2011⁵⁵

Committee	Comissão	Responsible for	Responsável por	Number of Members	N. de membros
A		Constitutional Issues, Justice, Public Administration, Local power and Government Legislation / Assuntos Constitucionais, Justiça, Administração Pública, Poder Local e Legislação do Governo		12	
B		Foreign Affairs, Defense and National Security / Negócios Estrangeiros, Defesa e Segurança Nacionais		10	
C		Economy, Finance and Anti-Corruption / Economia, Finanças e Anti-Corrupção		11	
D		Agriculture, Fishery, Forest, Natural Resources and Environment / Agricultura, Pescas, Florestas, Recursos Naturais e Ambiente		10	
E		Poverty Elimination, Rural and Regional Development and Gender Equality / Eliminação da Pobreza, Desenvolvimento Rural e Regional e Igualdade de Género		9	
F		Health, Education and Culture / Saúde, Educação e Cultura		8	
G		Infra-structure and Social Equipments / Infra-estruturas e Equipamento Sociais		8	
H		Youth, Sport, Employment and Professional Training / Juventude, Desportos, Trabalho e Formação Profissional		5	
I		Internal Regulation, Ethics and Deputy Mandates / Regulação Interna, Ética e Mandato dos Deputados		5	

Number of seats of political parties at Committees as of 31 October 2011⁵⁶

Número de lugares por Partido Político nas Comissões a 31 de Outubro de 2011⁵⁶

	Fretilin	CNRT	PD	PSD	ASDT	PUN	UNDERTIM	KOTA-PTT	Independent	Total
A	3	3	1	1	1	1	1	1	0	12
	25.0%	25.0%	8.3%	8.3%	8.3%	8.3%	8.3%	8.3%	0.0%	
B	3	2	1	1	1	1	1	0	0	10
	30.0%	20.0%	10.0%	10.0%	10.0%	10.0%	10.0%	0.0%	0.0%	
C	3	3	1	1	1	1	0	1	0	11
	27.3%	27.3%	9.1%	9.1%	9.1%	9.1%	0.0%	9.1%	0.0%	
D	3	2	1	1	1	0	1	1	0	10
	30.0%	20.0%	10.0%	10.0%	10.0%	0.0%	10.0%	10.0%	0.0%	
E	3	2	1	1	1	0	1	0	0	9
	33.3%	22.2%	11.1%	11.1%	11.1%	0.0%	11.1%	0.0%	0.0%	
F	2	2	1	1	1	1	0	0	0	8
	25.0%	25.0%	12.5%	12.5%	12.5%	12.5%	0.0%	0.0%	0.0%	
G	2	2	1	1	1	0	0	0	1	8
	25.0%	25.0%	12.5%	12.5%	12.5%	0.0%	0.0%	0.0%	12.5%	
H	2	1	1	0	1	0	0	0	0	5
	40.0%	20.0%	20.0%	0.0%	20.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	
I	0	1	1	1	1	0	0	1	0	5
	0.0%	20.0%	20.0%	20.0%	20.0%	0.0%	0.0%	20.0%	0.0%	

⁵⁵ Source: National Parliament Commission Support Office

Fonte: Parlamento Nacional, Gabinete de Suporte às Comissões

⁵⁶ Since Court of Appeal decision in August 2009, the former member of PUN who is now independent continues to be active in the committees D and F as previously.

Desde a decisão do Tribunal de Recurso de Agosto de 2009, o membro do Partido PUN que é agora Independente continua activo na Comissão D e F, como anteriormente.

Annex 21: Fact Sheet of Justice Sector⁵⁷

Fact Sheet Justice Sector in Timor-Leste as of 31 October 2011

Total Number of Courts in Timor-Leste: 5
Court of Appeal: 1
District Courts: 4

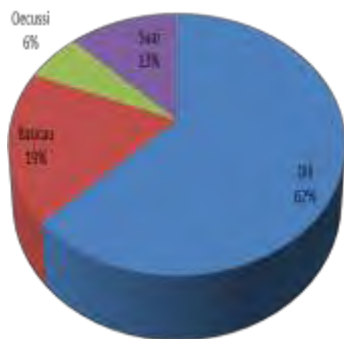
Anexo 21: Folha Informativa do Sector de Justiça⁵⁷

Folha Informativa Sector de Justiça de Timor-Leste a 31 de Outubro de 2011

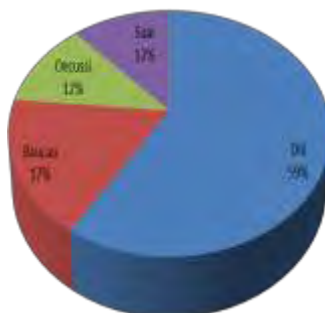
Número total de Tribunais em Timor-Leste: 5
Tribunal de Recurso: 1
Tribunais Distritais: 4

	Judges Juizes						Prosecutors Procuradores						Public Defenders ⁵⁸ Defensores Públicos ⁵⁸					
	National			International			National			International			National			International		
	M	F	Total	M	F	Total	M	F	Total	M	F	Total	M	F	Total	M	F	Total
Court of Appeal Tribunal de Recurso	1	1	2	2	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Dili	9	1	10	0	1	1	7	3	10	6	0	6	6	3	9	1	0	1
Baucau	1	2	3	0	1	1	2	1	3	0	0	0	3	0	3	0	0	0
Oecussi	1	0	1	1	0	1	2	0	2	0	0	0	2	0	2	0	0	0
Suai	1	1	2	0	1	1	1	1	2	0	0	0	2	0	2	0	0	0
Sub-Total	13	5	18	3	3	6	12	5	17	6	0	6	13	3	16	1	0	1
Total	24						23						17					

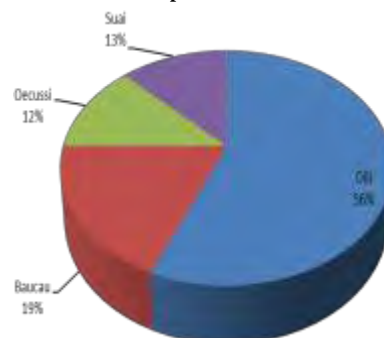
Allocation of National Judges by District
Alocação de Juizes Nacionais por Distrito



Allocation of National Prosecutors by District
Alocação de Procuradores Nacionais por Distrito



Allocation of National Public Defenders by District
Alocação de Defensores Públicos Nacionais por Distrito



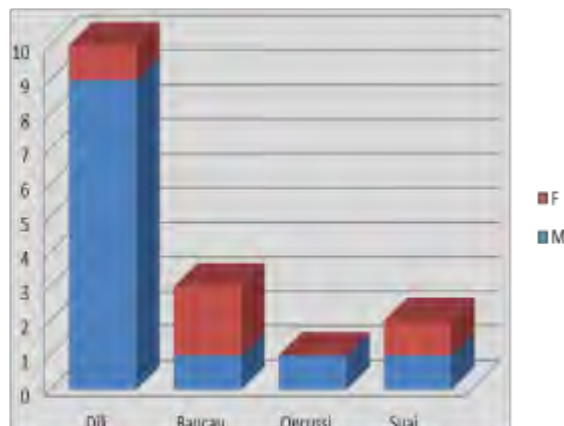
⁵⁷ According to the Art. 11 of the UNTAET Regulation 2001/18 on the Organization of the Courts in East -Timor, any criminal matter at the Court of Appeal that carries a penalty of imprisonment exceeding five years shall be heard by a panel of three judges. Thus, one judge from District Courts will be appointed by the President of the Court of Appeal to join the panel on that specific case.

De acordo com o Art.11 da Regulação n. 2001/18 da UNTAET em relação à Organização dos Tribunais em Timor-Leste qualquer questão criminal no Tribunal de Recurso que abrange a penalização de prisão que exceda cinco anos deve de ser ouvida por um painel de tres Juizes. Porém, um Juiz dos Tribunais de Distrito sera nomeado pelo Presidente do Tribunal de Recurso para se juntar ao painel daquele caso específico.

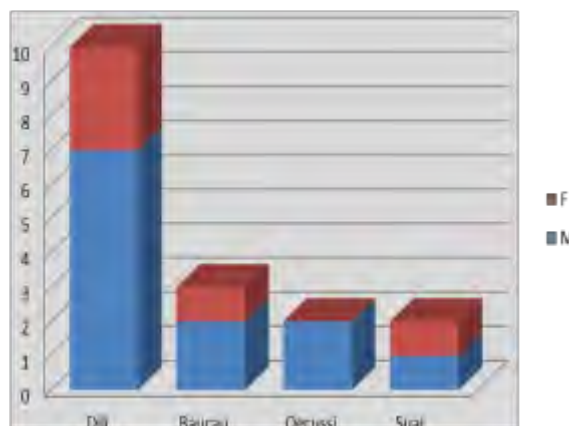
⁵⁸ The figures on the Report of June 2011 were incorrect. The data has been corrected on the report of July. We apologise for the inconvenience.

No relatório de Junho de 2011 esta informação está incorrecta. A informação foi corrigida no relatório de Julho. Pedimos desculpa pelo inconveniente.

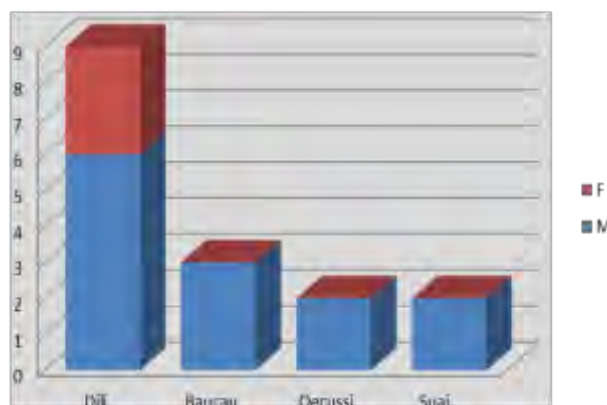
**Allocation of National Judges
by District – Gender breakdown**
Alocação de Juizes Nacionais por Distrito – Distribuição por Género



**Allocation of National Prosecutors
by District – Gender breakdown**
Alocação de Procuradores por Distrito – Distribuição por Género



**Allocation of Public Defenders
by District – Gender breakdown**
Alocação de Defensores Públicos por Distrito - Distribuição por Género



Source: Court of Appeal, Prosecutor General Office and Public Defender Office
Fonte: Tribunal de Recurso, Gabinete do Procurador Geral e do Gabinete do Defensor Público

Annex 22: Fact Sheet on Media Sector in Timor-Leste⁵⁹

Anexo 22: Folha Informativa do Sector de Informação em Timor-Leste⁵⁹

**Fact Sheet
Media Sector in Timor-Leste
As of 31 October 2011**

**Folha Informativa
Sector de Informação de Timor-Leste
A 31 de October de 2011**

Printed Media				Imprensa	
Periodicity Periodicidade	Name Nome	Category Categori a	Publishe d in Publicad a em	Number of copies printed Número de publicações impresas	Comments Comentários
Daily Diário	Suara Timor Lorosae (STL)	Private Privado	Dili, STL Printing	1,500 copies/day 1,500 cópias/dia	Published 6 days/ week (Monday-Saturday) Publicada 6 dias/semana Distributed to 13 districts Distribuida por 13 distritos Active website: www.suara-timor- lorosae.com
	Timor Post (TP)	Private Privado	Dili, Sylvia Printing	1,300 copies/day from Monday to Friday 1,300 cópias/dia de Segunda- Feira a Sexta-Feira 800 copies for Saturday edition 800 cópias pela edição de Sábado	Published 6 days/ week (Monday-Saturday) Publicada 6 dias/semana (Segunda a sábado) Distributed to 13 districts Distribuida por 13 distritos
	Diário Nacional (DN)	Private Privado	Dili, Grafika Nasional	1,300 copies/day 1,300 cópias/dia	Published 6 days/ week, (Monday-Saturday) Publicada 6 dias/semana, (Segunda a sábado) Distributed to 13 districts 442 sucos- 2 copies each. Remaining are given to vendors and organizations that purchase (government, schools) Distribuida por 13 distritos 442 sucos-2 cópias cada. Os restantes são distribuídos pelos vendedores e organizações que compram (governo, escolas)
	Independ ente	Private	Dili Graphica Pátria	1,000 copies/day 1,000 cópias/dia	Publish 6 days/week (Monday-Saturday). They also distribute 50 copies to each district, targeting government offices, market and schools in 12 districts (excluding Dili). They plan to have online news though their web design is still ongoing. Publicada 6 dias/semana (Segunda a Sábado).

⁵⁹ Prepared by DGSU with contribution of CPIO - Communication and Public Information Office of UNMIT.
Preparado pela DGSU com a contribuição do CPIO – Gabinete de Comunicação e de Informação Pública da UNMIT.

					Também distribuem 50 cópias por cada distrito, cujos alvos são gabinetes dos governos, mercado e escolas em 12 distritos(excepto Dili). Estão a planear ter notícias online, contudo o site ainda está em construção. Online promotion of Independent news is currently through their Facebook account and email active address independente.redasaun@gmail.com Neste momento, a publicidade ao jornal Independente é realizada na conta do Facebook cujo endereço de email é independente.redasaun@gmail.com
	Kroat	Private Privado	Baucau, Tipografi a Diocesan a Baucau	Currently inactive Atualmente está inactiva	Plans to issue 6 days/ week, 500 copies/day, Established in August 2010 For the time been they are inactive and have difficulty with printing. Website has occasional posts. (www.jornalkroat.com) Esperava-se que fosse publicada 6 dias/semana, 500 cópias/dia, Criada em Agosto de 2010 Currentemente, estão inactivos e estão com dificuldades de impressão do jornal. O sitio de internet publica, ocasionalmente, algumas notícias.
	Lifau Post	Private Privado	Oecussi District	n/a	n/a
Weekly Semanal	Tempo Semanal (TS)	Private Privado	Dili	3,500 copies/week 3,500 cópias/semana	2 copies to each primary, pre-secondary and secondary schools in TL; 2 copies to each Univ. in TL, 2 copies to each village and sub-district administration in TL, 370 individual subscribers, 80 street vender sales/week 2 cópias para cada escola – pré-secundária e secundária em TL; 2 cópias para cada Univ de

					TL; 2 cópias para cada vila e administração de sub-distrito em TL; 80 para os vendedores de rua/semana Active website: http://www.tempo-semanal.com/
	The Dili Weekly	Private Privado	Dili, Published by the Dili Weekly, LDA.	1,000 copies/week 1,000 cópias/semana	Published in both Tetum and English (2 versions with identical news). Printed in Dili at the Independent Printing Press Consortium (IPPTL). Founded January 2008. 25 copies are distributed to each Media House in Oecussi, Baucau, Suai, Ermera and Maubisse. Publicada em Tetum e Inglês (2 versões com notícias idênticas). Impresso em Dili pelo Independent Printing Press Consortium (IPPTL). Fundado em Janeiro de 2008. São distribuídas 25 cópias por cada Casa de Informação em Oecussi, Baucau, Suai, Ermera and Maubisse. Publicada em Tetum e Inglês
	Business Timor	Private Privado	Bali, Jawa Post printing	1,000 copies/week 1,000 cópias/ semana	Distributed to 13 districts Printed in Denpasar, Bali. Distribuída por 13 distritos Impresso em Denpasar, Bali
Monthly	Lian Foin Sae	Public Privado	Dili Grafica Patria	5,000 copies 5,000 cópias/ semana	Owned by the Secretary of State for Youth and Sports Propriedade do Secretário de Estado da Juventude e Desporto Usually the newspaper are distributed to all districts and sub-district areas, and the number of copies for each district ranged from 200 – 300 depend on the size of population. Pertence ao Secretário de Estado para a Juventude e Desporto. Normalmente, o jornal é distribuído por todos os distritos e sub-distritos e o número de cópias por cada distrito pode ser de 200 a 300, dependendo do número da

	Guide Post	Private Privado		Widely available in Dili (# TBD) Amplamente disponível em Dili (#TBD)	população. Active website/sítio de internet: www.guideposttimor.com
<i>Four (4) currently active daily newspapers, all reliably published</i>				<i>Quatro (4) jornais diários, a publicação é feita de forma viável</i>	
<i>Four (4) weekly newspapers, three (3) reliably published</i>				<i>Quatro (4) jornais semanais, a publicação de três (3) é feita de forma viável</i>	
<i>Four (4) monthly newspapers</i>				<i>Quatro (4) jornais mensais</i>	

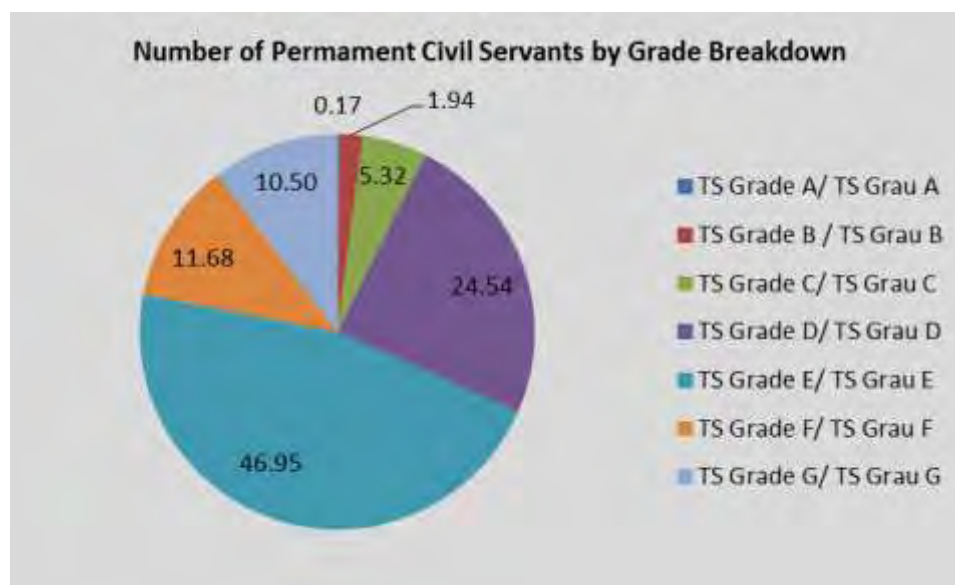
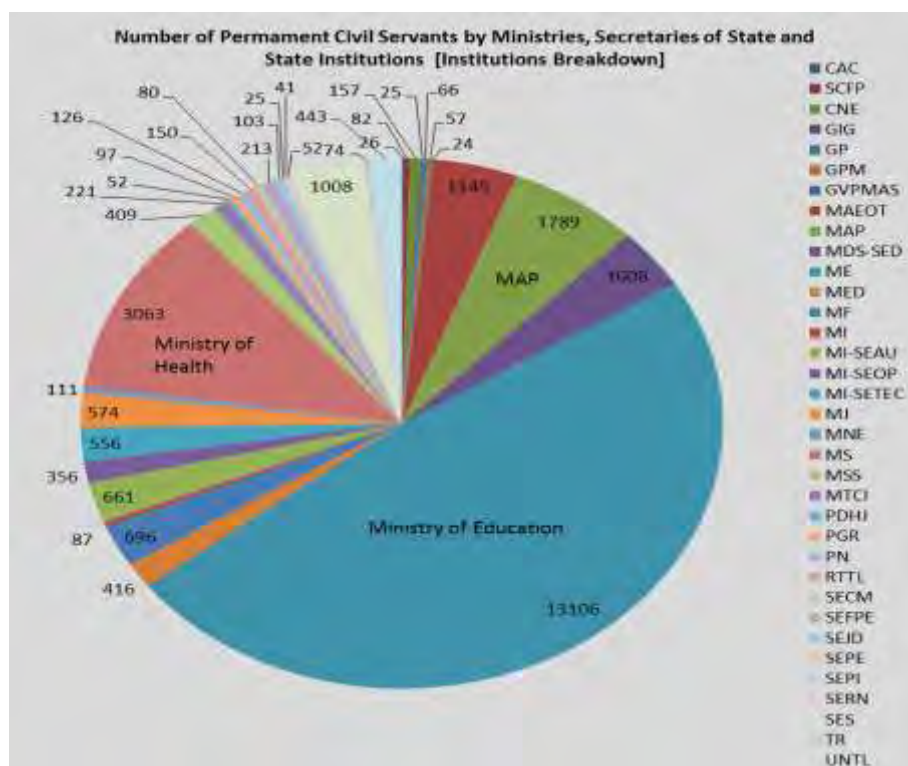
Television		Televisão	
TVTL - Television of Timor-Leste		TVTL- Televisão de Timor-Leste	
TVTL broadcasts daily in the morning [between 07h00 and 08h30] and in the evening [between 17h00 and 21h30]. TVTL is required by National Parliament to produce two hours of local programming per day. This includes the Monday-Friday editions of TVTL News “Telejornal”, and the talk shows “Ita Nia Bainaka”, “Hanoín Lisuk” and “Interactivo”.		A TVTL transmite diariamente de manhã [entre as 07h00 e as 08h30] e de noite [entre as 17h00 e as 21h30]. O Parlamento Nacional solicitou à TVTL para produzir duas horas de programação local por dia. Isto inclui as edições de Segunda-Sexta das Notícias “Telejornal” e os programas de entretenimento “Ita Nia Bainaka”, ‘Hanoín Lisuk’ e “Interactivo” da TVTL.	
Suara Timor Lorosae Television		Televisão Suara Timor Lorosae	
STL Television broadcasting station began earlier this year. They are not currently broadcasting due to an antenna problem; however, it was recently advertised in the STL newspaper that they are supposed to be on air again after October 22. Video clips are available at www.suara-timor-lorosae.com/home .		A transmissão da Televisão STL começou no início deste ano. Actualmente, não estão a transmitir devido a um problema de antena, contudo foi anunciado recentemente no jornal da STL que é suposto começarem a transmitir novamente a partir de 22 de Outubro. Os vídeos clips estão disponíveis em www.suara-timor-lorosae.com/home .	

Radio					Rádio		
National Radio					Rádio Nacional		
Name	Nome	Category	Categoria	Frequency	Frequência	Total broadcast time [per day]	Total de tempo de transmissão [por dia]
RTL		Public	Público	Fm 91.7 / AM684KHZ		24/7	
Community Radio					Rádio Comunidade		
The activity of the 22 Community Radios in the districts is monitored in the DGSU Local Governance Report. For more information on Community Radios [frequency, total of hours of broadcast and programs] please refer to that report.					A monitorização das actividades das 22 Rádios Comunidade distritais constam no Relatório de Governação Mensal da DGSU. Para mais informação sobre as Rádios Comunidade [frequência, total de horas transmitidas e programas], por favor ver o respectivo relatório.		

Annex 23: Distribution of Permanent Civil Servants by Ministries, Secretaries of State and Other State Institutions [Grade breakdown]

Anexo 23: Distribuição dos Funcionários Públicos Permanentes pelos Ministérios, pelas Secretarias de Estado e por Outras Instituições do Estado [Distribuição por Grau]

Number of Permanent Civil Servants by Ministries, Secretaries of State and State Institutions								
	Grade A/ Grau A	Grade B/ Grau B	Grade C/ Grau C	Grade D/ Grau D	Grade E/ Grau E	Grade F/ Grau F	Grade G/ Grau G	Total
CAC	3	3	12	8	0	0	0	26
SCFP	1	14	8	15	35	7	2	82
CNE	1	1	9	70	25	21	30	157
GIG	0	3	8	8	2	3	1	25
GP	0	4	11	8	10	10	23	66
GPM	1	3	5	14	15	17	2	57
GVPAS	0	5	4	4	4	5	2	24
MAEOT	3	26	147	148	293	160	368	1145
MAP	2	28	137	393	744	372	113	1789
MDS-SED	0	13	20	84	183	271	437	1008
ME	5	40	126	4,225	8,010	252	448	13106
MED	2	20	86	105	178	21	4	416
MF	3	17	57	193	189	157	80	696
MI	0	4	11	26	24	13	9	87
MI-SEAU	1	5	19	86	217	254	79	661
MI-SEOP	1	3	40	83	95	63	71	356
MI-SETEC	1	7	25	80	172	214	57	556
MJ	0	47	73	11	146	246	51	574
MNE	1	36	20	17	17	13	7	111
MS	11	78	184	503	1475	449	363	3063
MSS	0	4	26	54	142	119	64	409
MTCI	3	8	30	67	70	31	12	221
PDHJ	0	2	9	20	8	10	3	52
PGR	0	5	14	12	33	19	14	97
PN	0	3	33	23	24	17	26	126
RTTL	0	28	19	76	13	12	2	150
SECM	1	6	19	18	17	14	5	80
SEFPE	1	3	13	38	126	14	18	213
SEJD	1	5	10	35	30	20	2	103
SEPE	1	3	8	5	6	1	1	25
SEPI	1	3	8	13	8	7	1	41
SERN	0	6	6	10	23	5	2	52
SES	0	13	20	84	183	271	437	1008
TR	0	0	12	18	14	12	18	74
UNTL	1	75	196	24	55	30	62	443
Total	45	521	1425	6578	12586	3130	2814	26,809
Average	0.17	1.94	5.32	24.54	46.95	11.68	10.50	



Source: Personnel Management Information System [as of 24 November 2011]
Fonte: Sistema de Gestão de Informação de Pessoa [a 24 de Novembro de 2011]

List of Acronyms	
CAC	Anti-Corruption Commission
CNE	National Electoral Commission
GP	Office of the President
GPM	Office of the Prime-Minister
MAEOT	Ministry of State Administration and Territorial Management
MAP	Ministry of Agriculture and Fisheries
MDS-SED	Ministry of Defence and Security – Secretary of State for Defence
ME	Ministry of Education
MED	Ministry of Economy and Development
MF	Ministry of Finance
MI	Ministry of Infrastructure
MI-SEEAU	Ministry of Infrastructure – SoS for Electricity, Water and Urban Planning
MI-SEOP	Ministry of Infrastructure – Secretary of State for Public Works
MI-SETEC	Ministry of Infrastructure – SoS Transports, Equipment and Communications
MJ	Ministry of Justice
MNE	Ministry of Foreign Affairs
MS	Ministry of Health
MSS	Ministry of Social Solidarity
MTCI	Ministry of Trade, Commerce and Industry
PDHJ	Ombudsman for Human Rights and Justice
PGR	Office of the Prosecutor-General
PN	National Parliament
RRTL	Radio and Television of Timor-Leste
SCFP	Secretariat of the Civil Service Commission
SECM	Secretary of State for the Council of Ministers
SEFPE	Secretary of State for Vocational Training and Employment
SEJD	Secretary of State for Youth and Sports
SEPE	Secretary of State for Energy Policy
SEPI	Secretary of State for Promotion of Equality
SERN	Secretary of State for Natural Resources
SES	Secretary of State for Security
TR	Court of Appeal
UNTL	National University of Timor-Leste

Lista de Acrónimos	
CAC	Comissão Anti-Corrupção
CNE	Comissão Nacional de Eleições
GP	Gabinete do Presidente
GPM	Gabinete do Primeiro-Ministro
MAEOT	Ministério da Administração Estatal e do Ordenamento do Território
MAP	Ministério da Agricultura e das Pescas
MDS-SED	Ministério da Defesa e da Segurança – Secretário de Estado para a defesa
ME	Ministério da Educação
MED	Ministério da Economia e Desenvolvimento
MF	Ministério das Finanças
MI	Ministério das Infraestruturas
MI-SEEAU	Ministério das Infraestruturas- -Seretário de Estado para a Electricidade, Águas e Planeamento Urbano
MI-SEOP	Ministério das Infraestruturas- -Seretário de Estado para as Obras Públicas
MI-SETEC	Ministério das Infraestruturas- -Seretário de Estado para os Transportes, Equipamento e Comunicações

MJ	Ministério da Justiça
MNE	Ministério dos Negócios Estrangeiros
MS	Ministério da Saúde
MSS	Ministério da Solidariedade Social
MTCI	Ministério do Comércio, Turismo e Indústria
PDHJ	Provedoria dos Direitos Humanos e da Justiça
PGR	Procuradoria Geral da República
PN	Parlamento Nacional
RRTL	Radio e Televisão de Timor-Leste
SCFP	Secretário da Comissão da Função Pública
SECM	Secretário de Estado do Conselho de Ministros
SEFPE	Secretário de Estado da Formação Profissional e Emprego
SEJD	Secretário de Estado Juvenude e do Desporto
SEPE	Secretário de Estado para a Política Energética
SEPI	Secretário de Estado da Promoção da Igualdade
SERN	Secretário de Estado dos Recursos Naturais
SES	Secretário de Estado da Segurança
TR	Tribunal de Recurso
UNTL	Universidade Nacional de Timor-Leste

Annex 24: UNDP – Human Development Report 2010

Anexo 24: UNDP – Relatório de Desenvolvimento Humano 2010

Timor-Leste - Country profile of human development indicators

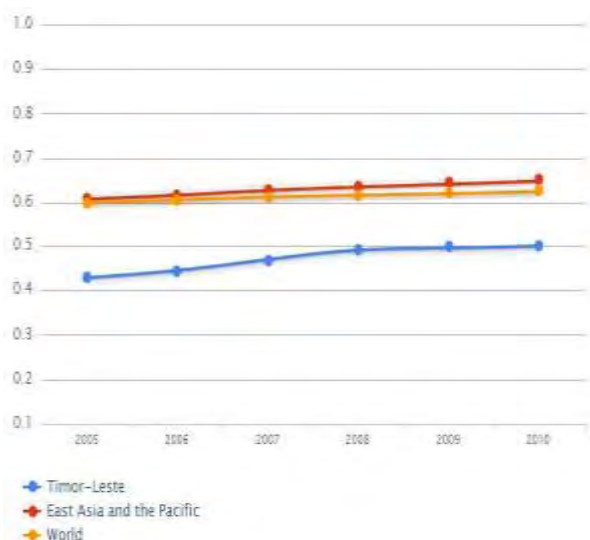
Timor-Leste – Perfil da Nação pelos Indicadores de desenvolvimento

Health Saúde	Life expectancy at birth (years) Esperança Média de vida à nascença (anos)	62.057
Education Educação	Mean years of schooling (of adults) (years) Média de anos de escolaridade (de adultos) (anos)	2.762
Income Rendimento	GNI per capita (constant 2008 US\$PPP) GNI per capita (constante em 2008 US\$PPP)	5,303.201
Inequality Desigualdade	Inequality-adjusted value HDI Desigualdade – valor ajustado com o IDH	0.334
Gender Género	Maternal mortality ratio (deaths of women per 100,000 live births) Índice de mortalidade Materna (mortes de mulheres por cada 100,000 nados vivos)	380.0
Sustainability Sustentabilidade	Carbon dioxide emission per capita (tonnes) Emissão de Dióxido de Carbono per capita (toneladas)	0.2
Human Security Segurança	Refugees by country of origin (thousands) Refugiados por país de origem (milhares)	0.0
Composite Indices Índices complementares	HDI value Valor de IDH	0.502
Human Development Index	Rank Classificação	120

<i>The Human Development Index</i>	<i>O Índice de Desenvolvimento Humano</i>
Each year since 1990 the Human Development Report has published the Human Development Index (HDI) which was introduced as an alternative to conventional measures of national development, such as level of income and the rate of economic growth. The HDI represents a push for a broader definition of well-being and provides a composite measure of three basic dimensions of human development: <i>health, education and income</i> .	Desde 1990, que todos os anos o Relatório de Desenvolvimento Humano publica o Índice de Desenvolvimento Humano (IDH), que foi introduzido como uma alternativa às medidas convencionais do desenvolvimento nacional, como os níveis de rendimento e da taxa de crescimento económico. O IDH representa o impulso para uma definição mais alargada de bem estar e fornece medidas complementares às três dimensões básicas do desenvolvimento humano: <i>saúde, educação e rendimento</i> .
Timor-Leste's HDI is 0.502, which gives the country a rank of 120 out of 169 countries with comparable data.	O IDH de Timor-Leste é de 0.502, que coloca o país na classificação n. 120 num total de 169 países com os mesmos dados.
The HDI of East Asia and the Pacific as a region increased from 0.391 in 1980 to 0.650 today, placing Timor-Leste below the regional average. The HDI trends tell an important story both at the national and regional level and highlight the very large gaps in well-being and life chances that continue to divide our interconnected world.	O IDH do Sul da Ásia e do Pacífico, como uma região, aumentou a taxa de 0.391 em 1983 para 0.650 actualmente, colocando Timor-Leste a baixo da média regional. O IDH tem a tendência de contar uma história importante a nível nacional e regional e a de dar relevo às grandes lacunas de bem estar e de oportunidades de vida que continuam a dividir as relações mundiais.

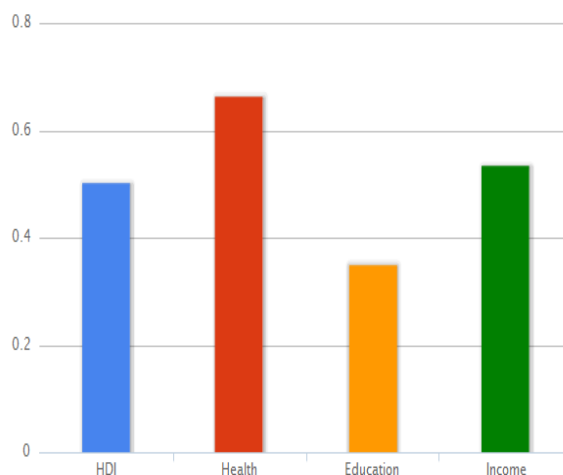
Human Development Index: Trends 2005 - present

Índice de Desenvolvimento Humano Tendência 2005- actualmente



Human Development Index: Health, Education and Income

Índice de Desenvolvimento Humano Saúde, Educação e Rendimento



Annex 25: UNDP – National Human Development Report 2011⁶⁰

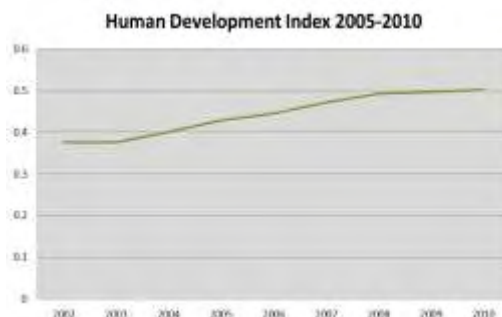
Anexo 25: UNDP – Relatório Nacional de Desenvolvimento Humano de 2011⁶⁰

Table 1

Timor-Leste: Human Development Index Trends, 2005-10*					
Year	Life expectancy of birth	Expected Years of Schooling	Mean years of Schooling	GNIPer capita (PPP US\$)	HDI value
2005	59,7	11,2	2,8	1,167	0,428
2010	62,1	11,2	2,8	5,303	0,502

Table 2

Timor-Leste: Human Development Index Trends, 2005-10									
	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
HDI Value	0,375	0,375	0,401	0,428	0,445	0,471	0,492	0,497	0,502



⁶⁰ UNDP – Timor-Leste Human Development Report 2011, Managing Natural Resources for Human development, Developing the non-oil economy to achieve the MDGs, published in May 2011

UNDP – Relatório de Desenvolvimento Humano de 2011 de Timor-Leste, Gestão dos Recursos Naturais para o Desenvolvimento Humano, Desenvolver a Economia não petrolífera para alcançar os MDGs, publicados em Maio de 2011

* According to the Press Release of the Secretary of State for the Council of Ministers and Official Spokesperson for the Government of Timor-Leste, Ágio Pereira, released on 10 May 2011, ‘The statement therefore on page 30 of the 2011 the Human Development Report: 2011 Managing Natural Resources for Human Development, Developing the Non-Oil Economy to achieve the MDG’s Report: Table 1 (the table referred to in Jose Teixeira’s ETAN statement) “The table below reviews Timor-Leste progress in each of the HDI indicators, giving values for 2005 and 2010” is inaccurate, misleading and not applicable to Timor-Leste’s human development in 2010’.

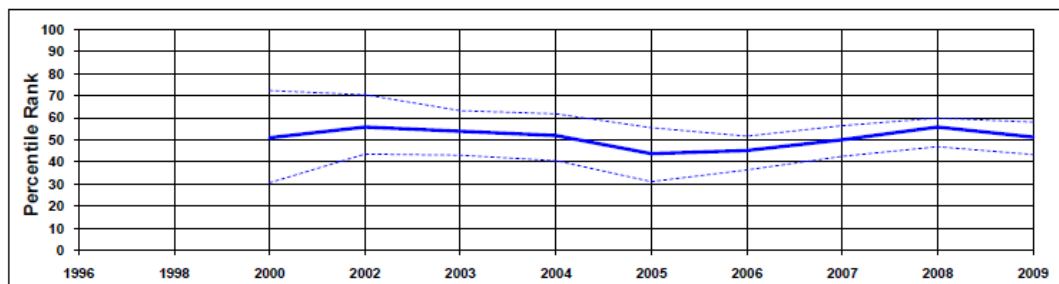
* De acordo com o Comunicado de Imprensa do Secretário de Estado para o Conselho de Ministros e do porta-voz do Governo de Timor-Leste, Ágio Pereira, a 10 de Maio de 2011: “Por conseguinte o comunicado da página 30 do Relatório do Desenvolvimento Humano de 2011: 2011 Gestão dos Recursos Naturais para o Desenvolvimento Humano, o relatório de Desenvolvimento da Economia não Petrolífera para alcançar os MDGs: Tabela 1 (a tabela refere-se ao comunicado na ETAN de José Teixeira) “ A tabela seguinte revê o progresso de Timor-Leste em cada indicador do IDH, dando valores de 2005 e 2010” é incorrecto, é enganador e não é aplicável ao Desenvolvimento Humano de Timor Leste em 2010”.

Annex 26: World Bank – Worldwide Governance Indicators 1996-2009⁶¹

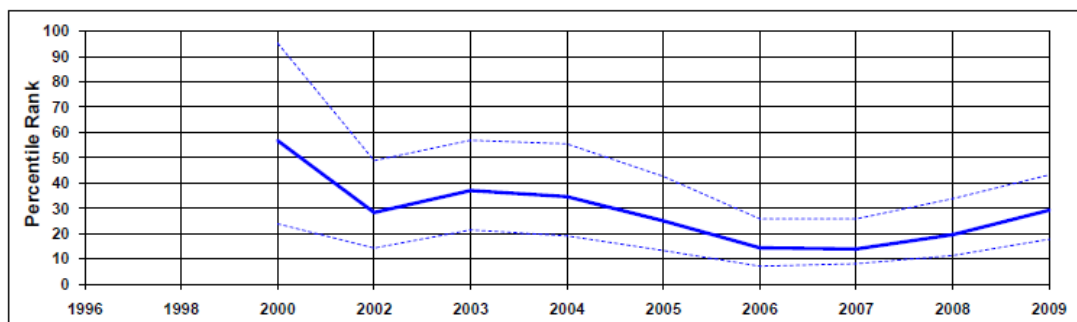
Anexo 26: Banco Mundial – Indicadores Mundiais de Governação 1996-2009⁶¹

Timor-Leste, 1996 - 2009

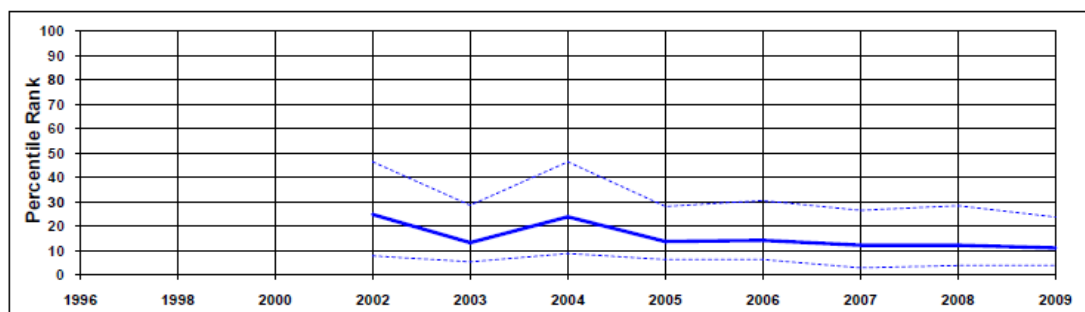
Aggregate Indicator: Voice & Accountability



Aggregate Indicator: Political Stability and Absence of Violence



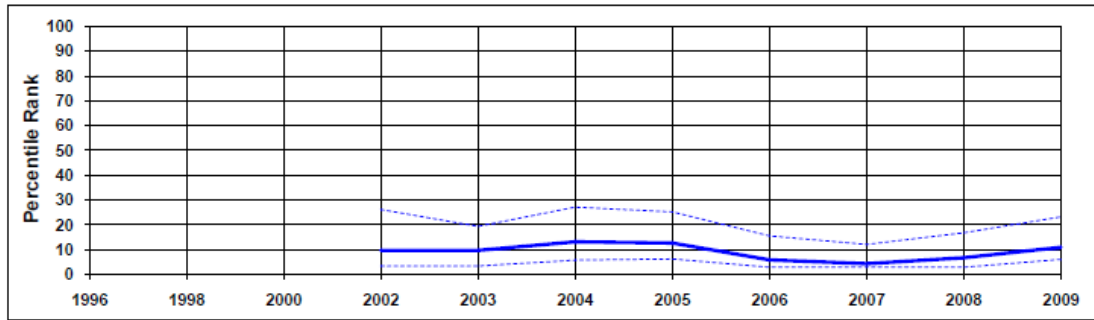
Aggregate Indicator: Government Effectiveness



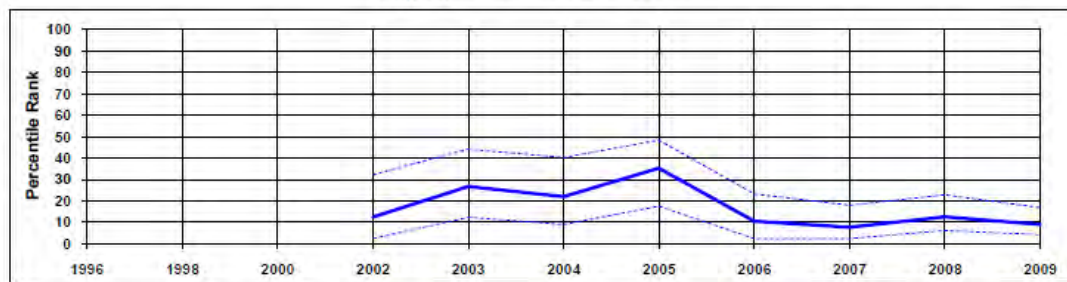
⁶¹ The data and research reported here do not reflect the official views of the World Bank, its Executive Directors, or the countries they represent. The WGI are not used by the World Bank Group to allocate resources (Source: <http://info.worldbank.org/governance/wgi/pdf/c217.pdf>)

A informação recolhida e pesquisada não reflete as perspectivas do Banco Mundial, dos seus Diretores Executivos ou dos países que representam. O IMG não é usado pelo Grupo do Banco Mundial para distribuir recursos (Fonte: <http://info.worldbank.org/governance/wgi/pdf/c217.pdf>)

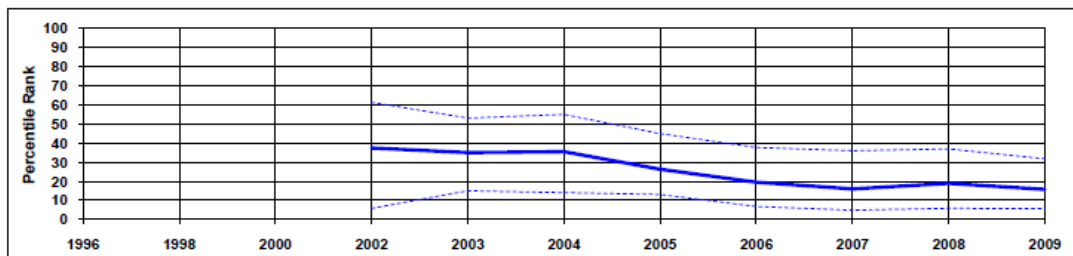
Aggregate Indicator: Regulatory Quality



Aggregate Indicator: Rule of Law

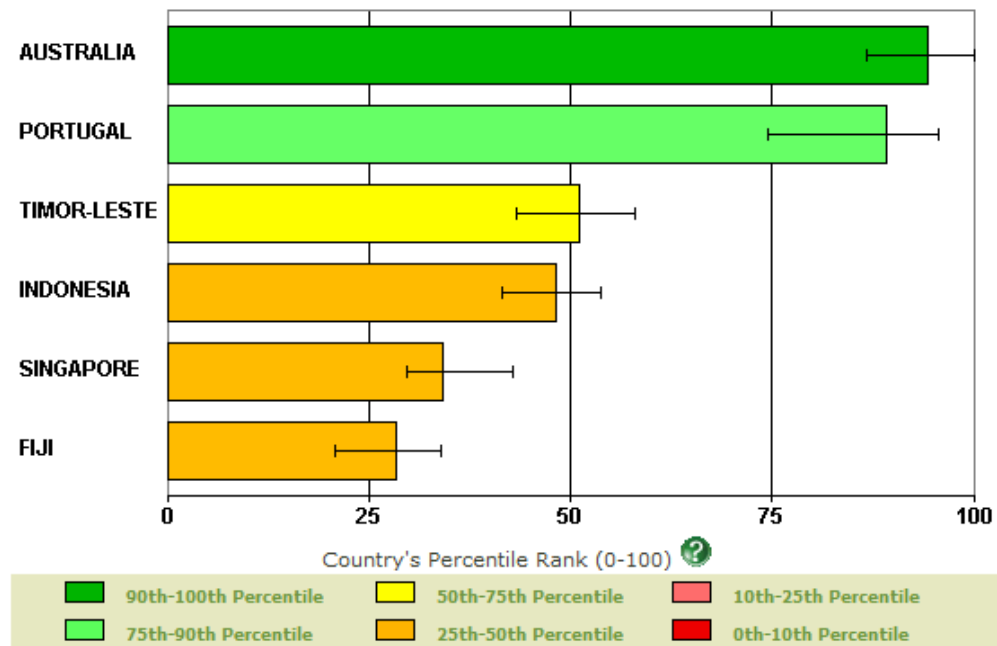


Aggregate Indicator: Control of Corruption



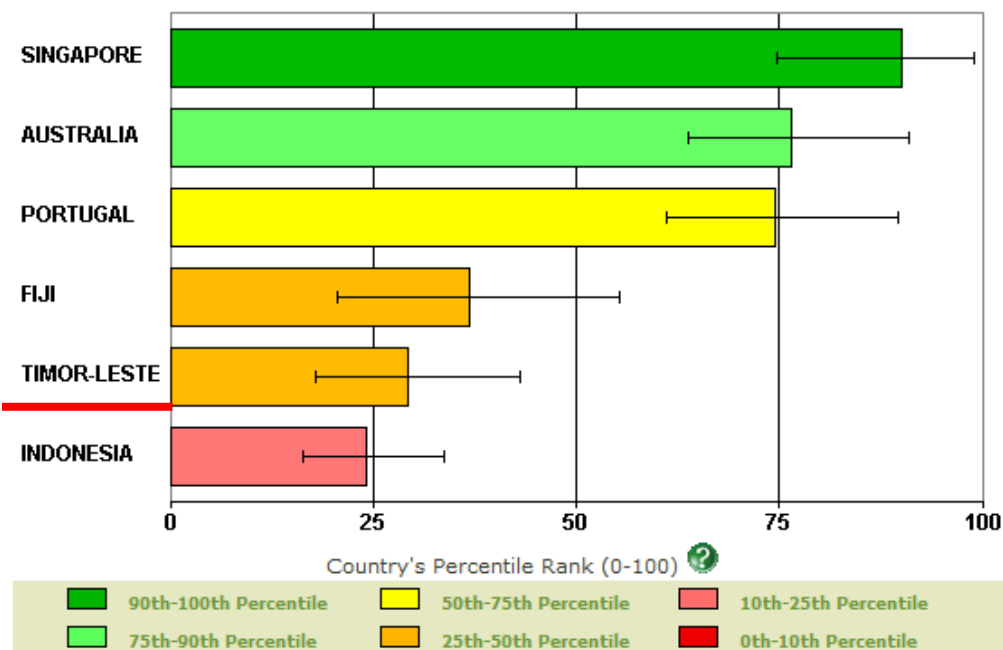
Voice and Accountability (2009)

The data on chart is sorted in descending order from top to bottom.



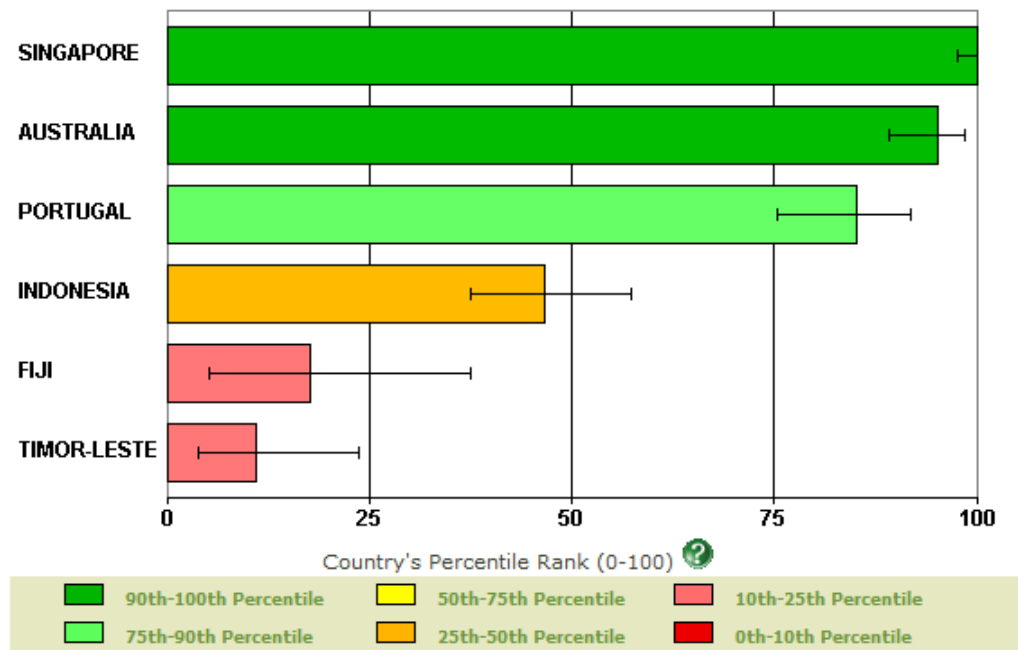
Political Stability (2009)

The data on chart is sorted in descending order from top to bottom.



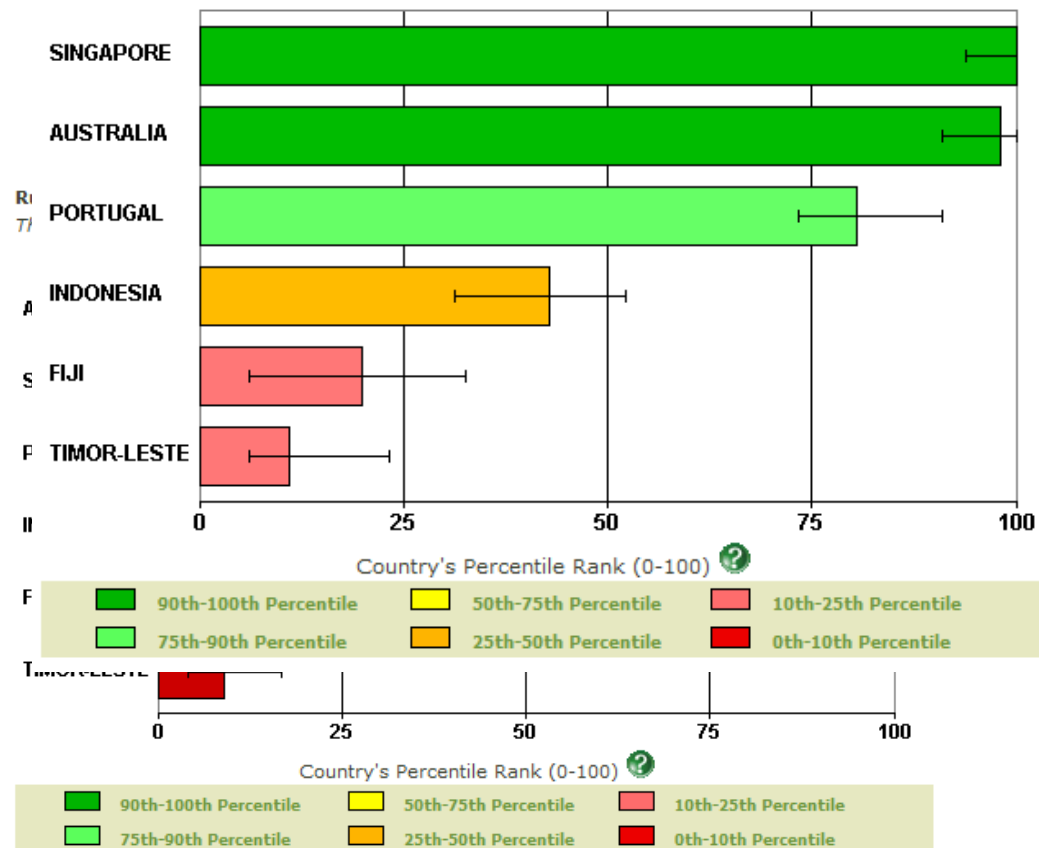
Government Effectiveness (2009)

The data on chart is sorted in descending order from top to bottom.



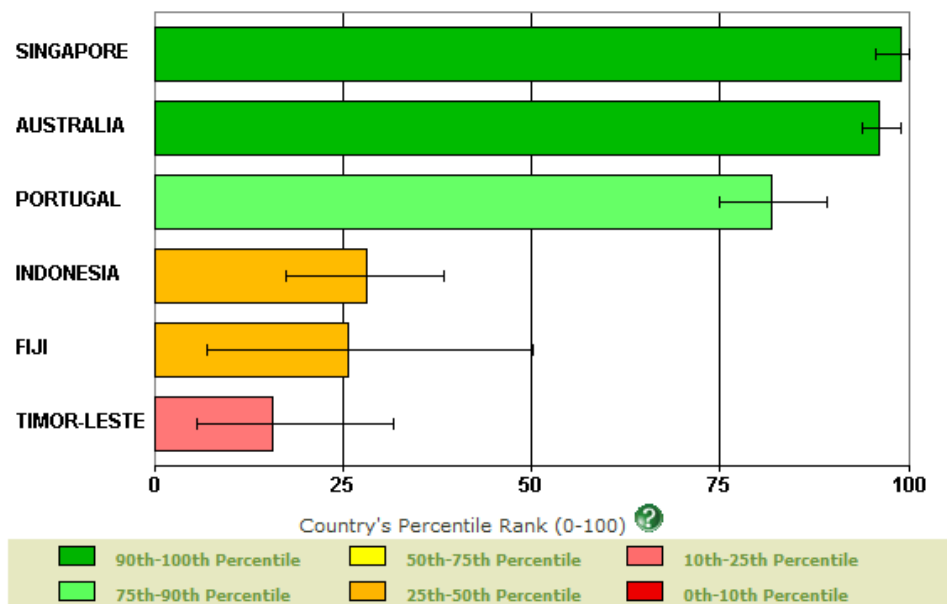
Regulatory Quality (2009)

The data on chart is sorted in descending order from top to bottom.



Control of Corruption (2009)

The data on chart is sorted in descending order from top to bottom.



Source: Kaufmann D., A. Kraay, and M. Mastruzzi (2010), *The Worldwide Governance Indicators: Methodology and Analytical Issues*

Note: The governance indicators presented here aggregate the views on the quality of governance provided by a large number of enterprise, citizen and expert survey respondents in industrial and developing countries. These data are gathered from a number of survey institutes, think tanks, non-governmental organizations, and international organizations. The WGI do not reflect the official views of the World Bank, its Executive Directors, or the countries they represent. The WGI are not used by the World Bank Group to allocate resources.

Annex

Finance Corporation - Doing Business Report

Relatório de Negócios

Financeira Internacional – Relatório de Negócios

The first Doing Business report, published in 2003, Timor-Leste has been included for the first time in 2006.		O primeiro relatório de Negócios foi publicado em 2003, Timor-Leste foi incluído pela primeira vez em 2006.					
Timor-Leste's Ranking		Classificação de Timor-Leste					
(click on the year to access the full report) (clique no ano para ter acesso ao relatório completo)		2006	2007	2008	2009	2010	2011
Number of Economies Covered Número de Economias abrangidas		155	175	178	181	183	183
Ease of Doing Business ⁶² Facilidade em Fazer Negócio ⁶²		142	174	168	170	164	174
1	Starting a Business	n/a	160	140	150	150	167

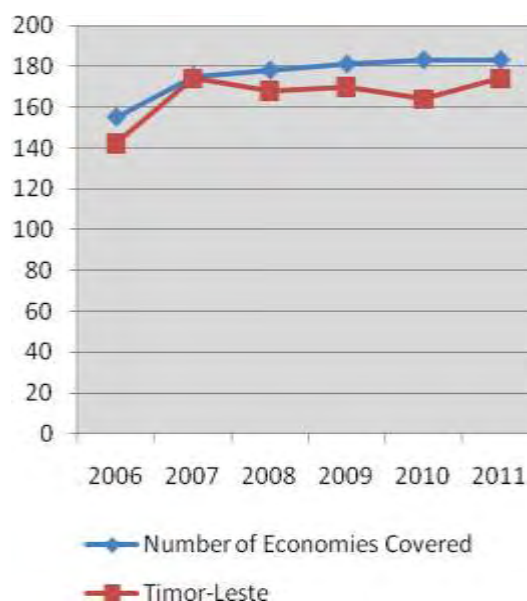
⁶² For more information on the ranking methodology and explanation of how the Ease of Doing Business Index and the sub-indices are calculated, please follow the link: <http://www.doingbusiness.org/~media/fpdkm/doing%20business/documents/annual-reports/english/db11-chapters/db11-datanotes.pdf>

Para mais informação sobre a metodologia, classificação e explicação de como são calculados os Índice de Fazer Negócio e de sub-índices, siga por favor o seguinte link:

<http://www.doingbusiness.org/~media/fpdkm/doing%20business/documents/annual-reports/english/db11-chapters/db11-datanotes.pdf>

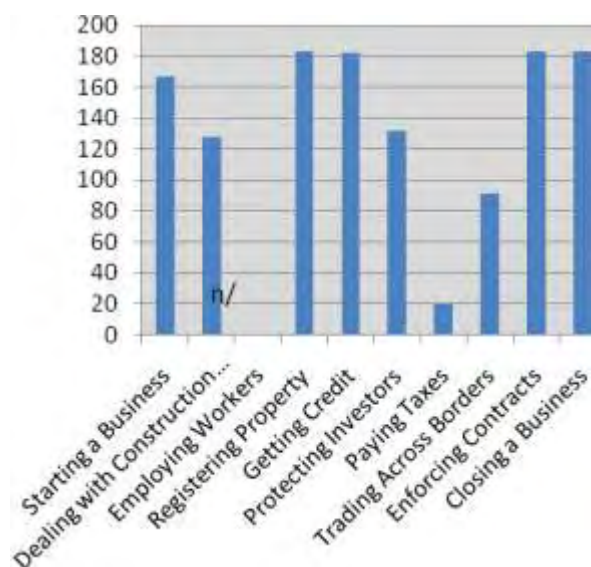
	Começar um Negócio						
2	Dealing with Construction Permits Lidar com as Permissão de Construção	n/a	173	100	100	87	128
3	Employing Workers Empregar trabalhadores	n/a	115	73	78	89	n/a
4	Registering Property Registo de Propriedade	n/a	172	178	177	183	183
5	Getting Credit Arranjar Crédito	n/a	159	170	178	181	182
6	Protecting Investors Proteger os Investidores	n/a	142	122	126	132	132
7	Paying Taxes Pagamento de Taxas	n/a	124	62	75	19	20
8	Trading Across Borders Comércio Além-fronteiras	n/a	73	78	79	85	91
9	Enforcing Contracts Estreitar Contratos	n/a	175	178	181	183	183
10	Closing a Business Fechar um Negócio	n/a	151	178	181	183	183

Timor-Leste Rank - 2006-2010



Statistics prepared by DGSU – UNMIT.
Estatísticas realizadas pela DGSU - UNMIT

Ranks of Timor-Leste Indicators - 2011



Annex 28: [World Economic Forum – Global Competitiveness Report 2010-2011](#)⁶³

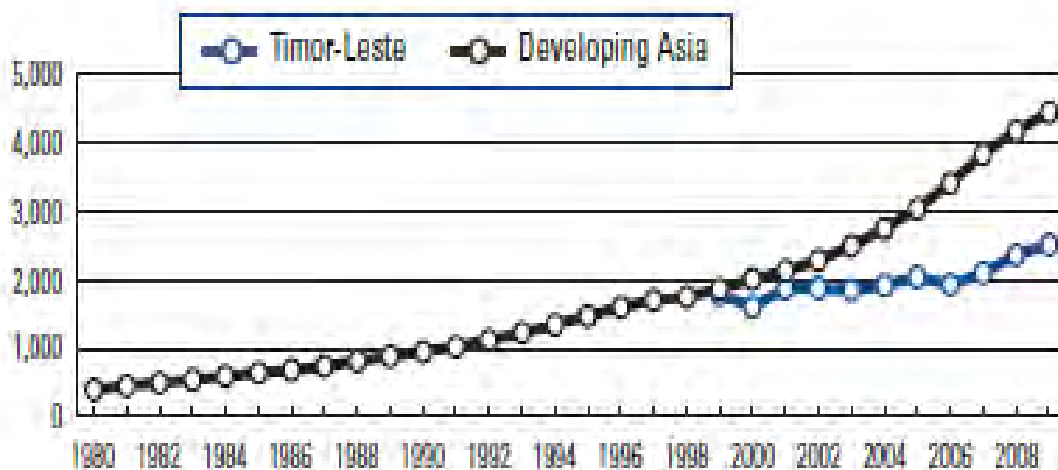
Anexo 28: [Forum Mundial de Economia – Relatório Global de Competitividade](#)⁶³

Timor-Leste

Key indicators, 2009

Population (millions)	1.1
GDP (US\$ billions)	0.6
GDP per capita (US\$)	543
GDP (PPP) as share (%) of world total	0.00

GDP (PPP) per capita (int'l \$), 1980–2009



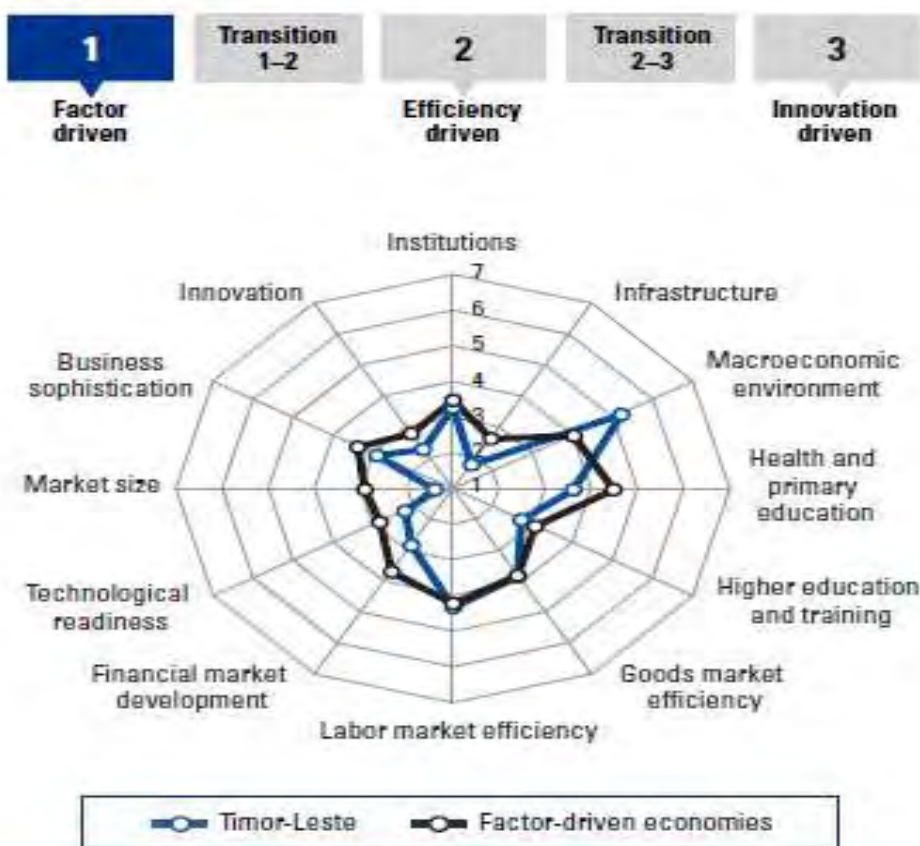
⁶³ The Global Competitiveness Report is prepared by the World Economic Forum. It assesses the ability of countries to provide high levels of prosperity to their citizens. This in turn depends on how productively a country uses available resources. Therefore, the Global Competitiveness Index measures the set of institutions, policies, and factors that set the sustainable current and medium-term levels of economic prosperity (Source: <http://www.weforum.org/en/initiatives/gcp/Global%20Competitiveness%20Report/index.htm>)

O Relatório Global de Competitividade é preparado pelo Fórum Mundial de Economia. Avalia a capacidade dos países de providenciar elevados níveis de prosperidade aos seus cidadãos. Este depende de como um país consegue avaliar os seus recursos. Contudo, o Índice de competitividade Global analisa um conjunto de instituições, políticas e factores que colocam a sustentabilidade e a prosperidade económica a um nível corrente e médio.

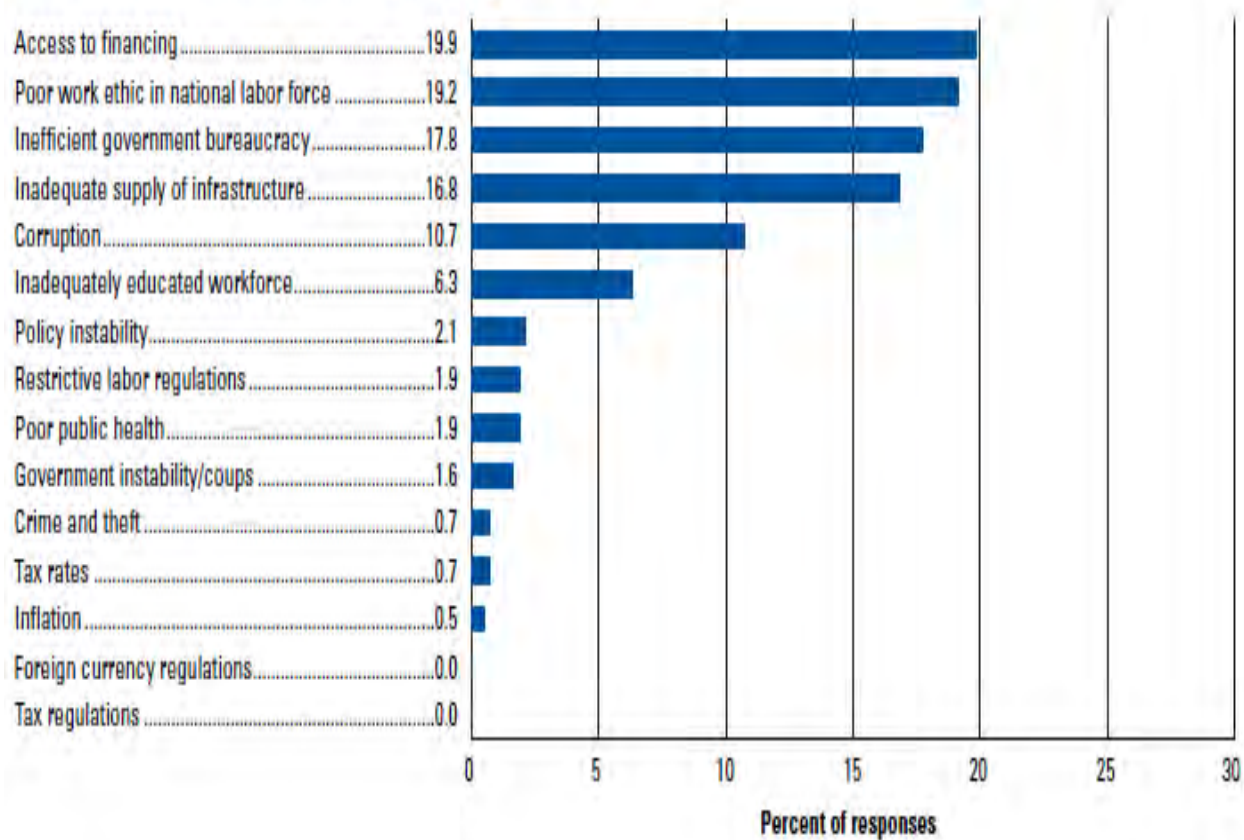
Global Competitiveness Index

	Rank (out of 139)	Score (1–7)
GCI 2010–2011	133	3.2
GCI 2009–2010 (out of 133).....	126.....	3.3
GCI 2008–2009 (out of 134).....	129.....	3.2
Basic requirements	127	3.5
1st pillar: Institutions.....	110.....	3.3
2nd pillar: Infrastructure.....	138.....	1.8
3rd pillar: Macroeconomic environment.....	28.....	5.2
4th pillar: Health and primary education.....	132.....	3.6
Efficiency enhancers	136	2.9
5th pillar: Higher education and training.....	130.....	2.7
6th pillar: Goods market efficiency.....	105.....	3.8
7th pillar: Labor market efficiency.....	75.....	4.3
8th pillar: Financial market development.....	136.....	2.8
9th pillar: Technological readiness.....	139.....	2.2
10th pillar: Market size.....	136.....	1.4
Innovation and sophistication factors	136	2.6
11th pillar: Business sophistication.....	135.....	2.9
12th pillar: Innovation.....	136.....	2.3

Stage of development



The most problematic factors for doing business



The Global Competitiveness Index in detail

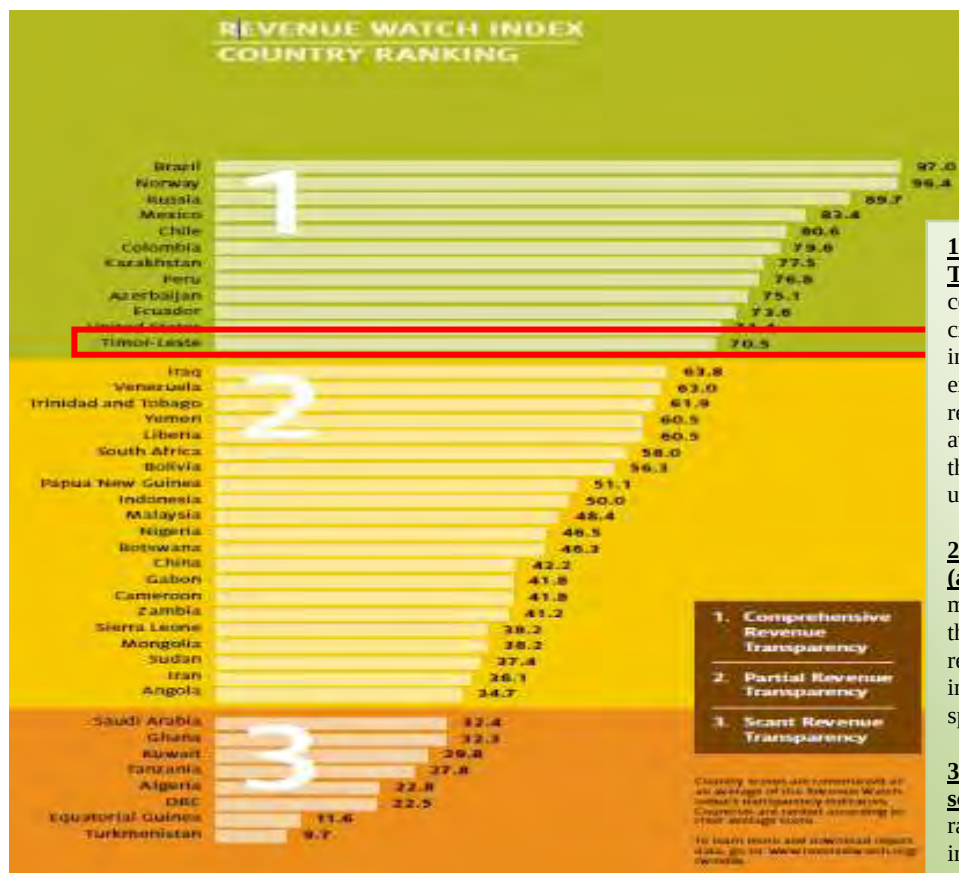
INDICATOR	RANK/139
1st pillar: Institutions	
1.01 Property rights	131
1.02 Intellectual property protection	132
1.03 Diversion of public funds	72
1.04 Public trust of politicians	52
1.05 Irregular payments and bribes	99
1.06 Judicial independence	70
1.07 Favoritism in decisions of government officials	98
1.08 Wastefulness of government spending	62
1.09 Burden of government regulation	53
1.10 Efficiency of legal framework in settling disputes	96
1.11 Efficiency of legal framework in challenging regulations	89
1.12 Transparency of government policymaking	131
1.13 Business costs of terrorism	106
1.14 Business costs of crime and violence	109
1.15 Organized crime	118
1.16 Reliability of police services	93
1.17 Ethical behavior of firms	103
1.18 Strength of auditing and reporting standards	137
1.19 Efficacy of corporate boards	136
1.20 Protection of minority shareholders' interests	133
1.21 Strength of investor protection*	109
2nd pillar: Infrastructure	
2.01 Quality of overall infrastructure	129
2.02 Quality of roads	132
2.03 Quality of railroad infrastructure	n/a
2.04 Quality of port infrastructure	134
2.05 Quality of air transport infrastructure	134
2.06 Available airline seat kilometers*	127
2.07 Quality of electricity supply	133
2.08 Fixed telephone lines*	138
2.09 Mobile telephone subscriptions*	137
3rd pillar: Macroeconomic environment	
3.01 Government budget balance*	1
3.02 National savings rate*	19
3.03 Inflation*	40
3.04 Interest rate spread*	114
3.05 Government debt*	1
3.06 Country credit rating*	126
4th pillar: Health and primary education	
4.01 Business impact of malaria	138
4.02 Malaria incidence*	139
4.03 Business impact of tuberculosis	138
4.04 Tuberculosis incidence*	133
4.05 Business impact of HIV/AIDS	110
4.06 HIV prevalence*	47
4.07 Infant mortality*	124
4.08 Life expectancy*	111
4.09 Quality of primary education	135
4.10 Primary education enrollment rate*	126
5th pillar: Higher education and training	
5.01 Secondary education enrollment rate*	112
5.02 Tertiary education enrollment rate*	100
5.03 Quality of the educational system	114
5.04 Quality of math and science education	138
5.05 Quality of management schools	138
5.06 Internet access in schools	134
5.07 Local availability of research and training services	136
5.08 Extent of staff training	126

INDICATOR	RANK/139
6th pillar: Goods market efficiency	
6.01 Intensity of local competition	137
6.02 Extent of market dominance	123
6.03 Effectiveness of anti-monopoly policy	131
6.04 Extent and effect of taxation	16
6.05 Total tax rate*	1
6.06 Number of procedures required to start a business*	99
6.07 Time required to start a business*	131
6.08 Agricultural policy costs	104
6.09 Prevalence of trade barriers	90
6.10 Trade tariffs*	n/a
6.11 Prevalence of foreign ownership	77
6.12 Business impact of rules on FDI	104
6.13 Burden of customs procedures	103
6.14 Degree of customer orientation	122
6.15 Buyer sophistication	118
7th pillar: Labor market efficiency	
7.01 Cooperation in labor-employer relations	101
7.02 Flexibility of wage determination	79
7.03 Rigidity of employment*	81
7.04 Hiring and firing practices	101
7.05 Redundancy costs*	29
7.06 Pay and productivity	89
7.07 Reliance on professional management	113
7.08 Brain drain	59
7.09 Female participation in labor force*	90
8th pillar: Financial market development	
8.01 Availability of financial services	139
8.02 Affordability of financial services	137
8.03 Financing through local equity market	135
8.04 Ease of access to loans	72
8.05 Venture capital availability	59
8.06 Restriction on capital flows	98
8.07 Soundness of banks	118
8.08 Regulation of securities exchanges	128
8.09 Legal rights index*	134
9th pillar: Technological readiness	
9.01 Availability of latest technologies	136
9.02 Firm-level technology absorption	139
9.03 FDI and technology transfer	133
9.04 Internet users*	139
9.05 Broadband Internet subscriptions*	134
9.06 Internet bandwidth*	128
10th pillar: Market size	
10.01 Domestic market size index*	135
10.02 Foreign market size index*	139
11th pillar: Business sophistication	
11.01 Local supplier quantity	134
11.02 Local supplier quality	138
11.03 State of cluster development	94
11.04 Nature of competitive advantage	101
11.05 Value chain breadth	130
11.06 Control of international distribution	132
11.07 Production process sophistication	136
11.08 Extent of marketing	137
11.09 Willingness to delegate authority	130
12th pillar: Innovation	
12.01 Capacity for innovation	124
12.02 Quality of scientific research institutions	135
12.03 Company spending on R&D	128
12.04 University-industry collaboration in R&D	132
12.05 Gov't procurement of advanced tech products	80
12.06 Availability of scientists and engineers	138
12.07 Utility patents per million population*	90

Notes: Ranks of notable competitive advantages are **highlighted**. An asterisk (*) indicates that data are from sources other than the World Economic Forum.

Annex 29: Revenue Watch Institute – Revenue Watch Index 2010⁶⁴

Anexo 29: Instituto Revenue Watch – Índice do Revenue Watch de 2010⁶⁴



1. Comprehensive Revenue Transparency (average score 67-100):

countries in this group provide their citizens with substantial amounts of information about revenue from the extractive sector. Governments show strong reporting practices and tend to make available detailed or disaggregated data on the different areas of the extractive sector under their authority.

2. Partial Revenue Transparency (average score 34-66):

countries in the middle category of the ranking provide their citizens with information about their revenue from the extractive sector, yet have important transparency gaps in one or more specific categories of the index.

3. Scant Revenue Transparency (average score 0-33):

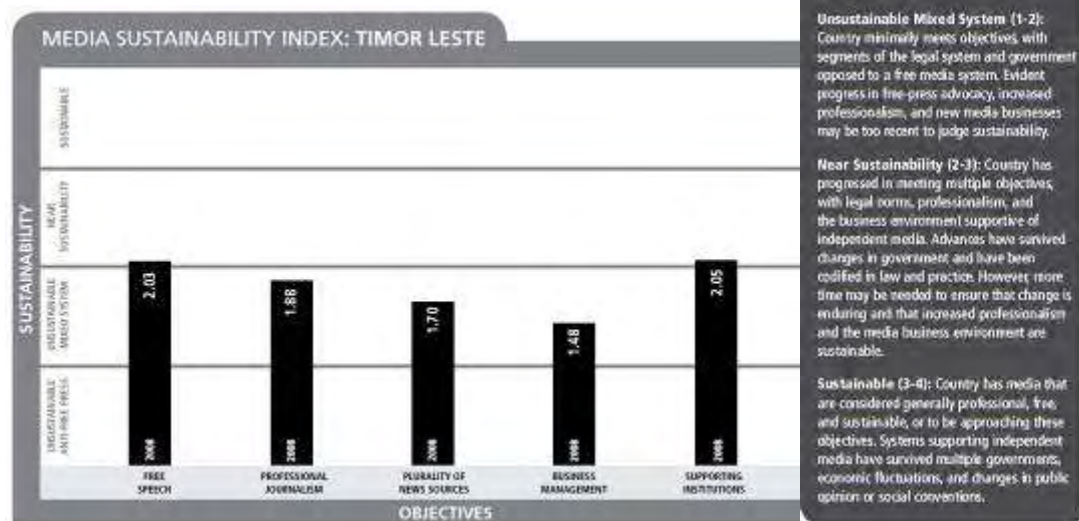
countries in the bottom of the ranking disclose the least amount of information and have poor reporting practices across all the categories the index covers.

⁶⁴ The Revenue Watch Index attempts to measure and compare the information governments disclose about the oil, gas and mining industries, including payments to those governments, contracts, regulations and related data.. To measure revenue transparency, the Revenue Watch Index evaluates the availability of information covering seven key areas of natural resource management: (1) Access to resources: the availability of data detailing contracts and licensing terms and procedures, as well as the existing legal and regulatory mechanisms related to the accessibility of information; (2) Generation of revenue: the availability of detailed information published by various government agencies on production and payments, as well as an assessment of its accessibility and frequency; (3) Institutional setting: the rules, roles and responsibilities of the main actors involved in the management of revenue generation, as well as the presence of internal controls and other checks; (4) State-owned companies: the availability of information regarding the governance structures of state-owned entities and the reporting practices related to their activities; (5) Natural resource funds: the rules governing the operation of funds and their reporting practices; (6) Sub-national transfers: the laws that regulate revenue sharing among different levels of government and the disclosure of information about revenue sharing; (7) Extractive Industry Transparency Initiative (EITI): the extent to which member countries have fulfilled EITI criteria (i.e. publication of EITI reports, independent payment audits and reconciliations, and information about payments and revenue from state-owned companies). (Source: Revenue Watch Index 2010)

O Índice do Revenue Watch pretende medir, comparar e divulgar a informação governamental em relação ao petróleo, ao gás e às Indústrias de metais incluindo o pagamento aos governos, contratos, regulações e informação relativa ao assunto. Para medir a transparência das receitas, o Índice do Revenue Watch avalia a disponibilidade da informação que cobre a áreas chave da gestão dos recursos naturais: (1) Acesso aos recursos: A disponibilidade da informação detalhada dos contratos e das licenças e procedimentos, bem como dos mecanismos legais e reguladores relacionados com a acessibilidade à informação; (2) Geração de receitas: a disponibilidade da informação detalhada publicada por várias agências governamentais sobre a produção e pagamentos, bem como uma avaliação da sua acessibilidade e frequência; (3) Configuração Institucional: as regras, desempenhos e responsabilidades dos principais responsáveis envolvidos na gestão e geração de receitas, bem como a presença de controlo interno e de outras verificações; (4) Companhias Estatais: a disponibilidade de informação relativa à estrutura de Governação das entidades estatais e os relatórios relacionados às suas actividades; (5) Fundo de Recursos Naturais: as regras de governação, a operação dos fundos e os seus relatórios de atividade; (6) Transferências Sub-Nacionais: as leis que regulam as receitas são partilhadas através de vários níveis da estrutura governamental e na divulgação sobre a partilha das receitas; (7) Iniciativa de Transparência Indústria Extractiva (ITIE): cada país membro deve de preencher todos os critérios da ITIE (ex. Publicação de relatórios da ITIE, pagamento a auditores independentes, reconciliações e informação sobre os pagamentos e receitas das companhias estatais (Fonte: Source: Revenue Watch Index 2010)

Annex 30: Media Sustainability Index 2008: The Development of Sustainable Independent Media in Timor-Leste⁶⁵

Anexo 30: Índice de Sustentabilidade dos Media: O Desenvolvimento da Sustentabilidade dos Media Independentes em Timor-Leste⁶⁵



Media

- **Number of active print outlets, radio stations, television stations:** Print: 4 newspapers; Radio: 21 (one public broadcaster and at least 20 community stations); Television stations: 1 (*CIA World Factbook, 2006, USAID Timor-Leste Media Assessment*)
- **Newspaper circulation statistics:** N/A
- **Broadcast ratings:** TVTL is the only broadcaster in the country.
- **News agencies:** None.
- **Annual advertising revenue in media sector:** N/A
- **Internet usage:** 1,200 (2006 estimate, *CIA World Factbook*)

Media

- **Número de impresses, de estações de Rádios e estações de televisão:** Impressões: 4 jornais; Rádio: 21 (uma transmissão pública e no mínimo 20 estações comunitárias); Estações comunitárias: 1 (*CIA World Factbook, 2006, USAID Timor-Leste Avaliação dos Media*)
- **Estatísticas da Circulação dos Jornais:** N/A
- **Classificação das transmissões:** A TVTL é a única transmisora no país.
- **Novas agências:** Nenhuma
- **Rendimentos anuais com a publicidade no sector dos Media:** N/A
- **Uso da Internet:** 1,200 (estimativa de 2006, *CIA World Factbook*)

⁶⁵ Selected sections from the 2008 Media Sustainability Index, published by IREX (www.irex.org/msi)
As secções utilizadas desde 2008 no Índice de Sustentabilidade dos Media publicado pela IREX (<http://www.irex.org/msi>).

CONCEPTS	CONCEITOS
----------	-----------

FREE-SPEECH INDICATORS:

- > Legal and social protections of free speech exist and are enforced.
- > Licensing of broadcast media is fair, competitive, and apolitical.
- > Market entry and tax structure for media are fair and comparable to other industries.
- > Crimes against journalists or media outlets are prosecuted vigorously, but occurrences of such crimes are rare.
- > State or public media do not receive preferential legal treatment, and law guarantees editorial independence.
- > Libel is a civil law issue; public officials are held to higher standards, and offended parties must prove falsity and malice.
- > Public information is easily accessible; right of access to information is equally enforced for all media and journalists.
- > Media outlets have unrestricted access to information; this is equally enforced for all media and journalists.
- > Entry into the journalism profession is free, and government imposes no licensing, restrictions, or special rights for journalists.

PLURALITY OF NEWS SOURCES INDICATORS:

- > A plurality of affordable public and private news sources (e.g., print, broadcast, Internet) exists.
- > Citizens' access to domestic or international media is not restricted.
- > State or public media reflect the views of the entire political spectrum, are nonpartisan, and serve the public interest.
- > Independent news agencies gather and distribute news for print and broadcast media.
- > Independent broadcast media produce their own news programs.
- > Transparency of media ownership allows consumers to judge objectivity of news; media ownership is not concentrated in a few conglomerates.
- > A broad spectrum of social interests are reflected and represented in the media, including minority-language information sources.

SUPPORTING INSTITUTIONS INDICATORS:

- > Trade associations represent the interests of private media owners and provide member services.
- > Professional associations work to protect journalists' rights.
- > NGOs support free speech and independent media.
- > Quality journalism degree programs that provide substantial practical experience exist.
- > Short-term training and in-service training programs allow journalists to upgrade skills or acquire new skills.
- > Sources of newsprint and printing facilities are in private hands, apolitical, and unrestricted.
- > Channels of media distribution (kiosks, transmitters, Internet) are private, apolitical, and unrestricted.

INDICADORES DE LIBERDADE DE EXPRESSÃO

- > Proteção legal e social da liberdade de expressão existe e é reforçada
- > A licença de transmissão dos media é justa, competitiva e apolítica
- > A entrada no mercado e a estrutura fiscal para os media é justa e comparável a outras indústrias
- > Crimes contra os jornalistas ou os media são julgados rigorosamente, mas a ocorrência de tais crimes são raros.
- > Os Media Estadais ou Públicos não recebem tratamento preferencial e a Lei garante independência editorial.
- > A difamação está relacionada com a lei civil; aos funcionários públicos são exigidos níveis mais elevados e os partidos que se sintam difamados têm que comprovar a falsidade e a malícia da notícia.
- > A Informação pública é facilmente acessível; o direito de acesso à informação é, igualmente, concedido a todos os media e jornalistas.
- > Os Media têm acesso a toda a informação sem restrições; este direito abrange toda a Media e todos os jornalistas.
- > A entrada na carreira jornalística é livre, o governo não impõe licenças, restrições ou direitos especiais aos jornalistas.

INDICADORES DA PLURALIDADE DAS FONTES DE INFORMAÇÃO

- > Há uma pluralidade de fontes de informação pública e privada (ex. Imprensa, transmitidas, Internet)
- > Todos os cidadãos têm livre acesso aos Media nacionais ou internacionais
- > Os Media do Estado ou Público refletem o ponto de vista de todo o espectro político, são independentes e servem o interesse público.
- > As agências de notícias Independentes recolhem e distribuem as notícias à imprensa escrita ou televisiva.
- > O Media independentes produzem os seus próprios noticiários.
- > A transparência da propriedade dos Media permitem que sejam os consumidores a julgar a objectividade das notícias, a propriedade dos media não está concentrada em pequenos aglomerados.
- > Um largo espectro de interesses sociais refletem e representam os media, incluindo uma minoria-linguística de fontes de informação.

INDICADORES DE INSTITUIÇÕES DE APOIO

- > Associações de comércio representam os interesses dos proprietários dos media privados e providenciam serviços aos membros.
- > As associações profissionais trabalham para proteger os direitos dos jornalistas.
- > As ONGs apoiam a liberdade de imprensa e os media independentes.
- > É real a qualidade dos programas jornalísticos e que providenciam uma substancial experiência prática.
- > Os cursos de curta duração e os programas de formação em serviço permitem que os jornalistas possam melhorar as suas capacidades ou adquirir novos conhecimentos.
- > Os locais de impressão de notícias e instalações de impressão pertencem ao sector privado, apolítico e não restritivo.
- > Os canais de distribuição da informação (quiosques, transmissores,

PROFESSIONAL JOURNALISM INDICATORS:

- > Reporting is fair, objective, and well sourced.
- > Journalists follow recognized and accepted ethical standards.
- > Journalists and editors do not practice self-censorship.
- > Journalists cover key events and issues.
- > Pay levels for journalists and other media professionals are sufficiently high to discourage corruption.
- > Entertainment programming does not eclipse news and information programming.
- > Technical facilities and equipment for gathering, producing, and distributing news are modern and efficient.
- > Quality niche reporting and programming exists (investigative, economics/business, local, political).

BUSINESS MANAGEMENT INDICATORS:

- > Media outlets and supporting firms operate as efficient, professional, and profit-generating businesses.
- > Media receive revenue from a multitude of sources.
- > Advertising agencies and related industries support an advertising market.
- > Advertising revenue as a percentage of total revenue is in line with accepted standards at commercial outlets.
- > Independent media do not receive government subsidies.
- > Market research is used to formulate strategic plans, enhance advertising revenue, and tailor products to the needs and interests of hearings.
- > Broadcast ratings and circulation figures are reliably and independently produced.

Internet) são privados, apolíticos e não restritivos.

INDICADORES DO JORNALISMO PROFISSIONAL

- > Relatar é justo, objectivo e com fontes de confiança.
- > Os jornalistas seguem padrões éticos reconhecidos e aceitáveis.
- > Os jornalistas e editores não praticam a auto-censura.
- > Os jornalistas fazem a cobertura dos principais eventos e temas
- > Os níveis salariais dos jornalistas e de outros profissionais dos media são suficientemente elevados para desencorajar a corrupção.
- > Os programas de entretenimento não fazem sombra aos programas de notícias e de informação.
- > Os meios e equipamentos técnicos para recolher, produzir e distribuir as notícias são modernos e eficientes.
- > Há qualidade na programação e na reportagem (investigação, económica/negócios, local e político).

INDICADORES DE GESTÃO NEGOCIAL

- > Os canais de comunicação e empresas de apoio operam como negócios eficientes, profissionais e lucrativos.
- > Os media recebem receitas de uma multiplicidade de fontes.
- > As agências de publicidade e as indústrias relacionadas apoiam o Mercado da publicidade.
- > As receitas provenientes da publicidade, como uma percentagem dos rendimentos totais estão de acordo com padrões aceites pelos espaços comerciais.
- > Os media independentes não recebem subsídios do governo.
- > A pesquisa de mercado é usada para formular planos estratégicos, aumentar as receitas da publicidade e dos produtos adequados aos interesses e às necessidades das audiências.
- > A avaliação das transmissões e audiências são confiáveis e produzidos de forma independente.

Annex 31: International Budget Partnership – Open Budget Index 2010

The International Budget Partnership's Open Budget Survey assesses the availability in each country assessed of eight key budget documents, as well as the comprehensiveness of the data contained in these documents. The Survey also examines the extent of effective oversight provided by legislatures and supreme audit institutions (SAI), as well as the opportunities available to the public to participate in national budget decision-making processes.

Anexo 31: Orçamento de Parceria Internacional – Índice do Orçamento Inicial 2010

O inquérito ao Orçamento Inicial do Orçamento de Parceria Internacional, avalia a disponibilidade de cada país em avaliar os oito pontos chaves dos documentos orçamentais, bem como a sua compreensão da informação contida nesses documentos. O inquérito também examina a extensão da avaliação efetiva que a legislatura e as Instituições de Auditoria Superior providenciam (SAI), bem como as oportunidades concedidas ao público de participar no processo de decisão do orçamento nacional.



Timor-Leste's score is 34 out of 100, which is less than the average score of 42 for the 94 countries surveyed.

A pontuação de Timor-Leste é de 34 em 100, que é menor que a média da pontuação de 42 para os 94 países avaliados.

Information in Public Budget Documents

Informação sobre os Documentos do Orçamento Público

Adequacy & Availability of Eight Key Budget Documents

Document	Level of Information Grade*	Publication Status
Pre-Budget Statement	E	Produced, Not Published
Executive's Budget Proposal	C	Published
Enacted Budget	E	Produced, Not Published
Citizens Budget	E	Not Produced
In-Year Reports	C	Published
Mid-Year Review	E	Not Produced
Year-End Report	E	Published
Audit Report	E	Not Produced

* Grades for the comprehensiveness and accessibility of the information provided in each document are calculated from the average scores received on a subset of questions from the Open Budget Survey 2010. An average score between 0-20 (scant information) is graded as E; 21-40 (minimal) is graded as D; 41-60 (some) is graded as C; 61-80 (significant) is graded as B; and 81-100 (extensive) is graded as A.	* Os graus de compreensão e de acesso à informação contidas em cada documento são calculados através da pontuação média recebida num subconjunto de questões do Inquérito do Orçamento Inicial de 2010. Um valor médio entre 0-20 (informação menos) é classificado como E; entre 21-40 (minima) é classificada como D; entre 41-60 (alguma) é classificada como C; entre 61-80 (significativa) é classificada como B; e entre 81-100 (extensiva) é classificada como A.
Public Participation and Institutions of Accountability	Participação Pública e Instituições de Responsabilização
Beyond improving the availability and comprehensiveness of key budget documents, there are other ways in which Timor-Leste's budget process can be made more open. These include ensuring the existence of a strong legislature and SAI that provide effective budget oversight, and providing greater opportunities for public engagement in the budget process	Para além de melhorar a disponibilidade e a compreensão dos documentos orçamentais chave, há outras formas que Timor-Leste pode usar para tornar o processo orçamental mais aberto. Esses incluem a garantia da existência de uma legislatura forte e uma avaliação efetiva por parte da SAI, e providenciar mais oportunidades para o envolvimento do público no processo orçamental.

Are oversight bodies effective in their budget role?

Oversight Institution	Strength**
Legislature	Weak
SAI	Weak

** Legislature and SAI strengths are calculated from the average scores received for a subset of questions from the Open Budget Survey 2010. An average score between 0-33 is graded as weak, 34-66 as moderate, and 67-100 as strong.	** A força da Legislatura e da SAI é calculada a partir da média da pontuação que recebem por um conjunto de questões da Vistoria do Orçamento Inicial de 2010. Uma classificação média de 0-33 é considerada fraca, de 34-66 como moderada e entre 67-100 como forte.
--	--

(1) According to the Open Budget Survey 2010, budget oversight provided by Timor-Leste's legislature is inadequate because it does not: (2) have sufficient time to discuss and approve a budget; and (3) hold open budget discussions at which the public can testify.	(1) De acordo com o Inquérito do Orçamento Inicial de 2010, a supervisão ao orçamento realizada pela Legislatura de Timor-Leste é inadequada porque não: (2) fornece tempo suficiente para discutir e aprovar o orçamento; (3) e porque não estabelece um debate aberto para que o público possa testemunhar.
---	---

According to the Open Budget Survey 2010, Timor -Leste has not established a SAI and presently state finances are audited by an external accounting firm.	De acordo com o Inquérito do Orçamento Inicial de 2010, Timor-Leste não estabeleceu a SAI e, presentemente, as Finanças do Estado são alvo de auditoria por uma empresa externa.
---	--

Recommendations	Recomendações
Timor-Leste should: publish budget documents that are already being produced — the Pre-Budget Statement • and the Enacted Budget -- on the government's website; begin to produce and publish a Citizens Budget and Mid-Year Review;•	Timor-Leste deve: Publicar os documentos do orçamento que estão a ser produzidos – o Comunicado do pré-orçamento • e o orçamento Decretado – no sítio electrónico do Governo. Começar a produzir e publicar o Orçamento do

improve the comprehensiveness of the Executive's Budget Proposal; • provide opportunities for the public to testify at legislative hearings on the budget; • increase the powers of the legislature to provide more comprehensive oversight not only when the budget is being approved but also during the budget execution period; establish a supreme audit institution that produces and publishes timely and • comprehensive audit reports.	Cidadão e fazer uma revisão semestral; • Melhorar a compreensão da Proposta do Orçamento Executivo; • Providenciar oportunidades ao público de presenciarem as audições legislativas sobre o orçamento; • Aumentar os poderes da legislatura para providenciar uma supervisão mais abrangente não só quando o orçamento está em aprovação, mas também durante o periodo de execução do mesmo; Estabelecer uma instituição de auditoria superior que possa produzir e publicar atempadamente e • com clareza os relatórios de auditoria.
---	--

Annex 32: Transparency International - Corruption Perceptions Index

Anexo 32: Transparência Internacional – Índice de Percepção da corrupção

Transparency International published an annual Corruption Perceptions Index (CPI) table that shows a country's ranking and score, the number of surveys used to determine the score, and the confidence range of the scoring.	A Transparência Internacional publica anualmente uma tabela com o índice de percepção da corrupção (ipc) que mostra a avaliação e pontuação de um país, o número de inquéritos utilizados para determinar a pontuação e o nível de confiança.
The rank shows how one country compares to others included in the index. The CPI score indicates the perceived level of public-sector corruption in a country/territory. The following table shows the ranking for Timor-Leste from 2006 (the first year data were available) to 2010.	A pontuação mostra como um país se pode comparar com outros incluídos no índice. A pontuação do ipc indica o nível de corrupção do sector público num país/território. A tabela seguinte, mostra a posição de Timor-Leste de 2006 (primeiro ano em que existe informação disponível) até 2010.
Timor-Leste Rankings:	Classificações de Timor-Leste:

Year	Ano	Ranking (lower is better)	Classificação (mais baixo é melhor)	Total Number of Countries Analyzed	Número Total de Países Analizados	CPI Score (higher is better)	Pontuação IPC (mais alto é melhor)
2010		125		178		2.5	
2009		146		180		2.2	
2008		145		180		2.2	
2007		123		179		2.6	
2006		111		163		2.6	



Annex 33: Economist Intelligence Unit - Democracy Index 2010⁶⁶

Anexo 33: Unidade de Inteligência Económica – Índice de Democracia de 2010⁶⁶

The third edition of the Economist Intelligence Unit's democracy index reflects the situation as of November 2010. The index provides a snapshot of the state of democracy worldwide for 165 independent states and two territories—this covers almost the entire population of the world and the vast majority of the world's independent states (micro states are excluded). Below table lists Democracy Index rank of some selected countries including Timor-Leste in 42nd rank:

A terceira edição do índice de democracia da unidade de Inteligência Económica reflete a situação em Novembro de 2010. O índice fornece um retrato do estado da democracia mundial para 165 estados independentes e 2 territórios – cobre quase na sua totalidade a população mundial e uma vasta maioria dos estados independentes em todo o mundo (os micro-estados estão excluídos). A tabela seguinte indica o índice democrático de alguns países seleccionados, incluindo Timor-Leste no 42º lugar.

	Rank	Overall score	Category scores				
			I Electoral process and pluralism	II Functioning of government	III Political participation	IV Political culture	V Civil liberties
Norway	1	9.80	10.00	9.64	10.00	9.38	10.00
Iceland	2	9.65	10.00	9.64	8.89	10.00	9.71
Denmark	3	9.52	10.00	9.64	8.89	9.38	9.71
Sweden	4	9.50	9.58	9.64	8.89	9.38	10.00
New Zealand	5	9.26	10.00	9.29	8.89	8.13	10.00
India	40	7.28	9.58	8.57	4.44	4.38	9.41
Lithuania	41	7.24	9.58	5.71	5.56	6.25	9.12
Timor-Leste	42	7.22	8.67	6.79	5.56	6.88	8.24
Hungary	43	7.21	9.58	6.07	5.00	6.88	8.53
Jamaica	43	7.21	9.17	6.79	5.00	6.25	8.82
Myanmar	163	1.77	0.00	1.79	0.56	5.63	0.88
Uzbekistan	164	1.74	0.08	0.79	2.22	5.00	0.59
Turkmenistan	165	1.72	0.00	0.79	2.22	5.00	0.59
Chad	166	1.52	0.00	0.00	0.00	4.38	3.24
North Korea	167	1.08	0.00	2.50	1.67	1.25	0.00

Source: Extracted from the report from the Economist Intelligence Unit, The Economist 2010, www.eiu.com

Fonte: Extraída do relatório da Unidade de Inteligência Económica, O Economista 2010, www.eiu.com

Methodology

The Economist Intelligence Unit's index of democracy, on a 0 to 10 scale, is based on the ratings for 60 indicators grouped in five categories: electoral process and pluralism; civil liberties; the functioning of government; political participation; and political culture. Each category has a rating on a 0 to 10 scale, and the overall index of democracy is the simple average of the five category indexes. The category indexes are based on the sum of the indicator scores in the category, converted to a 0 to 10 scale. Adjustments to the category scores are

Metodologia

O índice de democracia da Unidade de Inteligência da Economist, em uma escala de 0 a 10, é baseado na avaliação de 60 indicadores agrupados em cinco categorias. Estas categorias são: processo eleitoral e pluralismo, liberdades civis, funcionamento do governo, participação política, e cultura política. Cada categoria possui uma avaliação de 0 a 10 e o índice geral de democracia resulta da média simples entre os índices das cinco categorias. Os índices por categoria têm como base a soma do valor dos indicadores naquela categoria, traduzidos em uma escala de 0 a 10. Ajustes serão feitos no valor de uma

⁶⁶ The Economist Intelligence Unit Limited 2010
A Unidade da Inteligência Económica 2010

made if countries do not score a 1 in the following critical areas for democracy: 1. whether national elections are free and fair 2. the security of voters 3. the influence of foreign powers on government 4. the capability of the civil service to implement policies.	categoria, caso um país não chegue à nota 1 nas seguintes áreas essenciais para a democracia: 1. Eleições nacionais realizadas de forma livre e justa 2. Segurança dos eleitores 3. Influência de forças estrangeiras sobre o governo 4. Capacidade dos serviços civis para implementar políticas
If the scores for the first three questions are 0 (or 0.5), one point (0.5 point) is deducted from the index in the relevant category (either the electoral process and pluralism or the functioning of government). If the score for 4 is 0, one point is deducted from the functioning of government category index.	Caso o valor para as primeiras três questões seja 0 (ou 0,5), será deduzido 1 ponto (0,5) do índice da categoria relevante (seja a de processo eleitoral e pluralismo ou funcionamento do governo). Caso o valor para a categoria 4 seja 0, será deduzido 1 ponto do índice da categoria funcionamento do governo.

Features of the Economist Intelligence Unit index	Características do Índice da Unidade de Inteligência Económica
<u>Public opinion surveys</u> A crucial, differentiating aspect of our measure is that in addition to experts' assessments we use, where available, public opinion surveys—mainly the World Values Survey. Indicators based on the surveys predominate heavily in the political participation and political culture categories, and a few are used in the civil liberties and functioning of government categories. In addition to the World Values Survey, other sources that can be leveraged include the Eurobarometer surveys, Gallup polls, Asian Barometer, Latin American Barometer, Afrobarometer and national surveys. In the case of countries for which survey results are missing, survey results for similar countries and expert assessment are used to fill in gaps.	<u>Inquéritos de opinião pública</u> Um aspecto fundamental de diferenciação das nossas medidas, é que além da avaliação dos peritos que utilizamos, quando disponível, utilizamos inquéritos de opinião pública – principalmente os Inquéritos dos Valores Mundiais. Os indicadores são baseados predominantemente nas categorias de participação política e cultura política, e alguns são baseados nas categorias das liberdades civis e no funcionamento do governo. Além do Inquérito dos Valores Mundiais, outras fontes podem ser incluídas como as sondagens do Eurobarómetro, Gallup polls, Barómetro Asiático, Barómetro Latino-Americano, Afrobarómetro e sondagens nacionais. No caso de alguns países cujo resultado das sondagens estão em falta, são utilizados os resultados de países similares e a avaliação de peritos especializados para preencher as lacunas.

Participation and voter turnout	Participação e diminuição do número de eleitores
After increasing for many decades, there has been a trend of decreasing voter turnout in most established democracies since the 1960s. Low turnout may be due to disenchantment, but it can also be a sign of contentment. Many, however, see low turnout as undesirable, and there is much debate over the factors that affect turnout and how to increase it. A high turnout is generally seen as evidence of the legitimacy of the current system. Contrary to widespread belief, there is in fact a close correlation between turnout and	Depois de aumentarem por várias décadas, regista-se uma diminuição da participação dos eleitores nas democracias mais estáveis, desde 1960. A baixa adesão pode dever-se a um desencantamento, mas também pode ser um sinal de contentamento. Muitos, contudo, vêem a baixa participação como algo indesejável, e há mais debate em relação aos factores que afectam a participação e como a fazer aumentar. Uma elevada participação é geralmente vista como uma evidência da legitimação do sistema actual. Ao contrário, há de facto uma correlação estreita entre a

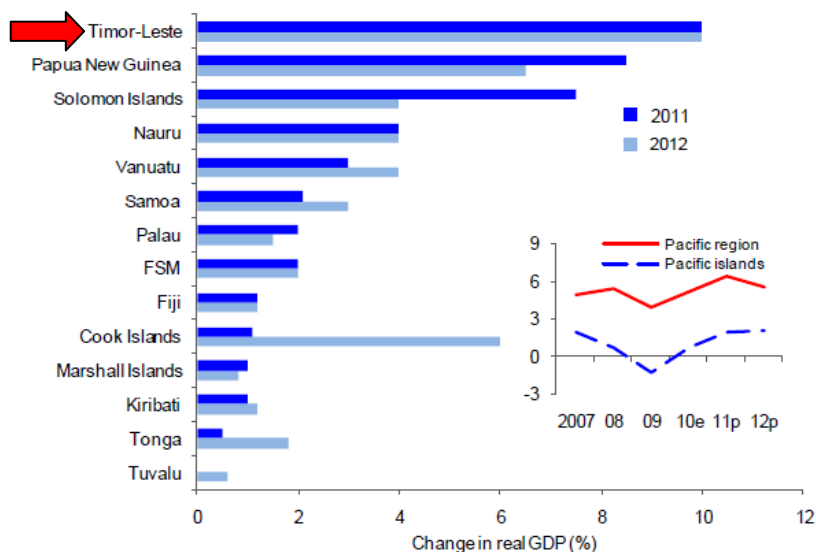
overall measures of democracy-that is, developed, consolidated democracies have, with very few exceptions, higherturnout (generally above 70%) than less established democracies.	participação e as medidas gerais da democracia- ou seja, democracias desenvolvidas e consolidadas têm, raras exceções, uma participação mais elevada (geralmente superior a 70%) do que as democracias menos consolidadas.
The legislative and executive branches	Os ramos legislativo e executivo
The appropriate balance between these is much-disputed in political theory. In our model the clear predominance of the legislature is rated positively as there is a very strong correlation between legislative dominance and measures of overall democracy.	Um balanço apropriado entre estas duas é mais disputado na teoria política. No nosso modelo há uma predominância clara da legislatura que é classificada positivamente, como há uma forte correlação entre o domínio legislativo e as medidas predominantes da democracia em geral.

Annex 34: Asian Development Bank - Pacific Economic Monitor⁶⁷

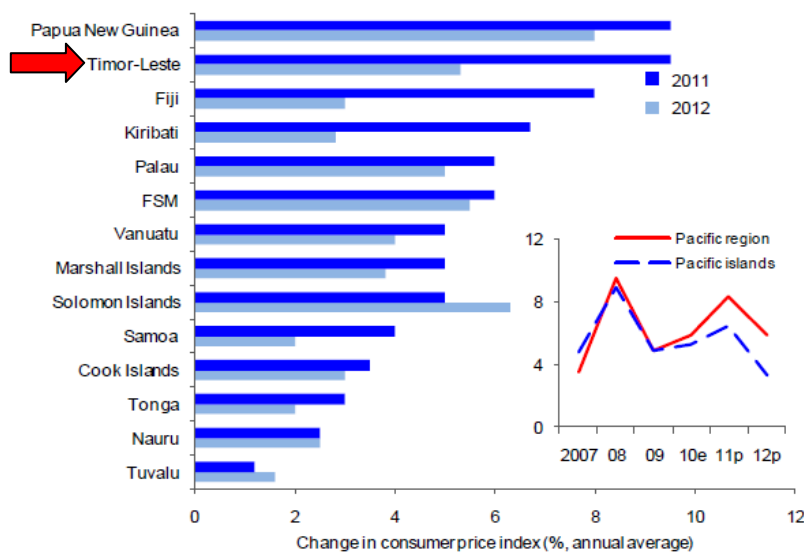
Anexo 34: Banco de Desenvolvimento Asiático - Pacific Economic Monitor⁶⁷

Latest Asian Development Bank projections

GDP growth



Inflation



⁶⁷ Selected sections from “Pacific Economic Monitor-July 2011”, published by ADB (http://beta.adb.org/sites/default/files/PEM-July2011_0.pdf)
As secções utilizadas foram seleccionadas do “Pacific Economic Monitor-July 2011”, publicado pela BDA (http://beta.adb.org/sites/default/files/PEM-July2011_0.pdf)

Note: Projections are as of July 2011 and refer to fiscal years. Regional averages of gross domestic product (GDP) growth and inflation are computed using weights derived from levels of gross national income in current US dollars following the World Bank Atlas method. Averages for the Pacific islands exclude Papua New Guinea and Timor-Leste. Timor-Leste GDP is exclusive of the offshore petroleum industry and the contribution of the United Nations. Source: ADB estimates.

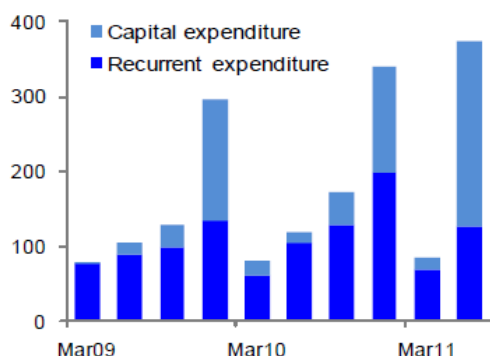
Notes

This *Monitor* uses year-on-year percentage changes to reduce the impact of seasonality, and 3-month moving averages to reduce the impact of volatility in monthly data.

Fiscal years end on 30 June for the Cook Islands, Nauru, Samoa, and Tonga; 30 September in the Marshall Islands, the Federated States of Micronesia, and Palau; and 31 December elsewhere.

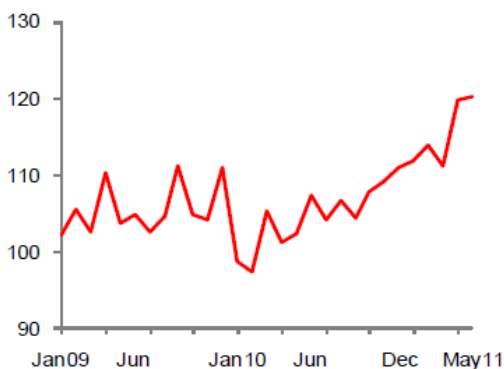
Timor-Leste

Government expenditure (\$ million, quarterly)



Source: Timor-Leste National Statistics Directorate and Government of Timor-Leste Transparency Portal (available at <http://www.transparency.gov.tl/public/>)

Loans to the private sector (\$ million, monthly)



Recent developments

- The economy remains buoyant, boosted by continuing high levels of public expenditure. In 2009 and 2010, close to 90% of the National Budgets were actually spent and flowed into the domestic economy. Expenditures from domestic revenues (own-funded) rose by 25% to reach \$758 million. The 2011 budget allowed for a further large increase in own-funded expenditure. Of a budget for 2011 of \$1,265 million, \$458 million was spent over the first six months.
- Slightly more than half of total own-funded expenditure and 93% of capital expenditure have been spent on the national electrification project. A new power plant, transmission network, and distribution systems will enter operation in late 2011. The project will lower the unit cost of electricity and greatly expand the coverage; the 2010 population and housing census reported that only 19% of households in rural areas used electricity as their main source of lighting (the figure is 88% in urban areas and 37% overall).
- Private investment levels are measured inaccurately, but there is anecdotal evidence that private investment associated with the economic boom has increased, which is reinforced by the emergence of an upward trend in commercial bank lending to the private sector. After five years of almost no change, lending levels rose by 8.4% over the first five months of 2011. Lending is projected to continue to rise, helped by a shift towards more risk sharing at one of the larger commercial banks. The Commercial Bank of Timor-Leste was established in July as the first locally owned commercial bank.
- Broad money expanded by 7.6% in the 12 months to May, marking a significant slowdown compared to growth of 28.2% in 2010. Deposits with the banking system, most of which are accounted for by government deposits, fell by 9.3% during the first five months of 2011. The non-performing loan to liquid asset ratio remains high and increased slightly, from 17.2% to 17.9% between March 2010 and 2011. Provisioning for non-performing loans nonetheless remains adequate.

Consumer price index, Dili
(y-o-y % change, monthly)



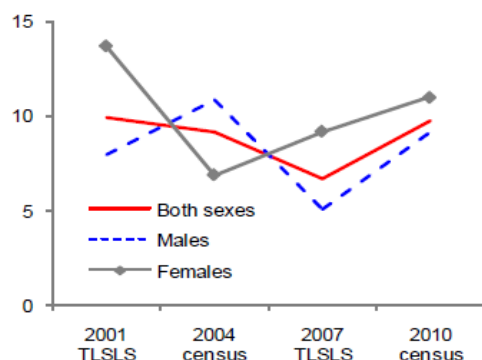
Sources: Timor-Leste National Statistics Directorate and Bank Indonesia.

- Inflation rose to 13.5% in May on a year-on-year basis, which marked the fourth consecutive month of double-digit inflation—largely tracking movements in international commodity prices. The depreciation in the dollar against most currencies further fueled inflation. Prices of meat products, and fats and oils, were about 20% higher in May 2011 compared to May 2010, while the average price of vegetables increased by a third and cereal prices increased by about 2% (reflecting rice subsidies) over the same period.

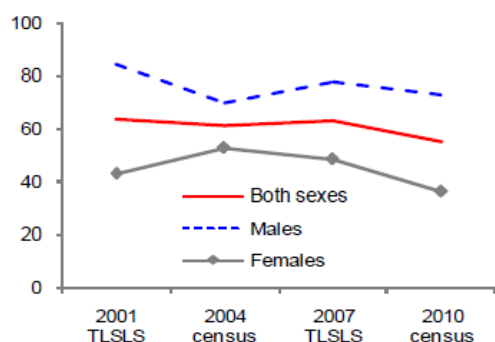
Outlook

- The outlook remains for high rates of economic growth over 2011 and 2012 on the back of high government expenditure. Inflation is projected to stay high in 2011 at 9.5% on an annual average basis, and then ease in 2012 as world commodity price inflation slows.

Unemployment rate
(% of labor force)



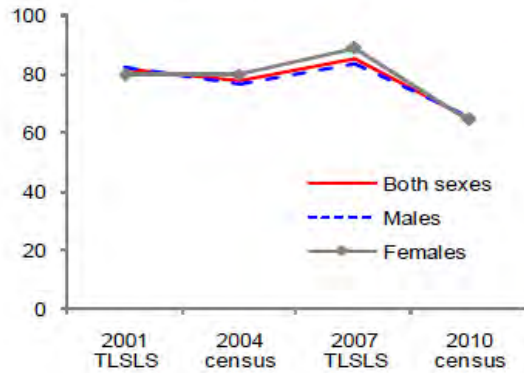
Labor force participation rate
(% of population aged 15 to 64 years)



Key issues

- The Strategic Development Plan (SDP) 2011-2030 was submitted to the National Parliament on 7 July. It presents a vision to create a peaceful and prosperous nation, and to eradicate extreme poverty by 2030. The plan sets out the actions to be undertaken by 2015, 2020, and 2030 in three key development areas—social capital, infrastructure, and the economy. The Plan recognized the need for strengthened institutional framework to achieve its objectives.
- Continued high economic growth is central to the achievement of the SDP goals. The non-petroleum economy is projected to grow at an average rate of 11.3% per annum from 2011 to 2020 and between 8.3% and 11.2% per annum from 2020 to 2030. These projections are in line with those prepared by the ADB (see February 2011 edition of the Monitor). Achieving a high level of private investment and increased productivity, particularly in agriculture, underpins high economic growth under the SDP. The SDP envisions the coming decade as being public sector led, before the private sector becomes the primary driver of economic growth. The private sector is seen to have a role in developing and operating infrastructures needed for a diversified economy.
- The balance in the Petroleum Fund is projected to rise from the current level of \$7.7 billion to \$18.3 billion in 2020, and then to \$22.9 billion by 2030, even while substantial withdrawals are made to finance public investment in human and physical capital.
- An Economic Policy and Investment Agency will be created by 2015. The Agency will be responsible for national economic planning and the oversight, implementation, and monitoring of government programs and projects.

Agricultural employment (% of total employment)



TLSLS=Timor-Leste survey of living standards
Sources: National Statistics Directorate and United Nations Population Fund. 2011. Population and Housing Census 2010. Suco Report. Volume 4. Dili (July); National Statistics Directorate. 2008. *Timor-Leste Survey of Living Standards 2007: Final Statistical Abstract*. Dili (July), National Statistics Directorate. 2006. Timor-Leste Census of Population and Housing 2004 Atlas, National Statistics Directorate, and ADB staff estimates.

- The Population and Housing Census 2010 shows there was a substantial rise in the unemployment rate from 2007 to 2010. Unemployment was 9.8% in 2010, with rates of 16.7% in urban areas and 6.9% in rural areas. The rise in unemployment seems to reflect a typical pattern of rural-to-urban migration with rural workers seeking higher wages in urban areas. Agriculture's share of employment declined from around 80% to 65% between 2001 and 2010. The share of the population living in urban areas increased from 25% to 30% between 2004 and 2010.
- The United Nations Development Programme's Human Development Report for Timor-Leste (2011) now classifies the country to be in the 'medium human development' category. It ranks 120th out of 169 countries, based on 2010 data. This current ranking is higher than comparable countries in the Pacific and Southeast Asia. Progress in human development was most dramatic in per capita gross national incomes which increased by over 200% from 2005 to 2010. Life expectancy at birth also increased by more than 2 years over this period, while years of schooling remained basically unchanged.

Annex 35: Brief Glossary

Anexo 35: Breve Glossário

Source: Extract of “Anthology”. Book I/SECM IV/ 2008.

Dispatch no. 1/2007, of 31 August 07 Legal Rules in the Drafting of Normative Acts by the IV Constitutional Government

	Concept	Conceito	Description	Descrição
A				
B	BILL		Text presented by the Deputies or Parliamentary Groups to the National Parliament for approval.	Texto apresentado pelos Deputados ou pelos Grupos Parlamentares para aprovação no Parlamento Nacional.
C				
	CONSTITUTIONALITY		Conformity with the laws and further acts of the State and of the local power with the Constitution.	Conformidade entre as leis e o actos futuros com o poder local e a Constituição.
	CONSTITUCIONALIDADE			
	COUNCIL OF MINISTERS		Ministerial reunion presided over by the Prime Minister.	Reunião Ministerial presidida pelo Primeiro-Ministro.
	CONSELHO DE MINISTROS			
D				
	DECREE-LAW		Diploma issued by the executive body (Government). The text of the respective Decree-Law is presented and approved in Council of Ministers, after which it is sent to the President of the Republic for promulgation.	Diploma publicado pelo corpo executive (Governo). O texto do respective Decreto-Lei é apresentado e aprovado em Conselho de Ministros, posteriormente é enviado ao Presidente da República para promulgação.
	DECRETO-LEI			
	DRAFT LAW (OR PROPOSAL OF LAW)		Text presented by the Government to the Parliament, so that the latter can pronounce on it.	O documento apresentado pelo Governo ao Parlamento, para que, posteriormente, possa ser discutido.
	ESBOÇO DE LEI (OU PROPOSTA DE LEI)			
E				
F				
G	GOVERNMENT		Maximum instance of executive administration of the State. The set of executive leaders of the State is normally called <i>government</i> , <i>cabinet</i> or <i>Council of Ministers</i> .	Instância máxima da administração do executivo do Estado. O conjunto de líderes executivos do Estado, normalmente, é chamado <i>Governo</i> , <i>Gabinete Ministerial</i> ou <i>Conselho de Ministros</i> .
	GOVERNO			
I	ILLEGALITY		Quality of that which is illegal or contrary to the law.	Qualidade do que é ilegal ou contrário à Lei.
	ILEGALIDADE			
			Agreement resulting from the convergence of wills of two or more international law subjects, formalized in a written text, with the purpose of producing legal effects in the international plan. In other words, the treaty is a means through which international law subjects – mainly national States and international organizations – determine rights and obligations between themselves. The States and international organizations (and other international law subjects) that celebrate a certain treaty are called “Contracting Parties” (or simply “Parties”) of this treaty.	Acordo que resulta da convergência da vontade de dois ou mais temas sujeitos na lei internacional, formalizado em texto escrito, com o propósito de produzir efeitos legais no plano internacional. Em outras palavras, o tratado é um meio que o sujeito da lei internacional utiliza – maioritariamente Estados Nacionais e organizações Internacionais – para determinar direitos e obrigações entre eles. Os Estados e as organizações Internacionais (e outros sujeitos da lei internacional) que celebram dado tratado é denominado de “Partes Contratantes” ou, simplesmente, “Partes” do tratado.
	INTERNATIONAL TREATY			
	TRATADO INTERNACIONAL			
J				
	JORNAL DA REPÚBLICA		Official newspaper of the Republic of Timor-Leste, which publishes the laws so that they may enter into force. It is	Jornal oficial da República de Timor-Leste, que publica as leis, para que possam entrar em vigor. É publicado pela

L	LAW LEI	published by the National Printing House in two series: Laws, Decree-Laws, decisions by the Constitutional Court and other relevant texts are published in Series I; regulations, public contracts, etc. are published in Series II. As in many other countries, legislative texts enter into force only after being published.	Imprensa Nacional em duas series: Leis, Decretos-Lei, decisões do Tribunal Constitucional e outros textos relevantes também são publicados na série I; regulações, contractos públicos, etc são publicadas na Série II. Tal como acontece em outros países, os textos legislativos entram em vigor após serem publicados.
	LAW-MAKING FAZER LEI	The word law can be used with three different meanings, according to the intended scope. In the broadest sense, law is every legal rule, written or not, and covers the habits and all rules formally produced by the State. In a broad sense, law is the written legal rule, excluding legal habit. <i>In a strict sense, it means the normative act by excellence, issued from the National Parliament.</i>	A palavra Lei tem três significados diferentes, dependendo do contexto em que é utilizada. Num sentido mais alargado, lei é uma regra jurídica, escrita ou não que cobre os costumes e regras formalmente produzidas pelo Estado. Num sentido menos abrangente, lei é uma regra jurídica escrita, excluindo os costumes legais. <i>Num sentido mais restrito, significa ato normativo por excelência, publicado pelo Parlamento Nacional.</i>
	LEGAL PROCEDURES PROCEDIMENTOS LEGAIS LEGISLATION LEGISLAÇÃO	Science that studies the ways of designing and writing normative acts. In colloquial terms, law-making is the art of drafting laws well, in the sense that it consubstantiates a set of rules – law-making rules – the purpose of which is to contribute to a good drafting of laws.	Ciência que estuda as formas de designação e de escrita dos atos normativos. Em termos coloquiais, fazer lei é uma arte de desenhar bem as leis, no sentido de unificar um conjunto de regras jurídicas – lei de fazer regras – com o propósito de contribuir para um bom desenho/escrita das leis.
	LEGISLATIVE ACT ACTO LEGISLATIVO	Set of legal requirements for starting a process.	Um conjunto de requerimentos legais para começar um processo.
	LEGISLATIVE COMPETENCE COMPETÊNCIA LEGISLATIVA	Set of legal precepts regulating a certain matter.	Um conjunto de normas de regulação de um determinado assunto.
M		Manifestation of the will with strength of law and meant to produce law effects. It is one of the three sovereign powers of the State, responsible for the drafting of laws.	Manifestação da vontade com forte sentido da lei e que tem como objectivo produzir efeitos legais. É um dos três poderes soberanos do Estado, responsável pelo projecto de leis.
	LEGISLATIVE POWER PODER LEGISLATIVO	Legal capacity for drafting laws, decree-laws, regulations and decrees.	Capacidade legal de escrever as leis, decretos-lei, regulações e decretos.
		Power to legislate, create and sanction laws. The goal is to draft law rules with general or individual scope that are applied to all society, in view of satisfying the needs of the pressure groups; public administration; society. The legislative power elementary functions include that of overseeing the executive power and voting on budget laws.	Poder para legislar, criar e sancionar as leis. O objectivo é escrever as regras legais num âmbito mais alargado ou individual que é aplicado em toda a sociedade, com a finalidade de satisfazer todas as necessidades dos grupos de pressão, administração pública e a sociedade. O poder legislativo e as suas funções elementares incluem o de controlar o poder executivo e de votar na Lei Orçamental.
N	NATIONAL PARLIAMENT PARLAMENTO NACIONAL	Assembly of representatives elected by the citizens in democratic regimes, normally holding legislative power.	Assembleia dos representantes eleitos pelos cidadãos nos regimes democráticos, normalmente assegura o poder legislativo.
O	ORGANIC LAW LEI ORGÂNICA	Law on the organization and operation of the Government and respective Ministries. It covers the general dispositions and sets up the main functions and actuation instruments.	Lei na organização e operação do Governo e dos respectivos Ministérios. A Lei Orgânica cobre as disposições gerais e estabelece funções principais e instrumentos de atuação.
P	PUBLIC ADMINISTRATION ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA	In organic or subjective sense, Public Administration is the set of State	Num sentido orgânico ou subjective, Administração Pública é o estabelecer de

	bodies, services and agents, as well as the further public legal persons, which ensures the satisfying of various collective needs, such as security, culture, health and the wellbeing of the populations. A person employed by Public Administration is called a civil servant. It can also be defined objectively as the concrete and immediate activity that States develop for ensuring collective interests, and subjectively as the set of legal bodies and persons to which the Law attributes the exercise of the administrative function of the State. Under the operational aspect, Public Administration is the perennial and systematic, legal and technical development of the services belonging to the State, benefiting the whole. Internal legal act by which the President of the Republic attests the existence of a duly ratified law, Decree-Law, treaty, etc., and order its execution within the territory. It is important to highlight the difference, in practical terms, between the effects of ratification and those of promulgation. If a State ratifies a treaty but does not promulgate it (and if its constitutional law requires promulgation), the conventional text is mandatory in the international sphere but not in the internal one. In this case, the State in question may be asked by other Contracting Parts to fulfill some of its conventional obligations, but one of its internal bodies may refuse to do so because of lack of promulgation. The faulty State then incurs in a situation of international accountability.	todos os órgãos do Estado, serviços e agentes, bem como futuras personalidades públicas legais que asseguram a satisfação de várias necessidades coletivas, tais como: segurança, cultura, saúde e bem estar das populações. Uma pessoa que trabalha para a Administração Pública é designada como Funcionário Público. Pode, também, ser definido como a actividade concreta e imediata que os Estados desenvolvem para assegurar os interesse coletivos e, subjectivamente estabelecer órgãos legais e de pessoas que a Lei aribuí o exercício da função administrativa do Estado. No aspecto operacional, Administração Pública é o desenvolvimento peronial e sistemático, legal e técnico dos serviços pertencentes ao Estado, beneficiando o seu todo. Ato jurídico de natureza interna em que o Presidente da República atesta a existência de uma lei devidamente retificada, de um Decreto-Lei, de um tratado, etc., e ordena a sua execução em todo o território. É importante salientar a diferença, em termos práticos, entre os efeitos de ratificação e os de promulgação. Se um Estado ratifica um tratado, mas não o promulga (e se for uma lei constitucional requer promulgação), o documento convencional é mandatório na esfera internacional, mas não a nível nacional. Neste caso, é solicitado ao Estado em questão pelas outras Partes Contratantes que preencha algumas obrigações convencionais, mas um dos seus órgãos pode recusar fazê-lo por causa da falta de promulgação. A falha do Estado incorre numa situação de responsabilização internacional.
PROMULGATION PROMULGAÇÃO		
PROJECT OF LAW PROJECTO DE LEI	Text presented by the Deputies or Parliamentary Group to the Parliament, so that the latter can pronounce on it.	Documento apresentado pelos Deputados ou Grupo Parlametar ao Parlamento, para que, posteriormente, possa ser discutido.
PROPOSAL OF LAW PROPOSTA DE LEI	Idem to Draft Law	O mesmo que Esboço de Lei.
R		
RATIFICATION RATIFICAÇÃO	Confirmation, authentication of an act or commitment: ratify a Treaty.	Confirmação da autenticação de um ato ou compromisso: ratifica um Tratado.
REPEAL REVOGAÇÃO	Removing validity through a different rule. The repealed rule leaves the system, interrupting its force. The rule ceases to be valid, to belong to the legal ordering, and to have special relevance in dogmatic terms.	Retira a validade através de uma lei diferente. A lei revogada deixa o sistema, interrompe a sua força. A lei deixa de ser válida, deixa de pertencer à ordem legal e de ter uma especial relevância em termos dogmáticos.
REVALIDATION REVALIDAÇÃO	Reposition in force of a previously revoked law (or legal precept).	Validação de uma lei anteriormente revogada (ou norma legal).
S		
STATE ESTADO	Institution organized politically, socially and legally, occupying a defined territory, normally where the maximum law is a written Constitution, and rules by a Government whose	Instituição organizada politica, social e legalmente que ocupa um território definido, normalmente onde a lei maxima é a Constituição escrita e as leis de um Governo cuja soberania é reconhecida

T
U

STATE GENERAL BUDGET
ORÇAMENTO GERAL DE ESTADO

sovereignty is acknowledged both internally and internationally. A sovereign State is characterized by the saying "One government, one people, one territory".

Planning instrument that expresses Government Programs monetarily, in order for a financial exercise, discriminating the objectives and goals to be achieved by the Public Administration.

tanto a nível interno, como a nível internacional. A soberania de um Estado é caracterizada pelo ditado: "Um Governo, um Povo, uma Nação".

Instrumento de planeamento que expressa a nível monetário os Programas do Governo, para um exercício financeiro, descriminando os objectivos e as metas que serão alcançadas pela Administração Pública.

UNCONSTITUTIONALITY
INCONSTITUCIONALIDADE

Contrariety of the law or normative act (resolution, decrees) regarding the Constitution. This incompatibility can be formal (lack of observance of the necessary rules for the process of legislative drafting or edition) and / or material (concerning the very content of the law or the normative act, and its conformity with the constitutional principles and rules).

De acordo com a Constituição é um ato contrário à lei ou ao ato normativo (resolução, decreto). Esta incompatibilidade pode ser formal (falta de observação das leis necessárias ao processo de elaboração legislativo ou de edição) e/ou material (de acordo com o conteúdo da lei ou do ato normativo e da sua conformidade com os princípios constitucionais e regras).

V
W
X
Y
Z

Annex 35: List of Acronyms

Anexo 35: Lista de Acrónimos

	Acronym	Description
A	ACC	Comissão Anti-Corrupção <i>Anti-Corruption Commission</i>
B	BNU	Banco Nacional Ultramarino
	BPA	Autoridade Bancária e de Pagamentos de Timor-Leste <i>Banking and Payments Authority of Timor-Leste</i>
	BPU	Border Patrol Unit Unidade de Patrulamento de Fronteira
C	CDO	Community Development Officer Oficial de Desenvolvimento Comunitário
	CE	Civic Education Educação Cívica
	CNE	Comissão Nacional de Eleições <i>National Electoral Commission</i>
	CSC	Comissão da Função Pública <i>Civil Service Commission</i>
	CVTL	Cruz Vermelha Timor-Leste
D	DA	District Administrator Administrador de Distrito
	DDA	Deputy District Administrator Adjunto de Administrador de Distrito
	DDO	District Development Officer Oficial de Desenvolvimento Distrital
	DNAAS	Direção Nacional Apoio Administração Suco / <i>National Directorate of Support to Suco Administration</i>
	DNAF	Diretoria Nacional Administração no Finanças / <i>National Directorate of Finance and Administration</i>
	DNAL	Diretoria Nacional e Administração Local / <i>National Directorate for Local Administration</i>
	DNDLOT	Diretoria Nacional e Desenvolvimento Local Administração Territorial <i>National Directorate of Local Development and Territorial Management</i>
E	EDTL	Electricity of Timor-Leste / Electricidade de Timor-Leste
	ETDA	East Timor Development Agency / Agência de Desenvolvimento de Timor-Leste
F	FAO	Food and Agriculture Organization / Organização de Agricultura e Alimentação
	F-FDTL	FALINTIL- Força Defesa Timor-Leste
	FONGTIL	Forum Organização Não Governamental Timor-Leste
G	GPM	Gabinete do Primeiro Ministro <i>Office of the Prime Minister</i>
	GTZ	Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit / <i>German Technical Cooperation/ Cooperação Técnica Almeida</i>
H	HIV/AIDS	Human Immunodeficiency Virus/ Acquired Immuno Deficiency Syndrome/Vírus da Imodeficiência Humano /
I	IGE	Instituto de Gestão de Equipamento <i>Assets Management Institute</i>
	ILO	International Labor Organization Organização Internacional do Trabalho
	INAP	National Institute of Public Administration Instituto Nacional da Administração Pública
	IOM	International Organization for Migration Organização Internacional para a Migração
J	JICA	Japan International Cooperation Agency Agência Internacional de Cooperação Japonesa
L	LDF	Local Development Fund

	Fundo de Desenvolvimento Local Local Development Program Programa de Desenvolvimento Local
M	
LDP	
MAEOT	Ministério da Administração Estatal e Ordenamento do Território <i>Ministry of Administration and Territorial Management</i>
MAP	Ministério da Agricultura e Pesca <i>Ministry of Agriculture and Fisheries</i>
MDG	Millenium Development Goals Objectivos de Desenvolvimento do Milénio
MDS	Ministério de Defesa e Segurança <i>Ministry of Defense and Security</i>
ME	Ministério de Educação <i>Ministry of Education</i>
MED	Orgânica do Ministério da Economia e Desenvolvimento <i>Organic Structure of the Minister of Economy and Development</i>
MF	Ministério das Finanças <i>Ministry of Finance</i>
MIE	Orgânica do Ministério das Infraestruturas <i>Organic Structure of the Minister of Infra-Structure</i>
MJ	Ministério de Justiça <i>Ministry of Justice</i>
MNE	Ministério dos Negócios Estrangeiros <i>Ministry of Foreign Affairs</i>
MoU	Memorandum of Understanding Memorandum de Entendimento
MP	Members of Parliament Membros do Parlamento
MS	Ministério de Saúde <i>Ministry of Health</i>
MoSATM	Ministério da Administração Estatal e Ordenamento do Território/ <i>Ministry of Administration and Territorial Management</i>
MSS	Orgânica do Ministério da Solidariedade Social <i>Organic Structure of the Minister of Social Solidarity</i>
MTCI	Ministério do Turismo, Comércio e Indústria / <i>Ministry of Tourism, Trade and Industry</i>
N	
NGO	Non-Governmental Organization Organização Não-Goverbamental
NP	National Parliament Parlamento Nacional
O	
OGE	Orçamento Geral do Estado <i>General State Budget</i>
OHM	Organizasaun Haburas Moris
P	
PCM	Presidência do Conselho de Ministros <i>Presidency of the Council of Ministers</i>
PD	Partido Democrático / <i>Democrat Party</i>
PDHJ	Provedor Direitos Humanos e Justiça/ <i>Provedor of Human Rights and Justice Human Rights</i>
PDS	Plano Desenvolvimento Suco <i>Suco Development Plan</i>
PM	Primeiro Ministro Prime Minister
PNTL	Polícia Nacional de Timor-Leste
R	
RDP	Regional Development Project Projecto de Desenvolvimento Regional
RWSSP	Rural Water Sanitation Service Program Programa de Serviços de Água e Saneamento Rural
S	
SAS	Serviços Água e Saneamento Water and Sanitation Services
SDA	Sub- District Administration

		Administração de Sub-Distrito
	SECM	Secretaria de Estado do Conselho de Ministros <i>Secretary of State of the Council of Ministers</i>
	SEFPE	Secretaria de Estado da Formação Profissional e Emprego <i>Secretary of State for Professional Development and Employment</i>
	SEJD	Orgânica da Secretaria de Estado da Juventude e do Desporto <i>Organic Structure of the Secretary of State of Youth and Sports</i>
	SEPE	Secretaria de Estado da Política Energética <i>Secretary of State for Energy Policy</i>
	SEPI	Secretaria de Estado da Promoção da Igualdade / <i>Secretary of State for the Promotion of Equity</i>
	SERN	Orgânica da Secretaria de Estado dos Recursos Naturais <i>Organic Structure of the Secretary of State of Natural Resources</i>
	SoS	Secretary of State
		Secretaria de Estado
T	STAE	Secretariado Técnico para a Administração Eleitoral / <i>Technical Secretariat for the Administration of Elections</i>
	TAF	The Asia Foundation Fundação Asiática
U		
	UNCDF	United Nations Capital Development Fund Fundo de Desenvolvimento de Capital das Nações Unidas
	UNDP	United Nations Development Program Programa de Desenvolvimento das Nações Unidas
	UNMIT	United Nations Integrated Mission in Timor-Leste Missão Integrada das Nações Unidas em Timor-Leste
	UNPOL	United Nations Police Polícia das Nações Unidas
V		
	VPM	Vice Prime Minister Vice-Primeiro Ministro
W		
	WFP	World Food Program Programa Mundial de Alimentação
Y		
	YDP	Youth Development Funds Fundo de Desenvolvimento da Juventude